

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Editor-Director: CARLOS HERRANZ CANO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Lunes 20 de noviembre de 1995  
Año XCV.— Núm. 29.259

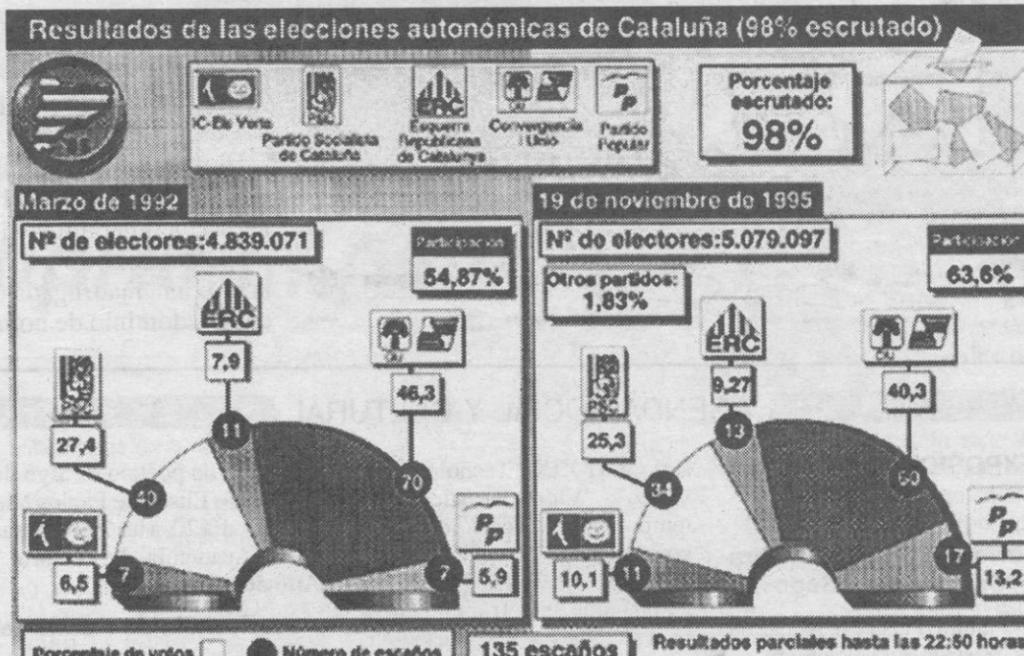
El PSC continúa siendo la segunda fuerza política de Cataluña a pesar del retroceso

## CiU pierde la mayoría absoluta en favor de un importante avance del PP

La coalición CiU ha sufrido un importante retroceso en las elecciones autonómicas celebradas ayer en Cataluña, al perder diez diputados y quedar en 60, y el PP se ha convertido en la tercera fuerza de la Cámara catalana, al pasar de 7 a 17 parlamentarios.

La formación que lidera Pujol ha ganado las elecciones por quinta vez consecutiva, con un 40'9% de los votos, pero ha quedado lejos de la mayoría absoluta fijada en 68 escaños, que tenía desde 1989. El PSC se mantiene como segundo partido parlamentario, con un 24'9%, aunque experimenta un sensible descenso, al pasar de 40 a 34 diputados.

El PP, que planteó estas elecciones como unas primarias de las legislativas, ha obtenido, con un 13'1%, sus mejores resultados en unas autonómicas, y desplaza a ERC como tercera fuerza. Esquerra Republicana mejora, con un 9'5% de los votos, su repre-



sentación y pasa de 11 a 13 diputados, al igual que IC-Els Verds que sube 7 a 11.

Los resultados de estos comicios suponen una profunda modificación del Parlamento catalán y abren numerosos interrogantes sobre la formación

de una mayoría capaz de formar un gobierno estable.

Jordi Pujol aseguró que recibe con "humildad" el resultado de estas elecciones, aunque destacó el hecho de que CiU haya obtenido más del 40 por ciento de los votos, tras

dieciséis años de gobierno.

El candidato del PP, Aleix Vidal-Quadras, señaló que el éxito logrado por su partido es "un preludio" del que obtendrán los populares en los comicios generales.

(Págs. 16 y 17)

## La Primitiva del sábado dejó en Segovia 226 millones de pesetas

El sorteo de la Primitiva celebrado el sábado por la noche dejó en Segovia un total de 226 millones de pesetas.

El agraciado, que fue el único acertante de los seis números, aún no se ha identificado. Su boleto se validó en el estanco Araceli Mardomingo, situado en el número 10 de la calle Guadalupe, del barrio de La Albuera.

Tras conocerse que el único premio de primera categoría había recaído en un apostante segoviano, el establecimiento recibió la visita de numerosos vecinos del barrio con el propósito de identificar al beneficiario.

Precisamente han sido los sorteos de la Primitiva de los sábados los que más premios han deparado a la provincia.

Hace justo un año también Segovia fue escenario de otro premio de similar cuantía y que le otorgó la Lotería Primitiva del sábado. Y unos meses después un grupo de amigos de la localidad de San Rafael también resultaron agraciados con 71 millones de pesetas.

(Pág. 7)

## La Federación de Vecinos lamenta que los del Casco Antiguo trabajen en solitario

La presidenta de la Federación de Asociaciones de Vecinos de Segovia, (AAVV) Teresa de Blas ha lamentado que los residentes en el Recinto Amurallado estén actuando de forma independiente en sus protestas contra la última revisión de los valores catastrales en la ciudad. De Blas asegura que la puerta de la Federación está abierta a todas las asociaciones que quieran trabajar de forma conjunta con los vecinos de la ciudad.

La presidenta de AAVV —a la que no pertenece la Asociación del Recinto Amurallado—, afirmó que en la Federación no se ha recibido "un solo papel de AVRAS, que tendrá que ser la que solicite la colaboración".

Mientras tanto, los vecinos del Casco Antiguo realizan gestiones para convocar esta misma semana una nueva reunión —sería el segundo intento—, de todos los presidentes vecinales.

(Pag. 10)

## La Segoviana mereció mejor suerte en el campo del Atlético Bembibre

El Atlético Bembibre frenó a la Gimnástica Segoviana en su carrera hacia la cabeza de la tabla de clasificación al derrotar por cuatro goles a tres al equipo de La Albuera.

Con todo, los de Ramón Cuadrado hicieron un partido extraordinario y muy meritorio y quedaron muy cerca de conseguir cuando menos el empate, en un partido de muchos goles.

Las cosas empezaron bastante

mal para los de Segovia, que además tuvieron la desgracia de tener que jugar en un terreno de juego completamente embarrado como consecuencia de las últimas lluvias.

Al final las cosas se quedaron así, con una victoria mínima del Bembibre, y una derrota ajustada de una Gimnástica a la que le faltaron minutos para darle la vuelta al resultado.

(Pág. 20)

## AL DIA

9 El CNV restaura una nueva lámpara para el Teatro Real.

9 Segovia fue visitada por 100.000 turistas el pasado verano.

15 Sin incidentes en el aniversario de la muerte de Franco.

19 Lech Walesa elegido para un nuevo mandato, según los primeros datos electorales.



El Ayuntamiento cobra adecuadamente la tasa de la grúa.

PEÑALOSA

## Una sentencia considera legal el cobro previo de la tasa de la grúa a la devolución del coche

Una reciente sentencia de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia (TSJ) de Castilla y León, a la que ha podido tener acceso esta Redacción, considera legal que el Ayuntamiento de Segovia cobre la tasa de retirada del vehículo de la vía pública por la grúa y del posterior depósito

en dependencias municipales con carácter previo a su devolución al propietario.

La citada instancia judicial rechaza de esta forma el recurso interpuesto por tres ciudadanos que consideraban que esa práctica era contraria a la Ley de Haciendas Locales.

(Pág. 5)

Lunes  
**20**  
noviembre

**CALENDARIO**

PARA HOY:

Van 324 días, faltan 41.

Sol: De 8,05 a 17,52.

Luna: De 01,09 a 14,17.

Luna nueva el 22 en Escorpión.

**SANTORAL**

Hoy: Félix de Valois, Edmundo y Octavio.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Tamayo Barbero. Calle Santo Tomás, número 5.

**ADEMAS**

**Título de Formación Profesional**

El plazo de inscripción para poder presentarse a las pruebas de evaluación de enseñanzas no escolarizadas para la obtención del título de Formación Profesional de primer grado ha sido abierto el pasado día 13 y durará 10 días hábiles. El IES "Ezequiel González" acogerá los exámenes de técnico auxiliar de farmacia, clínica, delineante, peluquería y madera. En el "Ángel del Alcázar" se desarrollarán las correspondientes a construcciones metálicas, mecánica, mecánica del automóvil, electricidad del automóvil, cocina y servicios; y en el "María Moliner", electricidad, electrónica y administrativo y secretario.

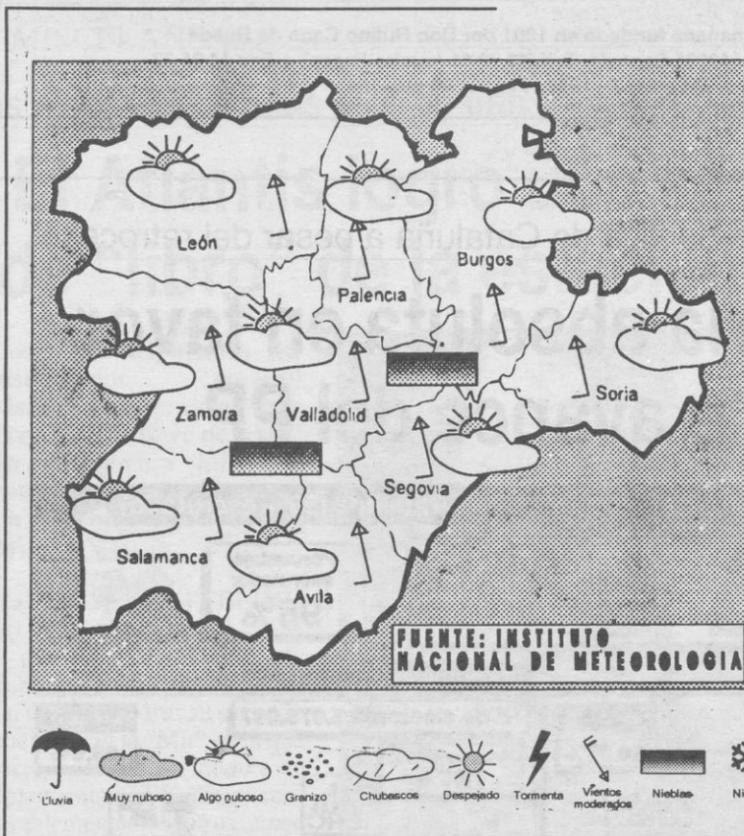
**Agapito Marzuela**

Hoy, lunes, con motivo de la celebración del 104 aniversario del nacimiento de Agapito Marzuela, la Ronda Segoviana hará una ofrenda floral ante la tumba del maestro, en el cementerio de Segovia. El homenaje tendrá lugar a las 11,00 horas.

**Campaña de revisión de amortiguadores**

La empresa de amortiguadores Monroe está llevando a cabo una campaña gratuita de revisión de estas piezas, hasta el día 26 de noviembre. Los interesados pueden llamar al teléfono 900-181-181, para informarse de cuál es el taller más cercano incluido en la campaña. Además, se distribuirá un tríptico en el que se recuerda al automovilista los peligros de conducir con los amortiguadores en mal estado: aquaplaning, incremento de la distancia de frenado...

**TERMOMETRO**



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	16,8	8,3	
Burgos .....	14,2	9,8	0,3
León .....	10,2	5,4	
Palencia .....	11,9	6,9	0,4
Salamanca .....	18,7	10,8	
Segovia .....	16,0	9,6	
Soria .....	14,0	0,6	
Valladolid .....	14,1	9,4	0,4
Zamora .....	15,3	11,6	

**TEMPERATURAS SIN CAMBIOS**

Hoy, nuboso aumentando la nubosidad por la tarde y posibilidad de lluvias al final del día; brumas y bancos de niebla; temperaturas sin cambios, con máximas comprendidas entre 15 y 17 grados, y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 5 y 7 grados; vientos flojos con predominio de componente sur.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)**

— Pintura (Paisajes). Núñez de Celis. Hasta el 8 de diciembre.  
— Miguel A. Gil Fernández. Hasta el 26 de noviembre.

**Sammer Gallery (Juan Bravo, 25)**

— "El realismo, hoy". Aldo Bahamonde, Goyo Domínguez, Soledad Fernández, Antonio Miguel González, Eduardo Laborda, Juan Carlos Lara, Felipe Santamans.

**Galería Coscoja (Marqués del Arco, 26)**

— Pintura y escultura de Pablo Siebel y fotografía de Sandra Barrilaro.

**Parador de Turismo**

— Oleos. Jitka Bartosova. Durante todo noviembre.

**La Alhóndiga**

— Certamen autonómico de artes plásticas, 95. Hasta el 30 de noviembre. Horario exposición: De 18,30 a 21,00 horas.

**Santana**

— Muestra fotográfica "Ilusiones", de Francisco Javier Sanz. Hasta el 30 de noviembre.

**Centro Social "Caja Segovia"**

— Fotografías del claustro de San Bernardo de Sacramenia. Hasta el 30 de noviembre. Horario: De 11,00 a 13,00 y de 16,00 a 20,00 horas.

**Casino de La Unión (Sala Unturbe)**

— Pintura. Volodia Popov. Hasta el 30 de noviembre.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX; "Vidrio europeo",

siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico".

Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

**TORRECABALLEROS**

**La Galería del Rancho**

— Pintura. Patricia H. Azcárate. Hasta el 30 de noviembre.

**SANTANDER**

**Mesón Segoviano**

— Tallas de madera. Esteban Santiuste Viniegra. Hasta el 30 de noviembre.

**CONVOCATORIAS**

**Té benéfico**

Té benéfico con sorteo de regalos para recaudar fondos en ayuda de la Asociación Española contra el Cáncer. Mañana, día 21, a las 18,00 horas en el palacio de La Floresta. Los interesados pueden retirar las tarjetas (1.000 pts.) en Avda. Fernández Ladreda, de 10,00 a 14,00 y 17,00 a 20,00 horas.

**Def con Dos**

El viernes día 24, a las 23,00 horas, en la sala Babalú, concierto de Def con Dos. Venta de entradas en Santana, Araña, y Tótem-Vértigo.

**Phillip Dyson**

La academia Kent Música entrega al pianista británico Phillip Dyson un diploma en una ceremonia en la que Dyson interpretará algunas de sus obras. El día 22 de noviembre (Día de Santa Cecilia, patrona de la música), a las 20,00 horas, en la calle Pascual Marín, 30.

**Lunes poético**

La Asociación de Artistas y Escritores Segovianos organiza

un recital de poético a cargo del segoviano Eliseo de Pablos Viejo. Hoy, día 20, a las 20,00 horas, en la Academia de Historia y Arte de San Quirce.

**Tertulia de los Martes**

Mañana, martes, día 21, la Tertulia de los Martes contará con la presencia del escritor Rafael Flores, con el tango como protagonista de su intervención. A las 20,00 horas, en la sala de conferencias de Caja Segovia calle del Carmen, 2)

**Jornadas del Paisaje**

Desde mañana, día 21, y hasta el 24 de noviembre, se celebrará la VIII edición de las Jornadas del Paisaje, esta vez bajo el lema "La conservación del paisaje rural". Las sesiones se desarrollarán en el Colegio Universitario de Segovia, en horario de mañana y tarde; la presentación de comunicaciones y los talleres en el CENEAM, en Valsain. Programa para mañana: A las 18,00 horas inauguración de la exposición "Nuestras propias soluciones", en la Casa de Los Picos. A las 19,00 horas, presentación del libro "Premios del VI Concurso de Medio Ambiente" y a las 20,00 horas, conferencia inaugural a cargo de Eduardo Martínez de Pisón. Las dos últimas actividades, en el Colegio Universitario.

**Santa Cecilia**

Con motivo de la celebración del día de Santa Cecilia, Patrona de la Música, la Asociación Cultural "Banda de Música de El Espinar" ha organizado el miércoles, 22 de noviembre, una serie de actos. A las 11,30 horas, procesión, a las 12,00, Eucaristía, a las 13,00 horas, vino español y a las 20,00 horas, refresco. Las dos últimas actividades tendrán lugar en la Academia.

**Hermandad de Donantes de sangre**

El próximo miércoles, 22 de noviembre, se realizarán extracciones en el Centro Médico de Turégano, en horario de 17,30 a 19,30 horas.

**PRIMITIVA**

Sábado, 18

4	9	10	29
35	Com. 12 Rein. 7	40	

Jueves, 16

1	9	11	17	32	36	Com. 38 Rein. 7
---	---	----	----	----	----	--------------------

**BONOLOTO**

Viernes, 17

5	13	20	33	42	45	Com. 48 Rein. 4
---	----	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 15

4	9	23	29	35	43	Com. 22 Rein. 16
---	---	----	----	----	----	---------------------

Martes, 14

12	13	15	39	42	47	Com. 36 Rein. 1
----	----	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 13

9	10	11	29	31	36	Com. 27 Rein. 5
---	----	----	----	----	----	--------------------

**ONCE**

Lunes, 13	64.315
Martes, 14	57.384
Miércoles, 15	16.802
Jueves, 16	57.839
Viernes, 17	95.146
	Serie 132



EL BUSCON

## Comprar el pan

JOSE ANTONIO FLOREZ VALERO

Si nos fijamos un poco podemos verlos todas las medias mañanas, entre distraídos y curiosos, entre apocados y resueltos, trascolando nuestras calles. Con la sonrisa colgada de los que han hablado ya todo lo que debían y guardan sus últimas verdades porque se han dado cuenta de que nadie les escucha. Con la mirada distraída de quien ha aprendido a mirar más allá de la superficie de las cosas y parecen coleccionar colores más que formas.

Llevar consigo, amén del bastón o amén de la cachaba en ciertos casos, una bolsa de plástico que se ve usada muchas veces. El plástico, para ellos, es un invento que les vino a la mitad de su existencia, algo que no estaba cuando aprendieron las cuatro verdades que apuntalan la vida del hombre. Según la hora, según su paseo sea de ida o sea de vuelta, la bolsa estará vacía o de su borde asomará el pan de cada día. Son los jubilados.

A esa edad, cuando el trabajo diario deja de serlo, se vuelve a la igualdad que se tuvo siendo niños. Ya no hay jerarquías, ni corbatas, ni pedantes, ni jefes. Se han adormecido las pasiones, sobre todo la soberbia, y no existe otra menzura que la sabiduría nacida de la experiencia.

Han salido de casa tras tomar con frugal parsimonia el desayuno. En realidad han sido despedidos, arrojados, con cariño por la esposa tras hacerles ver que es preciso ventilar la casa y son peligro-

sas las corrientes, y que es sabido que un hombre precisa distraerse, que siempre se tuvo por bueno que el aire golpee el rostro y le acaricie, y bien está así si así se logra no entorpezca en las tareas del hogar. Les ponen en la mano la bolsita, y dinero bastante para el café o el vino, cada cual su gusto, y añaden el consejo de que piensen bien cada uno de sus pasos, que nadie les agobia ni apresura, que la comida es a las dos y a su edad siempre viene bien el ejercicio si es pausado.

Y deambulan, las más de las veces indecisos, con un cierto temblor que no nace de la edad sino de la prudencia, temerosos de ser señalados, de que alguien pida explicación a su presencia, como si el aire estuviera repartido y adjudicada su ración a otro más joven. Deambulan y hacen tiempo, seguramente se aburren, y les va volando una sonrisa de nostalgia. Al doblar una esquina se les escapa una palabra y se les escuchan y miran tras de sí, como un niño pequeño descubierto en travesura.

Y, a fuerza de verse, y de cruzarse, se saludan. Incluso se atreven a intercambiar unas palabras sobre el tiempo, pero la intimidad es difícil lograrla a esas alturas. Cada cual lleva a la espalda el saco de sus hechos, el balance de muchas ilusiones, la rémora de unos fracasos que nunca fueron del todo suyos y una experiencia que no les sirve para nada pues

no tienen futuro, eso es lo cierto.

Les hemos visto todos, y les vemos, y les ha visto Juan Gil en San Lorenzo. Y se conoce que al pensar en ellos lo hizo en sí mismo, y en sus rostros contempló la foto que sería. Y quiso salir en la foto sonriendo.

Lo que hizo lo puede hacer cualquiera, cualquiera de nosotros, con tal de olvidar un tanto el egoísmo. Simplemente se limita a irles presentando. Inicia conversaciones que terminan en tertulias, porque todos tienen en común el tiempo que no ganan y el andar pausado hacia ninguna parte. Les hace discutir y con ellos discute. Y, entre todos deciden que la cosa tampoco es tan terrible, que lo bailado, bailado está, pero que aún suena la música y en esa sala no está reservado el derecho de admisión. Que no es cosa de presumir de edad, ni de experiencia, que ambas son cosas que el propio tiempo se encarga de añadirnos, pero tampoco es preciso bajarse de la acera, ni ceder el paso si no es a una señora y eso es sabido que por galantería.

Este Juan Gil del que hablo no es el John Smiht americano. No es un hombre que se hace común por inventado; ni un patrón, modelo o prototipo; sino un hombre de carne y hueso que vive entre nosotros y tiene una huerta en San Lorenzo. Pero eso de la huerta es otra historia que algunos llaman urbanismo y de la cual, seguro, hablaremos cualquier día.

COMUNICA

## Tres pantanos para el Alberche

JOSE MANUEL SERRANO (\*)

HAN llegado las lluvias, al fin, aunque no con toda la intensidad y abundancia que deseamos. Pero algo es algo, y los ríos, que por Avila se encontraban secos, empiezan a correr, con poca agua aún.

En el pantano del Burguillo, los alcaldes de los pueblos ribereños siguen haciendo guardia para que la Confederación del Tajo no abra la tubería del fondo y vacíe la presa. Proponen que, puesto que el embalse ha subido de nivel, porque el río Alberche ya lleva algún caudal, que abran una tubería superior a la del fondo. Pero hasta el día en que escribo esto, la callada es la respuesta. Y es que el presidente de la Confederación del Tajo no parece que sea muy amigo de respuestas y menos de atender las llamadas de los medios de comunicación social.

En la capital siguen las restricciones, aunque sólo siete horas diarias. Es de esperar que las nubes que nos amenazan un día sí y otro también terminen por descargar todo el líquido que llevan dentro. En esta provincia, y en casi todo el resto del país, lo estamos necesitando.

Dicen que nos acordamos de Santa Barbara cuando truena. Por eso, en este año de sequía (algunos mayores auguran un invierno lluvioso) echamos de menos que no haya más pantanos que retengan el agua cuando ésta corre abundante por los ríos. Porque la única solución que hay para paliar la sed es disponer de reservas suficientes.

En el río Alberche se proyectaron, allá por los años veinte, tres presas, además de la del Burguillo y aguas arriba de ésta. De esta forma se regularía el río y habría reservas suficientes no sólo para los pueblos ribereños del Alberche, sino también para los del Tiétar e incluso la capital y el valle Amblés. Más de las tres cuartas partes de la población provincial vería, de esta forma, resuelto el problema del abastecimiento.

Los proyectos esperan que alguien los desempolva y que la Administración Pública disponga de los dineros necesarios para realizarlos ¿Sucederá algún día?

(\*) José Manuel Serrano es director de "El Diario de Avila" y "Diario de Soria".

## El consumo de pescado

FRANCISCO ARIAS SOLIS

LA bien ganada fama de grandes consumidores de pescado que tenemos los españoles no es gratuita. El consumo de pescado en nuestro país es creciente y se espera que continúe esa tendencia en los próximos años, aunque el incremento será diferente en función del segmento de productos de la pesca de que se trate.

Según las últimas previsiones en Europa, en general, y en España, en particular, los incrementos de consumo de productos de la pesca serán más fuertes en el segmento de los platos preparados, bien sean refrigerados o congelados.

En la actualidad España y Portugal son los principales consumidores de pescado de la Unión Europea, situándose entre los cinco primeros países del mundo, siendo Japón el país que ocupa indiscutiblemente el número uno.

En el Panel del Consumo Alimentario de 1993, editado por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, se destaca que la alimentación de la mayoría de los españoles conserva muy acentuadas las características de la dieta mediterránea entre ellas: El consumo de aceite de oliva, la abundancia de frutas y hortalizas y la profusión en el consumo de pescado. Igualmente se destaca que en el año 1993 se observa un ligero aumento en la compra de productos de la pesca, apreciándose un pequeño descenso en los productos congelados, a cambio del aumento del consumo de pescados frescos, mariscos, moluscos y crustáceos.

No existe una sola causa que determine el elevado consumo de pescado por parte de los españoles. Como causas que pueden in-

cidir, citaremos entre otras: La gran longitud costera de nuestro país, que cuenta aproximadamente con 7.000 kilómetros de litoral marítimo; nuestra tradición marinera y pesquera, históricamente España ha sido siempre un país volcado al mar con una enorme tradición marinera y con profesionales muy bien valorados en todo el mundo; la calidad y variedad de pescados, moluscos, crustáceos y mariscos que se dan en nuestros mares y las extraordinarias cualidades beneficiosas del pescado para la salud, especialmente los pescados azules que disponen de un gran valor nutritivo, bajo contenido de hidratos de carbono y considerable riqueza vitamínica.

Castilla-León, Galicia, Cantabria, País Vasco, Andalucía y Madrid son las comunidades autónomas que consumen mayor proporción de pescado. El que Castilla-León sea la que ocupe el primer lugar se debe fundamentalmente a dos razones: La capital de España es considerada como el punto de destino donde se comercializa la mayor cantidad de pescado fresco, procedente en su mayor parte de los puertos pesqueros del Norte; las principales rutas desde el Cantábrico hasta Madrid pasan por Castilla-León lo que origina que esta comunidad disponga de pescado, incluso antes que la propia capital; el otro factor importante lo constituye el auge de la piscicultura en España y en particular en Castilla-León donde se encuentran ubicadas un buen número de piscifactorías. Y como dijo el poeta: "Marinerito delgado, / Luis Gonzaga de la mar. / ¡qué fresco era tu pescado, / acabado de pescar!".

**Superlínea SOL**  
**GARAJES EN EL AZOGUEJO**  
REF: 273  
**2.000.000pts**  
CONSTRUYE: CONSTRUCCIONES  
CARDIEL  
INFORMA Y VENDE: SOL EXCLUSIVAS  
EN PROPIEDAD Y MUY BAJA COMUNIDAD, TODAS CON ACCESO INMEJORABLE Y DIRECTO ENTRADA-SALIDA  
PROMOCION GASCOS 8 RESERVE LA TUYA  
C/San Agustín, 9 Tfn: 44 43 32

EN los últimos veinte años, la Organización de las Naciones Unidas ha convocado cuatro encuentros internacionales sobre la mujer. El último de ellos ha tenido lugar en Pekín el pasado mes de septiembre. En él se ha aprobado un documento denominado "Plataforma de Acción", cuyo borrador viene perfilándose desde 1992. La Fundación Promoción Social de la Cultura ha sido una de las dos mil organizaciones no gubernamentales invitadas por Naciones Unidas que, desde los distintos puntos del globo, se reunieron en Pekín para asistir como observadoras a la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer.

Esta conferencia ha sido la última de un siglo que ha contemplado los mayores cambios que la condición de la mujer ha experimentado jamás en la historia, la primera de estas características que se celebra después del final de la guerra fría, y la más amplia en cuanto a número de países participantes (184) y de Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) asistentes como observadoras. Quienes hemos estado allí como ONGs hemos tenido la oportunidad de palpar de manera directa cuáles eran los intereses de los distintos países y grupos de países, los apoyos y asociaciones entre ellos para defender iniciativas y temas concretos. Helvi Sipila, que fue secretaria general de la I Conferencia sobre la Mujer, describió de forma sintética las posturas de las delegaciones gubernamentales en Pekín: "Los países desarrollados hablan de igualdad, y los países en desarrollo hablan de desarrollo. Sólo los países del Este de Europa hablan de paz...". Está claro que así ha sido.

En Pekín, la Unión Europea encabezada por España ha actuado como paladín del "Primer Mundo". Y lo ha hecho apoyando propuestas tales como suprimir del texto la palabra "madre" (memorable la reacción de aquel delegado argentino: "¡Aunque sólo sea por respeto a la mía, dejen la palabra madre!"), aceptar con reticencias afirmaciones como que la pornografía es degradante para la mujer o que la prostitución es una forma de violencia contra la misma, minimizar el derecho de los padres sobre la educación de los hijos, apoyar la expresión "derechos en materia de sexualidad" y la no discriminación por causa de la orientación sexual... En definitiva, la actuación de la delegación europea llegó a ser tan desconcertante para los países del sur, que provocó airadas reacciones, como la del embajador permanente en Benín ante las Naciones Unidas: "Esta es una conferencia para asegurar la igualdad efectiva entre las mujeres y los hombres. No es para hacer una revolución sexual. Si los europeos quieren hablar de revolución sexual, se organizará otra conferencia".

Pero en esta lucha, Europa ha jugado su papel en solitario. Los Estados Unidos, país del que se esperaba una actitud más beligerante, ha hecho gala de una neutralidad sorprendente. El discurso de Hillary Clinton en el plenario, hablando de estabilidad familiar y de maternidad, dejó boquiabierto a más de uno. Y es que los representantes norteamericanos respondieron desde el principio a las expectativas de lo que hoy por hoy es la mayoría de su pueblo.

## Balance de Pekín

PILAR LARA ALEN, directora  
Fundación Promoción Social de la Cultura



Mientras el Norte sostenía su particular batalla por la igualdad, el Sur contemplaba atónito cómo, con el paso de los días, se hacían realidad sus temores acerca de la cuestión de los recursos. Cualificadas voces del mundo en desarrollo insistían en que "La lucha contra la pobreza debería ser la prioridad de las prioridades". Pero fueron necesarios diez días de duras negociaciones para que el Grupo de los 77 —integrado por los países en desarrollo— consiguiera que la Plataforma de Acción instara a las instituciones financieras y de desarrollo multilaterales —incluidos el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional y las instituciones de desarrollo regionales— a asignar "recursos nuevos y adicionales" para la promoción de la mujer. También logró que se reconociera la necesidad de encon-

trar "soluciones duraderas para los problemas de la deuda externa", y que se apelara a los acuerdos del Club de París de diciembre del 94, que comprendían la "reducción de la deuda, incluso la cancelación u otras medidas de alivio de la carga de la deuda".

*"La acción habla más fuerte que las palabras"*

La tensión generada en esta negociación actuó como factor de cohesión entre los países del Grupo de los 77. De hecho, se podría decir que estas naciones se han cansado del paternalismo occidental, están "de vuelta" de las soluciones que se les han ido imponiendo desde un norte

obsesionado por el control de la población. En este contexto, son especialmente interesantes las declaraciones de Leticia Ramos Shahani, que fue secretaria general de la III Conferencia Mundial sobre la Mujer y en la actualidad es senadora en el Parlamento de Filipinas:

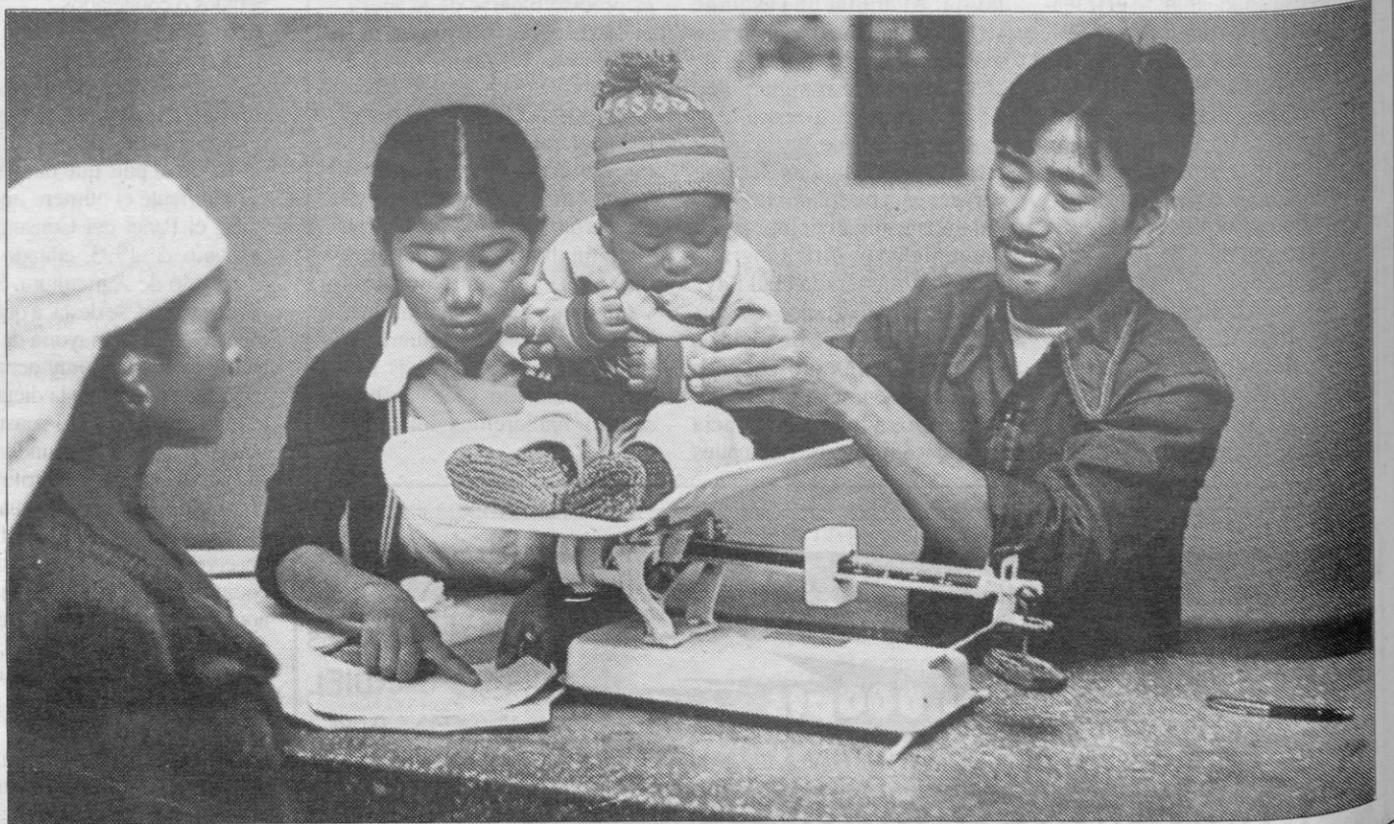
"Queremos demostrar a los países desarrollados que nosotros no tenemos que estar siempre en una actitud mendicante. Vamos a estudiar nuestros propios recursos".

Por su parte la Santa Sede, que en su calidad de observador permanente en las Naciones Unidas tuvo un gran protagonismo en la Conferencia de El Cairo, ha adoptado una actitud ciertamente conciliadora en Pekín. Ello no ha impedido que, ya antes del comienzo de la conferencia, se tratara de desprestigiar al Vaticano atribuyéndole alianzas con los países musulmanes y metiéndole en el saco del fundamentalismo. El portavoz Navarro Valls desmintió abiertamente tales alianzas, explicando que "Son tantas y tan profundas las diferencias que existen entre el Islam y el Cristianismo respecto a la mujer, que una alianza de este tipo es imposible".

Finalmente, los países islámicos han mantenido a pie firme unas posiciones marcadas con la fidelidad a sus convicciones. La jefa de la delegación de Irán afirmó que aquellas partes de la Plataforma de Acción que fueran incompatibles con la ley islámica no se aplicarían en su país. También dijo algo muy importante: que el documento final de Pekín "sólo será universal cuando respete la diversidad".

Este ha sido, a grandes rasgos, el panorama que hemos contemplado en Pekín. Pero, al margen de las cuestiones más polémicas a las que he aludido, es importante subrayar los aspectos más positivos de la plataforma, de los que desgraciadamente no se habla demasiado. De entre todos ellos, yo destacaré la afirmación que recoge el documento en el sentido de que la familia es el núcleo básico de la sociedad, que la mujer es pieza clave de la familia y que la maternidad es una función social que debe ser protegida y apoyada.

Son muchos los temas que se han tratado en Pekín, pero lo importante ahora es que los gobiernos se tomen en serio lo acordado, y que se empeñen seriamente por sacar adelante los acuerdos alcanzados en el documento, y que realmente contribuyen a mejorar el estatus de la mujer en la sociedad. Esto es lo que vino a decir Gertrude Mongella, cuando al comienzo de la Conferencia de Pekín afirmó que "La acción habla más fuerte que las palabras".



Una sentencia del Tribunal Superior de Justicia falla en favor del Ayuntamiento

# El cobro de la tasa previo a la devolución del vehículo retirado por la grúa es legal

Una sentencia de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia (TSJ) de Castilla y León considera legal el cobro que realiza el Ayuntamiento de Segovia de la tasa por servicio de grúa y depósito del vehículo retirado de la vía como condición previa a la devolución del mismo al propietario.

JESUS MARTINEZ CALLE

Una reciente sentencia del TSJ, a la que ha podido tener acceso esta Redacción, rechaza el recurso contencioso administrativo interpuesto por tres ciudadanos: Manuel Holgueras Fariña, Juan Carlos Serrano Sánchez y Elena García Bayón, contra las resoluciones del Ayuntamiento desestimatorias de los recursos de reposición que presentaron con anterioridad y contra las liquidaciones practicadas por la referida corporación municipal en concepto de tasa por servicio de grúa y depósito de vehículo en las instalaciones de la Policía Local.

La Sala de lo Contencioso Administrativo considera que las resoluciones recurridas no infringen el ordenamiento jurídico, tal y como consideraban Holgueras, Serrano y García quienes pedían por ello su nulidad, pues el Tribunal Supremo sostiene que el pago previo de ambas tasas es "acorde con los principios generales en materia de depósito, que justifican que el coste que éste origina por la retirada y guarda de un vehículo en los casos legalmente establecidos, sea repercutible al titular del turismo causante de tales gastos".

Recuerda el TSJ, refiriéndose a la doctrina del Tribunal Supremo, que la Ley de Bases sobre tráfico, circulación de vehículos a motor y seguridad vial establece la posibilidad de retirar coches de la vía pública en cuatro casos: que constituya peligro o cause graves perturbaciones a la circulación o al funcionamiento de algún servicio público, accidente que impida la marcha, inmovilización por deficiencias del vehículo, y cuando estando inmovilizado de acuerdo al artículo 67.1 párrafo 3 el infractor persistiere en su negativa a depositar o garantizar el pago del importe de la multa.

"En estos supuestos —no en otros— se prevé la obligación de abonar o asegurar el abono de los gastos que origine la retirada del turismo como requisito previo a su devolución —apunta la Sala



PEÑALOSA

Es legal que el ciudadano tenga que pagar la tasa para poder recoger el vehículo que se llevó la grúa.

de lo Contencioso—, tal y como previene el apartado segundo del citado precepto, entendiéndolo el Alto Tribunal que tal obligación en ningún caso constituye sanción o limitación de la propiedad, ni exceso de los límites concedidos al Gobierno en el artículo único de la Ley de Bases".

Por el contrario, la medida de

recogida del vehículo en los casos antes señalados y posterior depósito en el lugar designado por la autoridad competente como tal medida cautelar, contemplada como opción organizativa, realista y razonable produce unos gastos a las corporaciones locales a las que el artículo 7 apartado c) de la Ley atribu-

ye competencia para "la retirada de los vehículos de las vías urbanas y posterior depósito ... cuando obstaculicen o dificulten la circulación o supongan un obstáculo para ésta", gastos estos —sigue diciendo la sentencia 21 de octubre de 1993 a la que se refiere el TSJ— "que no deben ser por ellos soportados, ya que en buena medida se derivan de la conducta de los interesados o de las circunstancias en que se desenvuelve la circulación".

### No hay contradicción

En definitiva, tales gastos son consecuencia del obligatorio servicio a prestar por los ayuntamientos ante el incorrecto proceder del usuario del turismo por lo que, a juicio de la Sala de lo Contencioso, hay que rechazar el recurso contencioso interpuesto por los tres ciudadanos al "no apreciar la contradicción al ordenamiento (la Ley de Haciendas Locales) que se invoca".

Recuerda para finalizar el TSJ que el Ayuntamiento de Segovia dispone además de las correspondientes ordenanzas fiscales reguladoras de la citada tasa en las que señala como hecho imponible de la misma "la recogida de aquel vehículo que impida, obstaculice o entorpezca la circulación de otros turismos o personas por cualquier infracción de tráfico" y "el traslado al depósito municipal de coches y su permanencia en él", y exige el abono de la tasa como condición previa a la devolución del vehículo.

## La Policía Local valora positivamente el fallo

J.M.C.

El jefe de la Policía Local, Julio Rodríguez Fuentetaja, valoró positivamente el fallo del TSJ en cuanto a que considera "que el procedimiento que seguimos en Segovia (en relación a la grúa) está adecuado a derecho".

La Sala de lo Contencioso-Administrativo estima como legal que el Ayuntamiento cobre al usuario la tasa correspondiente a la retirada del vehículo o a su depósito con carácter previo a su devolución, no así la multa consiguiente que "sigue los mismos pasos que cualquier otra denuncia por infracción de tráfico".

El primero de los procesos cuenta con tres fases: llegada del vehículo autogrúa y comienzo de los trabajos de enganche por el que el ciudadano debe pagar 3.155 pesetas —en las que están incluidas el IVA— siempre que su turismo no pese más de 1.500 kilos; cuando el coche es ya enganchado, lo que ocasionará el abono de 5.525 pesetas; y la retirada completa del mismo, un total de 7.900 pesetas.

En cuanto al depósito del vehículo, siempre que no pese también más de 1.500 kilos, se deben pagar 985 pesetas por cada día que permanezca en las dependencias municipales.

La grúa, que en Segovia es explotada por una empresa privada gracias a una concesión, es calificada por Rodríguez como "un mal necesario", pues lo ideal sería no tener que utilizarlo. "Se retiran aquellos vehículos que ocupan espacios reservados para otros usos, es decir, que estacionan encima de la acera, en pasos de peatones, en entradas a garajes o en zonas de la calzada habilitadas para la circulación".

El jefe de la Policía Local aseguró que en el caso de la Ordenanza Reguladora del Aparcamiento (ORA) la grúa sólo se aplica cuando un vehículo aparca en esa zona sin poner el billete y pasa una hora sin que el conductor acabe con "esa situación antirreglamentaria".

## ESTADÍSTICAS DE LA GRUA

### TURISMOS RETIRADOS DE LA VÍA

ULTIMOS AÑOS	
Año	Número
1991	3.348
1992	1.985
1993	2.334
1994	3.185
1995 (*)	2.022

### RECAUDACION POR ESTE CONCEPTO

Año	Cantidad
1991	17.669.450
1992	10.933.955
1993	14.101.151
1994	19.249.420
1995 (*)	13.119.283

(\*) Durante los diez primeros meses del año

DURANTE 1995	
Mes	Número
Enero	328
Febrero	283
Marzo	293
Abril	240
Mayo	150
Junio	125
Julio	116
Agosto	128
Septiembre	170
Octubre	189



Tarjetas, Folletos, Albaranes, Folios, Cartas, Facturas, ...

IMPRESA  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA



SANTA TERESA  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

A. D. H.

Cosoft S.L. - C.I.F.: B-40.131.286  
C/ Clavel nº 9 - 40002 Segovia

ASISTENCIA DOMICILIARIA  
Y HOSPITALARIA

Asistencia profesional en domicilios  
y hospitales a:

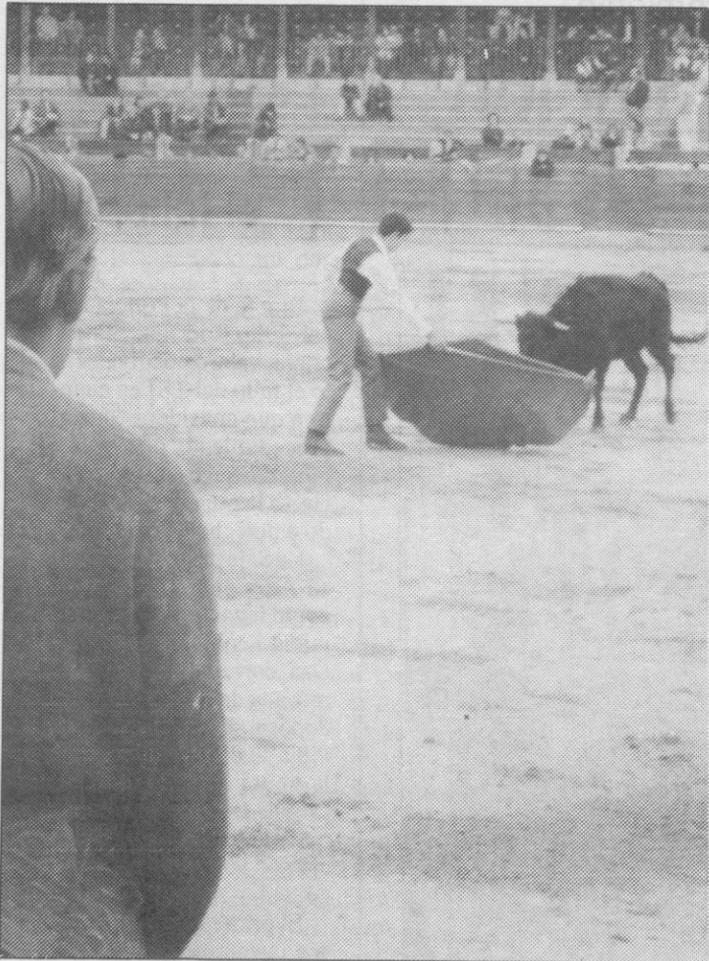
ANCIANOS - NIÑOS - ENFERMOS  
Garantías: Personal cualificado - Empresa  
responsable - Seguridad.

SI DESEA UN SERVICIO SEGURO PARA  
LOS SUYOS NO DUDE EN LLAMARNOS  
Teléfono (921) 43 02 15

INMOBILIARIA  
MANSINO

MANSINO...  
NO ES SOLO  
UNA  
INMOBILIARIA.





Un alumno toreando de muleta, observado por el maestro Bernadó.



Los jóvenes toreros junto a los maestros "Tinín" y Joaquín Bernadó.

Desafío al tiempo, con la ilusión por montera. La esperanza presidiendo un encuentro emotivo, con las miras puestas en el futuro prometedor. Diez y seis chavales de diferente procedencia y condición, han conformado el primer curso de la Escuela Taurina Provincial, desarrollado todo el proceso en la sede del centro, la plaza de toros de El Espinar. Ayer sábado, se programó un amplio y dilatado programa de actividades, fin de curso y ocasión propicia para pulsar ánimos y actitudes.

PABLO PASTOR

Doce y media de la mañana. Plaza de toros de Segovia. Cuatro becerras adelantadas de la ganadera Sonsoles Aboín de Hernando. Paseíllo por parte de doce jóvenes promesas de la gloria torera, ataviados con el clásico traje corto. Faustino Inchausti "Tinín", director técnico de la escuela, dirigiendo desde el callejón, el maestro catalán Joaquín Bernadó, impartiendo lección magistral. Capote y muleta, dictaron trazados mágicos, plenos de templanza y técnica. La vaquilla flojísima de condición física, apenas si dejó a los alumnos cuajar algunos pases con fundamento.

La segunda, tardó en centrar su embestida, pero se dejó hacer sin excesiva condición boyante. La tercera, dando la sensación de estar tocada, es decir toreada. Fue de pésima condición. Y la cuarta y última, la mejor, permitiendo al menos la participación de casi todos los actuantes.

El cómputo respecto al juego ofrecido por las vaquillas, malo. Son las cosas de la fiesta. Cuando mayor interés se pone en las cosas, éstas suelen salir de manera deficiente. Andrés Hernando se mostró enormemente disgustado. Ha prometido sacarse la espina en una próxima ocasión.

#### Acto cultural

Después en Solaire -2, en uno de los salones reservados al res-

Por la mañana tentadero; por la tarde acto cultural

## Fiesta fin de curso de la Escuela Taurina Provincial

pecto, se desarrolló el acto cultural. Almuerzo y seguidamente entrega de diplomas a alumnos y colaboradores de honor. La mesa presidencial, estuvo formada por Luis Pérez de Cossío, Delegado Territorial de la Junta de Castilla y León, Juan José Sanz, alcalde de El Espinar; Joaquín Bernadó, Andrés Hernando, "Tinín", el alumno de la escuela taurina Jesús Molpeceres y Pablo Pastor.

Este último fue maestro de ceremonia, destacando la relevancia que ha adquirido en tan poco tiempo el centro taurino provincial y el futuro alentador que inspira el contenido y la filosofía de quienes lo sustentan. Los receptores de los diplomas fueron los alumnos, Rafael Matute, Rodrigo Rincón, José Antonio del Monte, Miguel Ángel Sánchez, Alvaro Sanz, Juan Jesús del Monte, David Bravo, Jesús Molpeceres, Rodrigo Velasco, Manuel García, Rafael Fernández y José Antonio Fernández.

Más tarde, se concedieron diplomas de colaboradores de honor a los siguientes personajes: Lope Tablada Martín, pintor que apoya a la escuela desde el sentimiento de aficionado y artista pictórico. Ángel García, indus-

trial espinariiego, participe constante en favor del centro y todo ilusión por el mismo. Aurelio Sauja, de similares circunstancias a las del anterior. E igualmente, respecto a Francisco Arribas. Estos tres aficionados, ofrecieron un equipo completo de torear, con todos los aditamentos, incluso un vestido de luces. Gustavo Postigo, empresario taurino de El Espinar y Segovia, entre otras plazas, quien además de organizar tres becerradas para la escuela taurina, cedió altruistamente el coso segoviano en la mañana de ayer. Andrés Hernando, matador de toros y ganadero de bravo, quien ha obsequiado en diferentes ocasiones, vacas vírgenes, tanto en su finca abulense como ayer en Segovia. Andrés Revilla, artesano joyero, espléndido en su comportamiento al obsequiar con un llavero de plata a Joaquín Bernadó y con una pequeña escultura al alumno más destacado del curso de la escuela taurina. Enrique Matute, pionero en esta aventura, dando los primeros y fundamentales pasos para que los alumnos procedentes de la zona de El Espinar, pudieran andar más fácilmente en el arduo camino de querer ser toreros.

Joaquín Bernadó, por haber aceptado participar en el tentadero de ayer como maestro de lidia.

El turno de oradores fue largo pero ameno y sobre todo productivo. Faustino Inchausti "Tinín", visiblemente emocionado, confesó sentirse altamente satisfecho de los resultados obtenidos en este primer curso de la escuela taurina segoviana. Joaquín Bernadó, dijo haberse sorprendido por el alto nivel de algunos de los alumnos, teniendo en cuenta el escaso tiempo que llevan en esta aventura. "Ser torero, es algo muy grande e importante y no vale impacientarse. Hay que tener mucha paciencia".

Andrés Hernando, hizo un cántico a hecho que se produce en Segovia con su escuela taurina, y las esperanzadoras perspectivas que se vislumbran cara al futuro. "Cada cual tiene su momento y su historia. La verdad, aunque diga lo contrario Pablo Pastor, yo no quise nunca volver a torear de luces una vez retirado. Esto es muy difícil y complicado, y sólo con ilusión y trabajo, se puede alcanzar un sitio importante en el toreo".

El joven aspirante a torero Jesús Molpeceres, más nervioso

que ante el becerro, dijo sentirse orgulloso de pertenecer a esta escuela taurina. En nombre de todos sus compañeros, agradeció las atenciones recibidas y prometió seguir con el mismo empeño, fe e ilusión que hasta ahora".

Juan José Sanz, alcalde del Ayuntamiento de El Espinar, vino a poner un halo de esperanza bien entendida, al afirmar que las cuestiones de protocolo para formar el patronato de la escuela taurina, estaba prácticamente ultimado. "Para el mes de enero, dispondremos del acuerdo debidamente firmado y, por supuesto del dinero necesario para que la escuela funcione a la perfección. En este sentido, la Diputación aportará el sesenta por ciento y nosotros, el Ayuntamiento, el cuarenta. Yo, al igual que todos vosotros, estoy muy ilusionado y al mismo tiempo impresionado por estas muestras de afición a la fiesta y por el apoyo que prestáis a los jóvenes toreros".

Cerró el acto el Delegado Territorial de la Junta de Castilla y León, Luis Pérez de Cossío, quien mostró su particular complacencia por lo realizado hasta el momento presente por el centro taurino segoviano, al que dijo estar dispuesto a colaborar. "Si no lo puedo hacer desde la perspectiva económica, me tenéis a vuestra disposición para servirlos, por ejemplo, como embajador ante otros estamentos o entidades. Y de alguna, no sé ahora mismo como y de que manera, aportaré alguna clase de ayuda. Me conmueve en mi condición de aficionado, este movimiento tan sutil que observo en todos vosotros. Los chicos merecen toda nuestra confianza y apoyo. Mucha suerte".

### Colofón

P.P.

Un día tan feliz como el del pasado sábado, sólo se puede disfrutar por motivos tan especiales como los que impulsaron a esta convocatoria: Un positivo primer curso de la Escuela Taurina Provincial y el haber podido cumplir una decena de becerradas por parte de los alumnos más aventajados. Se espera, y en este

aspecto existen ya ofertas en firme, alcanzar elevado número de novilladas sin picadores y alto porcentaje de becerradas para quienes hayan conseguido alcanzar el nivel óptimo y necesario. Por todo, por el apoyo de instituciones, autoridades, colaboradores y aficionados en general, el futuro se presenta halagüeño. Qué Dios, una vez más, reparta suerte.

Aún no se ha identificado el apostante, que selló su boleto en un estanco de La Albuera

## Un segoviano, único acertante de la Primitiva del sábado, consigue 226 millones de pesetas

Un segoviano, que todavía no ha sido identificado, fue el único acertante de primera categoría del sorteo de la Lotería Primitiva celebrado el sábado por la noche. El boleto agraciado se validó en un estanco del barrio de La Albuera.

F. DESCALZO

Un total de 226.807.251 pesetas percibirá el segoviano que resultó agraciado con el único boleto que acertó los seis números del sorteo de la Primitiva celebrado el pasado sábado.

Sin embargo aún no se conoce el propietario de la apuesta, que la selló en el estanco de Araceli Mardomingo Vega, situado en la el número 10 de la calle Guadalupe, en el barrio de La Albuera. Ayer por la mañana y tras finalizar el escrutinio del sorteo de la noche del sábado, la propietaria de la expendeduría colocó en la puerta del establecimiento varios carteles anunciando que el boleto premiado había sido vendido en él.

Tras conocerse el hecho, decenas de vecinos del barrio se congregaron en las inmediaciones y esperaron durante varios minutos con la esperanza de conocer la identidad del acertante y comprobar si "algo nos tocaba", afirmaban.



Varios vecinos del barrio se acercaron al estanco con el propósito de conocer al agraciado.

JUAN MARTIN

Según las declaraciones de la responsable del establecimiento, Araceli Mardomingo, es muy posible que el premio le haya correspondido a alguna persona sola o un grupo reducido de amigos, pues resultan raras las peñas grandes que sellan en este local.

"Alguno viene y se gasta mucho dinero, pero no le pregunto si es de alguna peña", manifestó la regente.

Tal como ha relatado a esta Redacción, los vecinos acogieron con satisfacción la noticia. "La gente está muy contenta

porque piensa que puede tratarse de algún amigo". Y añadió que toda la vecindad "es muy maja y fabulosa". "Me imagino que al que le haya tocado le tiene que venir de perlas porque aquí no hay millonarios, aunque me gustaría que hubiera tocado a más".

### "Cada vez se juega más"

F. D.

La lotería que validó el boleto mantiene que últimamente se invierte más dinero en este tipo de juegos que hace unos años. "Se juega cada vez más; la gente vive más alegremente", explica.

De acuerdo con los datos de la última memoria del Organismo Nacional de Loterías y Apuestas del Estado (ONLAE), en Segovia se gastaron el año pasado 3.796 millones de pesetas en juegos de azar, lo que supuso un incremento del 7 por ciento respecto a 1993. Ello supone que cada segoviano gastó cerca de 27.588 pesetas al cabo del año.

El juego que más acogida tiene es la Lotería Primitiva, y sobre todo la que se sortea el jueves.

El premio del pasado sábado supone el más importante que ha repartido esta receptora segoviana en los 15 años que lleva en funcionamiento el local.

Sin embargo hace un mes y medio aproximadamente también repartió un pleno al 15 en las apuestas deportivas de fútbol. La cuantía en este caso fue de unos nueve millones de pesetas.

## LE DAMOS 365.000 PTAS. SI CONSIGUE QUE ESTE COCHE NO SE LE ESCAPE.



Volvo serie 400 Edición Limitada.

### Hasta 365.000 pesetas de ahorro en equipamiento especial.

Hay oportunidades que no se pueden dejar escapar. Y hoy, una de esas oportunidades está ante sus ojos. Todo el poder, la seguridad y el confort de un Volvo con un equipamiento especial sin cargo. Póngase ya en marcha y capture este Volvo serie 400 Edición Limitada en su concesionario oficial más cercano.

Hay coches que no se pueden dejar escapar. Equipamiento de serie: AIRBAG. ABS. Climatizador manual. Retrovisores eléctricos. Cinturones de seguridad con pretensores.

EQUIPAMIENTO ESPECIAL: Interior en madera. Llantas de aleación. Tapicería Migrano. Faros antiniebla. Cierre centralizado por control remoto. Spoiler trasero (versión 440).

MODELO	PRECIO	AHORRO
Volvo 400 1.8 Ed.L.	2.960.000 Ptas.*	265.000 Ptas.
Volvo 400 2.0 Ed.L.	3.060.000 Ptas.*	365.000 Ptas.

**VOLVO**  
Respuesta segura.

\*Precio recomendado. Impuesto de Matriculación, I.V.A. y Transporte incluidos. Oferta válida para vehículos en stock. Oferta no acumulable con otras existentes.

Concesionario Oficial: **AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soría, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

## Los sorteos de los sábados son los que más han favorecido a la provincia

F. D.

La Lotería Primitiva del sábado también trajo a Segovia, hace precisamente casi un año, un premio con una cantidad similar y cuyo propietario aún no se ha dado a conocer públicamente.

En este caso el sorteo se celebró el 26 de noviembre de 1994. Y fueron 232 millones de pesetas los que ganó el agraciado que validó el boleto en el bar El Hoyo, en el barrio del Cristo del Mercado. De igual manera resultó ser el único acertante de primera categoría (seis números acertados) de ese día.

Sin embargo, el apostante llamó al establecimiento para felicitarle por el hecho y comunicaba el hecho a quien le había sellado el boleto.

Los números de la combinación ganadora de dicho sorteo fueron: 4 - 17 - 25 - 26 - 30 - 49. Complementario: 6 y reintegro 3. Las bolas que salieron en el sorteo del año pasado llevaban los números: 3 - 9 - 10 - 29 - 35 - 40. El complementario: 12, y el reintegro: 7. Ninguno de ellos, pues, se ha repetido.

Tras este último acertante, otro importante premio ha recaído en Segovia, concretamente en San Rafael. Esta vez la protagonista fue una peña de amigos, integrada por varios trabajadores, la mayoría del sector de la construcción, quienes se repartieron

los más de 71 millones de pesetas que les correspondió por un pleno de seis aciertos, también en la Lotería Primitiva del sábado. El boleto, que participó en el sorteo del pasado 25 de febrero, fue sellado en el establecimiento "Loterías Nacho" de El Espinar. Su combinación fue: 7 - 8 - 11 - 28 - 30 - 32.

Otra fecha que ha dejado constancia en la historia de las loterías en Segovia en los últimos meses fue el domingo 13 de febrero de 1994 en que dos plenos al quince de las apuestas deportivas de fútbol dejaron cerca de 40 millones de pesetas en la capital.

La provincia también ha sido escenario de distintos premios. Sangarcía consiguió en junio de 1993 uno de los tres boletos agraciados con 88 millones de pesetas. En Cantalejo se repartieron en la Lotería de Navidad de 1992 unos 600 millones.

INMOBILIARIA

## MANSINO

NUESTRO GRUPO DE EMPRESAS...

**INVIERTE,**  
ESTUDIA EL MERCADO,  
COMPRA AL CONTADO,  
Y HASTA CONSTRUYE

La coalición llevará a cabo el próximo año un debate sobre el futuro de la provincia

## IU eligió la Plaza Mayor para comenzar la campaña de movilización en Segovia

Dirigentes y cargos electos en las distintas instituciones locales y provinciales de Izquierda Unida en Segovia iniciaron ayer en la Plaza Mayor la campaña de movilizaciones que la coalición ha puesto en marcha en todo el territorio nacional. Los militantes de IU entregaron distintos trípticos que explican su posición sobre distintos asuntos de actualidad.

M. GALINDO

Los dirigentes y militantes de IU instalaron una mesa divulgativa junto al quiosco de música, en la que se facilitaban gratuitamente seis trípticos que bajo el título genérico "¿Sabías que...?", explican la opinión de la coalición sobre temas como la reforma electoral, la desertificación o el empleo.

Además, la información contenida en los trípticos fue repartida al público por los miembros de IU que estuvieron presentes en el inicio de esta campaña.

El coordinador provincial de la coalición, Fernando Ecija, manifestó que el objetivo de esta iniciativa es "devolver el debate a la sociedad sobre sus problemas concretos y reales". "Es necesario romper la dinámica que existe actualmente de que en este país sólo existe corrupción —dijo— cuando hay problemas que afectan a los ciudadanos y que deben ser debatidos por ellos".

Asimismo, Ecija señaló que la iniciativa de informar en la



Los ciudadanos recibieron ayer personalmente las propuestas de Izquierda Unida.

M. GALINDO

calle a los ciudadanos supone "un nuevo modo de hacer política desde una posición de izquierdas".

"Nuestra propuesta de movilizaciones no debe entenderse como una serie de manifestaciones o algarrabías —afirmó— sino como el inicio de un proceso de reflexión y debate".

Sobre la respuesta que los

ciudadanos pueden dar a esta propuesta, el coordinador provincial de IU se mostró optimista, justificando su opinión en base al hastío de la opinión pública.

**"Es necesario romper la dinámica de que en España sólo existe corrupción", dijo Ecija**

"Los ciudadanos están cansados de respirar una atmósfera política enrarecida —dijo Ecija— y aunque en principio no podemos evaluar su resulta-

do, creemos que la respuesta a nuestra iniciativa será buena".

### Debate provincial

Aunque en un principio esta campaña no abordará temas de carácter local o provincial, IU se propone para el próximo año iniciar un debate sobre el estado de la provincia tras la celebración de la asamblea provincial en el mes de enero. En este sentido, Ecija manifestó que su intención es "ofrecer una política de izquierda que se ha planteado en Segovia hasta ahora a base de retazos".

## BREVES

• **Cruz de San Raimundo de Peñafort.**— El decano del Colegio de Abogados de Segovia, Manuel González Herrero, recibirá el próximo viernes de manos del presidente del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, José Luis de Pedro Mimbreno, la Cruz de Honor de la Orden de San Raimundo de Peñafort, en una ceremonia que tendrá lugar en la sala de vistas de la Audiencia Provincial a las 13 horas. Posteriormente, tendrá lugar un almuerzo en el restaurante "La Floresta", para el que pueden retirarse las tarjetas en la sede del Colegio de Abogados.

• **Té benéfico contra el Cáncer.**— La Junta Provincial de la Asociación Española contra el Cáncer ha organizado el día 21 en el Palacio de La Floresta un té benéfico con sorteo de regalos donados por casas comerciales y particulares con el fin de recaudar fondos con los que atender a las variadas y numerosas actividades que se están desarrollando desde la Asociación. Las personas interesadas en asistir pueden retirar las tarjetas al precio de 1000 pesetas en el domicilio social de la asociación, avenida Fernández Ladreda, 20, escalera centro 2ºE.

• **Concierto de Santa Cecilia.**— Los alumnos del Taller Municipal de Música ofrecerán un concierto el próximo viernes a las ocho de la tarde en la Sala Zuloaga con motivo de la festividad de Santa Cecilia, patrona de la música, en el que ofrecerán varias obras de su repertorio.

• **Recital poético.**— La Asociación de Artistas y Escritores celebrará hoy a las 20 horas en la Academia de San Quirce un recital poético a cargo de Eliseo de Pablos Viejo.

## El líder de UGT asegura no estar preocupado por la posible llegada al poder del PP

JESUS MARTINEZ CALLE

El secretario provincial de UGT, Juan de la Cruz Luengo de Pedro, aseguró a esta Redacción que no está preocupado ante la posibilidad de que el Partido Popular (PP) venza en las próximas elecciones generales, pues "estamos en un sistema democrático y en todos los países de nuestro entorno se producen cambios políticos".

No obstante, apuntó que lo que sí inquietará a su sindicato será la política que aplique la formación conservadora "siempre que vaya contra los intereses de los trabajadores españoles".

A juicio de Luengo, el país está viviendo una época de crisis política, como lo demuestra "la no aprobación de los presupuestos generales del Estado", que afecta negativamente a la recuperación económica.

En cuanto al Pacto por Segovia que sindicatos y empresarios firmaron hace algunos años con el fin de intentar impulsar esta provincia, el líder ugetista reconoció que tal iniciativa ha que-

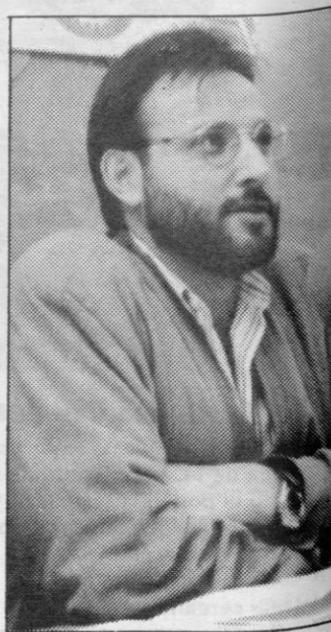
dado "en el baúl de los recuerdos", aunque mostró su confianza en que el acuerdo pueda retomarse. "Las organizaciones sindicales y de industriales —recordó— ya manifestamos una postura crítica y planteamos a otras fuerzas la necesidad de ponerlo en marcha, y deben ser ahora los poderes económicos, políticos y las instituciones los encargados de relanzarlo".

### Buena gestión

Luengo se mostró también satisfecho con la gestión de la ejecutiva regional de UGT, que encabeza Andrés Díez San José, a la que la delegación segoviana del sindicato no votó cuando resultó elegida en el congreso autonómico de 1994.

"Ellos —destacó— han cumplido luego lo que les reclamamos y era un mayor contacto con las uniones provinciales. En concreto han venido periódicamente a Segovia y han atendido las peticiones que les hemos hecho".

En este sentido, el secretario



F. PENALOSA

Juan de la Cruz Luengo.

local de UGT aseguró que "tiene un concepto de sindicato unitario en el que no caben dos tendencias, pues las organizaciones sindicales constituyen un instrumento para la defensa de los tra-



Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia

### CURSO DE PAQUETERIA Y ESCAPARATISMO

DIAS

27,28,29 y 30

MES

NOVIEMBRE

HORARIO

De 20 h. a 23 h.

INSCRIPCION

CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA

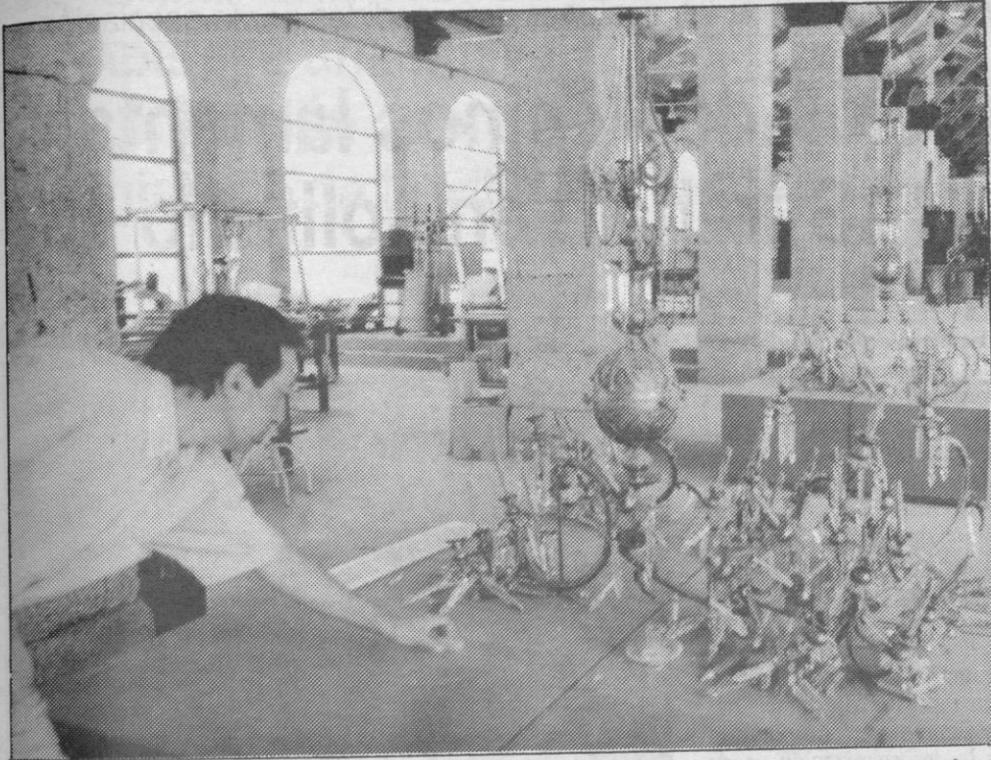
Fernan García, 1 (Junto Acueducto)

Tel.- 43 23 00 - 43 23 11

Fax.- 43 05 63

DERECHOS INSCRIPCION

3.000.-Pesetas



FERNANDO PEÑALOSA

En la Real Fábrica de Cristales se restauraron 362 lámparas y apliques del teatro madrileño.

Para sustituir a la que se desplomó sobre el patio de butacas

## El CNV restaura una nueva lámpara para el Teatro Real

Técnicos del Centro Nacional del Vidrio (CNV) de La Granja están trabajando a marchas forzadas en la restauración de una lámpara araña que sustituya a la que se desplomó el jueves sobre el patio de butacas del Teatro Real de Madrid, cuyas obras de remodelación serán presentadas mañana por la ministra de Cultura, Carmen Alborch.

A.M.  
El jueves pasado, a pocos días de la presentación oficial de las obras, una gran lámpara araña, valorada en 80 millones de pesetas, que formaba parte del grupo que había restaurado el CNV, se desplomó sobre el patio de butacas del Teatro Real, causando destrozos, a la vez que quedaba hecha añicos.

Según el director del CNV, Eliseo de Pablos, en la Real Fábrica de La Granja se han restaurado 362 lámparas del Teatro Real, de todos los tamaños, incluidos los apliques de luz, que fueron entregadas hace año y medio, mientras que antes de colgar la que ahora se ha desploma-

do, un técnico controló el montaje de las piezas, pero no la colocación.

Por tanto, Eliseo de Pablos hizo hincapié en que el CNV no tiene ninguna responsabili-

La Real Fábrica de Cristales de La Granja rechaza cualquier responsabilidad en los fallos de colocación de la lámpara araña que se ha desprendido

dad de que se haya caído la lámpara araña, "pues en el teatro se encargaron de la colocación y parece ser que lo que ha fallado son los mecanismos de un sistema de descuelgue automático que habían instalado para bajarla y poderla limpiar".

"Ahora es cuando han venido a vernos —añadió—, para evaluar los daños y estudiar las posibilidades de restauración, porque es un amasijo, pues hay que tener en cuenta que pesa cerca de tres toneladas y que cayó desde 25 metros de altura".

Al mantenerse la presentación oficial de las obras para mañana martes, el CNV está restaurando una lámpara araña muy similar a la que ha quedado destrozada, que se encontraba en la antesala principal del teatro y que no iba a ser colocada tras las obras de remodelación de la sala.

La lámpara que ahora irá sobre el patio de butacas había sido solicitada formalmente por el CNV, para colgarla en el Museo de La Granja y contar con una muestra del laborioso trabajo de restauración llevado a cabo, el más importante realizado en España en la materia.

## Segovia recibió más de 100.000 personas en la campaña turística estival

EL ADELANTADO

La provincia de Segovia recibió en la campaña turística estival un total de 100.403 visitantes, según un estudio sobre las vacaciones en la región recientemente elaborado por la Consejería de Industria, Comercio y Turismo de la Junta de Castilla y León.

Esta cifra supone algo más del 6 por ciento del total de viajeros que visitaron la región durante los meses de junio, julio y agosto, cantidad que alcanzó las 1.490.000 personas.

De los visitantes que se decidieron por Segovia para sus vacaciones, el 92 por ciento se alojó en establecimientos hoteleros, mientras que el 7,72 por ciento lo hizo en albergues y campamentos y sólo el 0,28% eligió las alternativas de turismo rural. En cuanto a lugares de procedencia 77.487 viajeros eran españoles y 22.916 extranjeros.

En lo que se refiere a pernoctaciones, Segovia registró un total de 174.694 estancias, siguiendo la tendencia antes expresada. La mayoría de ellas se produjo en hoteles y Hostales, seguidas de los campamentos públicos de turismo y de los establecimientos de turismo rural.

En cuanto a la ocupación media sobre las 3.817 plazas que la provincia ofrece, solamente se ha producido una ocupación del 53,04 por ciento, registrándose un 54,28% en hoteles, el 48,66% en campamentos y el 70,52 en casas rurales.

### Agosto, el mes más turístico

De los tres meses estivales, agosto es el que concentra las cifras más abultadas en lo que se refiere a turismo. En este sentido, en el citado mes se registró el 44,10 por ciento de las visitas a la provincia, concentrando casi el 40 por ciento en cuanto al número de pernoctaciones.

La estancia media de los viajeros en la provincia se cifra en 1,78 días, siendo evidentemente-



PEÑALOSA

El turismo, en alza.

te mayor la permanencia en campamentos (5,88) y casas rurales (6,95) que en hoteles y hostales (1,58 días).

• El presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto Rábanos, manifestó en Valladolid la necesidad de dar a conocer la gastronomía castellana, en el transcurso de los II Encuentros de la Cocina Castellano-Leonesa, que se han celebrado en la bodega "El Yugo de Castilla".

En este encuentro participó como restaurante invitado el "Rancho de la Aldehuela", de Torrecaballeros, y estuvieron presentes el consejero de Fomento, Jesús Merino, el delegado territorial de la Junta de Castilla y León en Segovia, Luis Pérez de Cossío y el director general de la Vivienda, José Antonio Arranz Aguirre.

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
¡NADIE MASTRABAJA  
ASI EN SEGOVIA!

## CURSO PRACTICO DE CONTABILIDAD Y ANALISIS DE BALANCES CURSO PRACTICO DE NOMINAS Y SEGUROS SOCIALES EN SEGOVIA



COLEGIO UNIVERSITARIO DE SEGOVIA



FEDERACION EMPRESARIAL SEGOVIANA



CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA

CAJA DE SEGOVIA  
Obra Social y Cultural

El especial sistema pedagógico permite en muy pocas horas comprender y aplicar la contabilidad y las técnicas de gestión empresarial. Estará preparado para organizar, desarrollar y cerrar su contabilidad con un ordenador. Utilizará los datos obtenidos de su contabilidad para, mediante su análisis económico y financiero, obtener mayor rentabilidad y controlar la administración de personal.

- Plazas limitadas.
- Diploma acreditativo.
- Utilizamos técnicas de enseñanza asistida por ordenador.
- Horario a elegir de 9 a 22 horas.
- Garantizamos resultados.
- No se necesitan conocimientos previos.

15 BECAS DEL 20% DEL IMPORTE DE LA MATRICULA DEL CURSO DE CONTABILIDAD PARA PARADOS CON TARJETA DE DESEMPLEO.

### INFORMACION E INSCRIPCIONES

EN EL COLEGIO UNIVERSITARIO DE SEGOVIA,  
C/ TRINIDAD, 3. De 10 a 14 y de 16,30 a 20,30 Horas. Telf: 43 2750



ULTIMOS DIAS DE MATRICULA

## Nueva visita a Segovia de la Oficina del Procurador del Común

EL ADELANTADO

La oficina del Procurador del Común regresa de nuevo a Segovia, como viene realizando desde hace algunos meses de forma periódica.

De esta forma, los segovianos podrán presentar sus quejas ante el representante del Defensor del Pueblo de Castilla y León, que trasladará su oficina a Segovia mañana, martes, día 21.

Ana Ortega, una de las asesoras jurídicas de la Oficina del Procurador del Común, será la encargada en esta ocasión de recibir personalmente a todos los ciudadanos que se acerquen a las dependencias de la Diputación Provincial, donde se instalará esta oficina, durante las cinco horas, —entre las diez de la mañana y las tres de la tarde—, en las que trabajará en la ciudad.

### Cita previa

Los segovianos que deseen presentar algún tipo de queja, podrán solicitar cita previa con el fin de evitar las molestias provocadas por tiempos de espera, a través del teléfono de León (987) 270095, proporcionado por los responsables de esta Institución de la Comunidad Autónoma.

Las diferentes visitas realizadas por el Procurador del Común castellano-leonés y sus representantes a la ciudad de Segovia han servido, según los datos recogidos hasta el pasado 15 de noviembre, para que esta Institución recogiera las 39 quejas que los segovianos han presentado hasta este momento.

Esta cifra convierte a Segovia en la provincia con menor número de quejas presentadas en toda la Comunidad de Castilla y León, en la que hasta ahora, el Procurador del Común ha recibido un total de 1.401 quejas realizadas por los ciudadanos desde que se creó esta Institución.

• **Mujeres para la democracia.**— La Asociación de Mujeres para la Democracia de Segovia recibe hoy la visita de la Secretaria General de la Federación de estas asociaciones, Inmaculada Juárez, acompañada por la responsable del área de formación de la misma Federación, Carmen Botella.

La visita de las responsables de Mujeres para la Democracia tendrá lugar entre la una y las dos de la tarde en los locales pertenecientes a la Asociación de Vecinos del barrio de San Millán, donde actualmente se está realizando un curso de ayudantes en restauración, que se imparte por iniciativa de esta asociación.

Teresa de Blas duda de la efectividad de las acciones emprendidas por la asociación

## La Federación de Vecinos lamenta que AVRAS trabaje en solitario

La presidenta de la Federación de Asociaciones de Vecinos de Segovia, (AAVV), Teresa de Blas, ha ofrecido su ayuda a los miembros de la Asociación de Vecinos del Recinto Amurallado (AVRAS), para la organización conjunta de movilizaciones contra la última revisión del valor catastral, pues considera que una actuación en común tendría resultados "más positivos".

FERNANDO SANJOSE

La presidenta de la Federación de Asociaciones de Vecinos, (AAVV), Teresa de Blas, ha ofrecido su apoyo a los miembros de la Asociación de Vecinos del Recinto Amurallado, (AVRAS), para realizar de forma efectiva la organización de una reivindicación conjunta de todos los vecinos de Segovia en contra de la última tasación de los valores catastrales.

Teresa de Blas afirma que "las puertas de la Federación están abiertas para cualquier asociación que solicite nuestra ayuda, aunque no pertenezca a la Federación".

La presidenta de AAVV, —a la que pertenecen todas las asociaciones de Segovia excepto las de El Salvador, San Andrés y AVRAS—, considera que la organización que preside puede brindar en esta ocasión mayores opciones de éxito en la organización de esta actuación que las que están consiguiendo hasta ahora los residentes en el recinto amurallado en su actuación individual.

Los miembros de AVRAS comenzaron a movilizarse el pasado mes por lo que denominaron "catastrazo", facilitando a quien lo deseara un escrito de alegación "tipo" para facilitar las reclamaciones, pretendiendo que se produjera una cascada de quejas que hiciera retrac-

tarse a los responsables de la Oficina de Gestión Catastral.

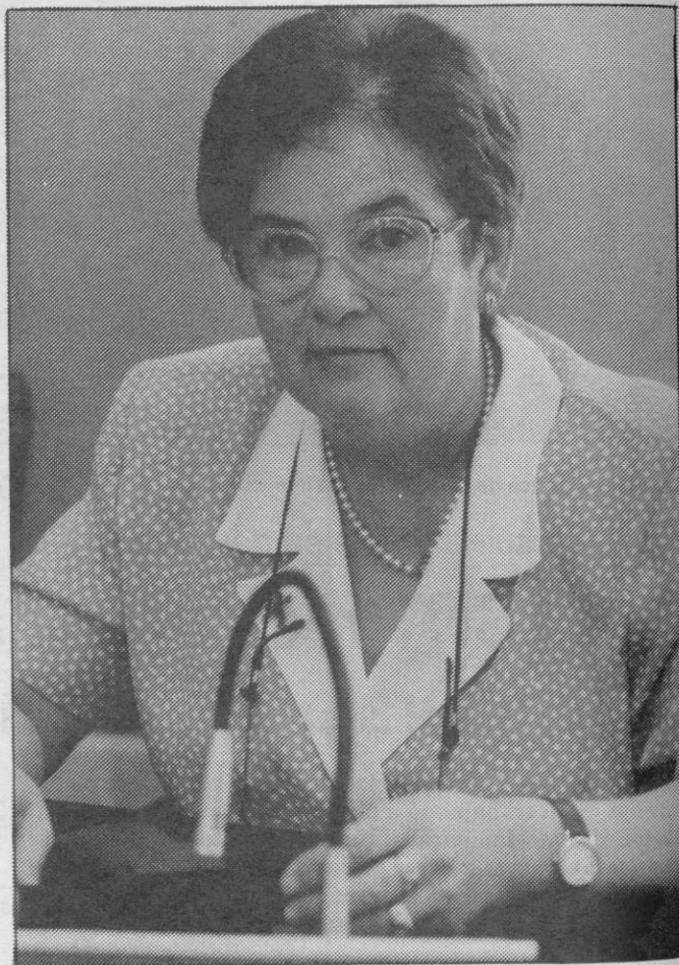
En sus reivindicaciones, AVRAS trató de involucrar al resto de asociaciones vecinales, llegando incluso a convocar una reunión de los presidentes de los diferentes barrios, que resultó infructuosa, por la desorganización en su convocatoria y que convirtió el encuentro en una exposición individualizada de los problemas de los muchos vecinos que hasta allí se acercaron, en lugar de los correspondientes presidentes.

Según fuentes de esta asociación, los responsables de AVRAS tratan de organizar una nueva reunión de todos los presidentes para esta misma semana.

### Respeto

Por su parte, De Blas asegura que en la reunión que celebró la Junta Directiva de la Federación, se trató la posibilidad de actuar contra la subida generalizada de los valores catastrales, pero "la información sobre las actividades de AVRAS en este sentido se publicaron en EL ADELANTADO casi inmediatamente, por lo que, por respeto decidimos no hacer nada en este sentido, esperando que se solicite nuestra ayuda", afirma.

Pero lo cierto es que desde la asociación del Casco Anti-



La presidenta de AAVV, Teresa de Blas Villacorta.

JUAN MARTÍN

guo, según de Blas, "no se ha recibido en la Federación un solo papel reclamando nuestra ayuda o apoyo".

La presidenta de la Federación manifiesta además sus dudas sobre la efectividad de las alegaciones que se están presentando, a partir de la alegación 'tipo' que suministra AVRAS, precisamente por la falta de unión manifiesta entre

los vecinos. "Da la sensación de que aquí cada uno va a lo que le interesa", afirma.

AAVV esperará pues la llamada de AVRAS, que según la presidenta de los federados "deberá ser la que de el paso y solicite nuestra ayuda para poder aprovechar las infraestructuras y capacidad de convocatoria de la Federación de asociaciones vecinales".

## Los vecinos no confían en las promesas del Ayuntamiento sobre el problema del agua

F.S.

El compromiso anunciado la pasada semana por el Ayuntamiento sobre la posibilidad de que las obras para instalación de una Planta Potabilizadora en el paraje conocido como el Rancho del Feo podrían sacarse a licitación antes de finalizar este año y construirse la planta durante 1996, no ha convencido a los presidentes de La Albuera y El Palo Mirasierra, que serían los principales beneficiarios de la obra, al poder prescindir de los motores de bombeo que actualmente necesitan para conseguir presión en el agua.

El mantenimiento de esos motores supone, según fuentes de estas asociaciones, un gasto anual en luz de un millón de pesetas, además de una media de 200.000 pesetas en mantenimiento anual.

Por ello, esta semana presentarán en el Consistorio un escrito de protesta, en el que

solicitarán soluciones a su problema, "pues albergamos serias dudas de que el Rancho del Feo ofrezca soluciones cercanas, ya que llevamos escuchando esa alternativa casi 20 años, sin que llegue a realizarse nunca la planta.

Los vecinos estiman además que se debe buscar una solución global al problema de

ga a romper las tuberías, como es el caso del barrio de San Lorenzo, que se encuentra por debajo de los depósitos respecto al nivel del mar.

Las asociaciones vecinales que presentarán el escrito ante el concejal de Obras y servicios, Juan Carlos Martín, piden que se estudie la posibilidad de crear algún

### Los vecinos albergan dudas sobre la posibilidad de que se construya la Planta Potabilizadora del Rancho del Feo durante el próximo ejercicio económico

la presión del agua en Segovia, pues mientras algunos barrios sufren por escasez, al estar situados a más altura que los actuales depósitos municipales, —La Albuera, El Palo Mirasierra, San José y Nueva Segovia—, otros padecen el exceso de presión, que en ocasiones lle-

tipo de bonificación o reducción en el precio del agua, que actualmente, contando el precio de los bombeos, les cuesta, según afirman, a 80 pesetas el metro cúbico, —el precio real en la ciudad está establecido en 45 pesetas—.

Los mismos vecinos recuer-

dan que hace dos años se aprobó en un pleno por unanimidad de todos los grupos municipales el estudio de medidas similares a las que ahora reclaman.

Los habitantes de San José, La Albuera y El Palo Mirasierra recuerdan también el estado de abandono en el que se encuentran sus barrios, estimando que realizan un elevado pago para los servicios que reciben. "Tenemos calles como Manuel de Falla, — afirma un miembro de la asociación de El Palo Mirasierra—, que no tienen siquiera bocas de riego. Aquí no aparece en la vida un barrendero, y nos faltan un montón de servicios".

En la última reunión de los vecinos de El Palo, se llegaron a escuchar voces que opinaban que la mejor medida de protesta sería dejar de pagar los recibos del Ayuntamiento, lo que demuestra el alto grado de crispación que tienen estos ciudadanos.

SANTA M<sup>a</sup> LA REAL DE NIEVA

## Aparece una nueva publicación sobre la historia de la villa

MEDIA LUNA

Ha aparecido una nueva publicación sobre esta villa de Santa María. Se trata de la transcripción del manuscrito del dominico Fray Antonio Miguel de Yurami, llevada a cabo por Antonio Sánchez Sierra. Bajo el título "Historia de la aparición de la taumaturga ymagen de Nuestra Señora de Nieva la Soterraña de Nieva", el libro aporta una cantidad de documentos y notas importantes.

La publicación consta de 354 páginas divididos en las siguientes partes:

— "Dedicatoria": "A la villa de Santa María la Real de Nieva en su VI Centenario", y una imagen de un capitel del claustro que representa el escudo de la reina Catalina de Lancáster.

— Introducción: Consta de ocho páginas en las que Sánchez Sierra aporta características del Manuscrito de Yurami (en el Archivo Parroquial), así como de la personalidad de este dominico que vivió en el monasterio de la villa, del que fue regente de estudios, además de maestro en Sagrada Teología, predicador de S.M., calificador del Santo Oficio y Examinador Sinodal del Arzobispado de Toledo.

— Transcripción: Las 198 páginas siguientes se dedican a la transcripción de dicho Manuscrito, de principios del siglo XIX (1808-1810).

— Documentos: Sánchez Sierra añade en las 59 páginas siguientes diecisiete documentos relativos a la historia del convento y villa como son privilegios, licencias, cédulas reales, confirmación de privilegios, reales provisiones, autos, notificaciones, carta de vecindad y exenciones..., que van desde el

siglo XIV (1399) al XIX (1816).

— Notas y bibliografía: Ocupan las 71 páginas siguientes, con gran cantidad de aportaciones y puesta al día de todos los datos que se van relatando, apartado que junto al anterior son una notable aportación a la historia de esta villa.

— Ilustraciones: Seguidamente hay una treintena de ilustraciones en imágenes y fotos sobre la imagen de la Soterraña, iglesia, portada, claustro y muestra del arte que contiene esta villa, y la devoción a la Virgen de la Soterraña.

— Portada y contraportada: Llevan un grabado de la Soterraña del siglo XVIII (de la Biblioteca Nacional) y el escudo de la villa respectivamente.

Sánchez Sierra es licenciado en Geografía e Historia, en la especialidad de Arte, y lleva investigando sobre la historia del monasterio y villa de Santa María la Real de Nieva 25 años, estando "enamorado" de ella por accidente: como consecuencia de una avería mecánica del coche en que viajaba, lo que le hizo entrar en el claustro y quedó prendado de él.

En 1983 publicó "El monasterio de Santa María la Real de Nieva", que sin duda es el mejor estudio realizado sobre la representación iconográfica de la portada y claustro, libro que se reeditó en 1992, con nuevos aportes documentales, láminas y fotos.

La presente publicación es imprescindible para cualquier investigador de esta villa y se añade a una larga lista de libros que van saliendo sobre la rica historia de este pueblo castellano, de cuyo pasado aún se desconocen muchas cosas.

VALSAIN

Numerosos espectadores presenciaron el espectáculo

## El desafío de la corta de troncos no defraudó a nadie

Ni la fría lluvia que caía sobre el frontón abierto de Valsain cortó el interés del público que acudió el pasado domingo en buen número para presenciar tan singular espectáculo: un desafío real, sin trampa ni cartón, entre el cortador de troncos de la localidad "Petu" y Luis Miguel Martín, de Otero de Herreros. La prueba, doce troncos de pino para cada uno, en cuatro lotes de 35, 40 y 45 centímetros, respectivamente. La apuesta entre ellos, 50.000 pesetas.

EL ADELANTADO

El "pique" se había fraguado en las pasadas fiestas del Caloco, en El Espinar, donde la pareja formada por "Petu" y Julio de Castro, ambos de Valsain, quedaron por delante de la formada por Luis Miguel Martín y el espinariño José Luis de Casto, aunque por escaso margen de tiempo.

Al finalizar aquella competición, la noble rivalidad entre "Petu" y Luis Miguel desembocó en este desafío personal que, por añadidura, sirvió para convocar la asistencia, en este caso como espectadores, de algunos de los mejores hacheros de los últimos años: Juan Angel, Julio de Castro, Capiro, Eusebio Merino, Mariano de Benito, Paco Arribas...

Desde el primer tronco comenzó a sacar una cierta ventaja "Petu", partidario de la teoría de que "la vela que va delante es la que alumbra"; sobre la mitad de la prueba se



PEDRO L. MERINO

El cortador de Valsain acabó imponiéndose en el concurso.

podía evaluar la ventaja en torno al minuto y medio; a partir de ese momento el de Otero comenzó a reducir tiempo en cada uno de los palos; en el último, la emoción era total, cada uno de los deportistas podía ganar; por un lado, la técnica y el fondo físico de Luis Miguel; por otro, el nervio y el coraje de "Petu", asistido en todo momento por los consejos técnicos de Julio de Castro y Juan Angel.

Al final, después de 52 minutos ininterrumpidos de

constantes hachazos, el joven de Valsain concluyó la dura tarea; diecisiete segundos más tarde lo hacía su rival. Solamente uno podía ganar, aunque los dos cortadores fueron dignos competidores.

El comentario en la grada era unánime: "Un palo más y gana Miguel". El público supo agradecer la deportiva entrega y el emocionante espectáculo, por eso, y a pesar de la lluvia, durante varios minutos se ovacionó a ambos deportistas.

CANTIMPALOS

## El C.R.A. "Campos de Castilla" celebró la primera reunión del curso 95-96

M<sup>a</sup> LOURDES MATARRANZ

La Comunidad Educativa del Centro Rural Agrupado (C.R.A.) "Campos de Castilla" que está integrado por los centros escolares de Cantimpalos, Mozoncillo, Escarabajosa de Cabezas y Yanguas de Eresma, ha celebrado la primera reunión del consejo escolar del curso académico 95-96.

El consejo escolar está constituido por Montserrat Cantero presidenta (directora del C.R.A.); Isaac de la Fuente (jefe

de estudios), Gaspar Conde, Fuencisla Gómez; M<sup>a</sup> Amparo González y M<sup>a</sup> Adoración Toribio (representantes de los maestros), M<sup>a</sup> Lourdes Matarranz, Germán Manso, Celia Otero y José Antonio Rubiños (representantes de los padres), Manuela Fraile — alcaldesa de Mozoncillo — (representante del Ayuntamiento), Noelia Manso (representante de alumnos) y Antonio Hernando (secretario).

Se dio lectura al programa general anual, con temas como el

agrupamiento de alumnos, que son un total de 316 entre las cuatro localidades, criterios para la asignación de ciclos, cursos, áreas y actividades. La acción tutorial, funciones del tutor, horarios de tutorías y de visitas de padres. Plan de actividades complementarias y extraescolares de los cuatro centros. Entre las actividades, publicar un número del periódico "CRAqueANDO" cada trimestre. Este mes, excursión a Segovia para ver teatro, con la función "Nointendo".

## Ayuntamiento de Aguilafuente

### ANUNCIO

Hasta las 13,00 horas del día 5 de Diciembre de 1995, se admiten proposiciones para optar a SUBASTA PUBLICA de vivienda. La apertura de proposiciones será el día 7 de diciembre de 1996, a las 12 horas.

**Objeto del contrato:** —VIVIENDA UNIFAMILIAR de dos plantas en el Paseo del Caudillo nº 4, sobre una parcela de ciento sesenta y cuatro metros y diez décimos cuadrados, tiene una superficie en planta de ciento ocho metros y veinticinco décimos cuadrados, y el resto, se destina a patio. La planta alta tiene una superficie construida de sesenta y seis metros y setenta y cinco décimos cuadrados y sobre ésta un desván, no habitable. En el patio tiene una colgadura veinticinco metros cuadrados aproximadamente y una caseta donde se encuentra la caldera de la calefacción. INSCRITA.

—**Tasación.** - Ocho millones setecientos cincuenta y seis mil quinientas setenta y siete (8.756.577) pesetas.

—**Pliego de Condiciones.** - Regirá el aprobado por el Pleno Municipal por acuerdo de 4 de Abril de 1995.

—**Anuncios extensos:** B.O.P. nº 127, de 13 de Octubre de 1995, y B.O.C.L. nº 215, de 9 de Noviembre de 1995.

—**INFORMACION:** Ayuntamiento de Aguilafuente. Telf./Fax 921 57 00 01.

Aguilafuente, 14 de Noviembre de 1995.

EL ALCALDE,

Ricardo Casado González

PRESTIGIOSA BODEGA  
DE VINOS DE LA MANCHA  
solicita *distribuidor*  
para Segovia y provincia  
**Sr. Pineda**  
Telf.: 908 20 49 04

EL  
COBRADOR  
DEL FRAC®  
COBRO DE  
MOROSOS  
(983) 37 48 44

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
¡NADIE LE PUEDE  
OFRECER MAS!

ALCALDES Y MUNICIPIOS DEL ERESMA.— RODA DE ERESMA

Anteriormente fue alcaldesa de Encinillas

# Inés Gil, la única mujer que preside un Ayuntamiento en la mancomunidad

Inés Gil, de 42 años, profesora de EGB y natural de Badajoz, es la actual alcaldesa de Roda de Eresma, al ser reelegida nuevamente en las últimas elecciones municipales, celebradas el 28 de mayo. Sus

inicios políticos datan de hace tres legislaturas cuando fue alcaldesa de Encinillas, con lo que lleva ya más de nueve años consecutivos ostentando el cargo (1 legislatura en Encinillas por el CDS y 2 en

Roda por el PP), dentro de la Mancomunidad de Municipios del Eresma, de la que el municipio es miembro, es la única alcaldesa que representa un Ayuntamiento.

ALVARO PINELA HERRANZ

El equipo de gobierno que preside Inés Gil lo componen Pablo Sebastián y Antonio Escribano, como concejales de su mismo partido, el PP; Cruz del Pozo concejal de IU (representante local de la M.M. del Eresma) y Teodoro Muñoz, como Independiente.

Las principales actividades de Roda, las conforman la agricultura y la ganadería, sobre estos dos sistemas de producción tradicional, es sobre lo que ha girado siempre el municipio, al igual que una buena mayoría de los 14 pueblos que integran la Mancomunidad de Municipios del Eresma.

Inés Gil tiene bien claro que su dirección nunca ha ido encaminada hacia la política, pero sí al trabajo en beneficio de los municipios, para los que afirma "que siempre ha intentado ir por el camino que marca la ley, estableciendo unas bases mínimas, organizando el Ayuntamiento y creando las ordenanzas convenientes, eso sí, siempre aprobándolo antes por la mayoría en los plenos".

Además de la agricultura y la ganadería, Roda cuenta con un pequeño sector industrial ubicado en la principal vía de comunicación, la CL-601, en sus inmediaciones se encuentran instalados, un almacén de ultracongelados, un taller de prendas deportivas y un taller de Cerrajería.



Inés Gil intenta trabajar en beneficio de su municipio.

A. PINELA

El tener al lado la carretera de Valladolid, explica Inés "está generando muchas expectativas de futuro para el municipio, el escaso distanciamiento con Segovia (14 km), está propiciando una demanda de vivienda, que en muchos casos no se satisface", continúa la alcaldesa "en el interior del pueblo la gente no vende casas, sólo se alquilan, y es en la carretera donde están las

nuevas viviendas que se han ido construyendo".

El proyecto de delimitación del casco urbano, presentado hace dos años en la Consejería de Fomento, ha quedado aprobado recientemente por la Junta, con el condicionamiento de que no haya segregación dentro del mismo, al tener próxima la peligrosidad de la vía. Una reglamentación que intentará recurrir

el consistorio, al considerar la zona de la CL-601 como el principal eje de desarrollo del pueblo, "en la zona cercana a las últimas construcciones —comenta Inés Gil— hay un promotor interesado en aparcerar un terreno para realizar una urbanización de unas 20 viviendas, lo que sería un proyecto de futuro muy importante".

La población actual alcanza los 105 habitantes, a los que se sumaría otras cincuenta personas aproximadamente que viven en casas de alquiler y no están censadas.

El presupuesto anual del municipio gira en torno a los 10 y 12 millones de pesetas, la mayor parte de ese presupuesto afirma la alcaldesa-presidenta "se lo ha llevado la realización de dos perforaciones acuíferas, si bien estas han sido subvencionadas por el POL (Programa Operativo Local) de la Diputación, la primera fue nula y la segunda resultó satisfactoria, con lo que el problema de abastecimiento de agua, provocado por la insuficiencia del pozo antiguo (sobre todo en verano), ha quedado solucionado".

Otras obras realizadas, son el alumbrado de la zona de la carretera, y para un futuro próximo el ente local pretende arreglar la iglesia, pavimentar algunas calles, renovar la red de saneamiento y reformar el Ayuntamiento.

## La vida social

A.P.H.

El índice medio de edad de la población, está integrado por personas adultas, mayores en su mayoría, los jóvenes que hay en la localidad cursan sus estudios bien en Segovia o en otro importante núcleo cercano, Carbonero el Mayor, para lo que no cuentan con problemas a la hora del transporte escolar al enlazar directamente con la CL-601.

La vida social del municipio gira en torno al restaurante de la carretera y el teleclub ubicado en los bajos del Ayuntamiento, aquí de vez en cuando se celebran reuniones, charlas o conferencias.

En lo referente a asociaciones decir que se está constituyendo la Asociación de la Mujer Rural, también existen dos cofradías religiosas, la de San Antonio que se celebra en junio y la Cofradía de la Cruz de Mayo.

En cuanto a instalaciones deportivas la localidad cuenta con una pista polideportiva y un parque infantil para los más pequeños.

Además, el Ayuntamiento tiene intención de facilitar la promoción de terrenos y viviendas para incrementar el sector de servicios, algo de lo que el pueblo carece actualmente, complementándolos con los de la Mancomunidad, que se diversificarán en un futuro próximo, generando una línea de progreso mayor de la que el pueblo podrá beneficiarse.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

#### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

#### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

#### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID		
Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

MADRID-SEGOVIA		
Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 46 00 33. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

#### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

#### SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 8,00, 14,00, 15,30 y 19,30. Sábados: 14,00. Domingos: 19,45. Lunes a viernes: 6,45, 9,00, 13,30 y 18,30. Sábados: 9,00. Domingos: 18,45.

#### SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.

# Aquellos maravillosos años

## Personalidades de la región recuerdan a Franco y la transición

A las cinco de la mañana de un 20 de noviembre de hace veinte años se hizo oficial la noticia: Franco había muerto. Se cerraba así una de las páginas más largas de la reciente historia de España y a la vez se abría un proceso largo, turbulento y a la postre feliz de apertura democrática y de consolidación de las libertades, en línea con la Europa que nos había mirado de reojo en tantas ocasiones. Testigos de esos años son algunos de los políticos y sindicalistas de Castilla y León que hoy ocupan lugares privilegiados y que en aquella época se dedicaban o bien a la política activa o bien a otras tareas.

I. PAGAUAURTUNDUA (Ical)

El burgalés Juan Manuel Reol Tejada, que fuera primer presidente del Consejo General de Castilla y León y diputado entre 1977 y 1982, asegura que con la muerte de Franco vio claro que se trataba del final de una etapa y el nacimiento de la democracia, "hecho que se percibía con contradicciones y el natural miedo a la libertad, eso sí, con la esperanza serena de que la convivencia pacífica se impondría".

Como director general de Farmacia bajo las órdenes de Rodolfo Martín Villa, Reol Tejada fue uno de los fundadores en Burgos del Partido Liberal. En cuanto a esta Comunidad, Reol Tejada entiende que había una mezcla del deseo de afirmar una identidad perdida y un miedo a cierta desvertebración nacional, no en vano en muchos sectores se veía a esta Comunidad como la expresión clara del centralismo.

"Que Castilla y León fuera la última en el proceso autonómico no es algo casual, sino que obedece a una trayectoria histórica de vertebración que no entendía bien la centrifugación de funciones".

Otra visión es la aportada por el primer presidente autonómico, el zamorano Demetrio Madrid, que afiliado al PSOE desde 1968 conoció la muerte del general cuando trabajaba en su empresa textil. "Recuerdo — nos cuenta — que sentí alivio. Lo más llamativo creo que fue la apuesta general por la convivencia, sin vencedores ni vencidos".

### "Castilla entera se siente comunera"

Demetrio Madrid entiende que el 23 de abril de 1976 es el referente claro de recuperación de las libertades. "Castilla y León por su liberación" o "Castilla entera se siente comunera" fueron dos de los lemas más repetidos años después.

A su juicio, Castilla y León dio la talla en aquellos años previos a la aprobación del Estatuto de Autonomía. "El proceso fue positivo, y la única decepción que tengo es en lo que se ha convertido la Comunidad tras las pautas marcadas por José María Aznar, con un aparato bu-



Aún quedan nostálgicos. En la imagen, un grupo de personas cantando el "Cara al sol" ayer, en Madrid. EFE

rocrático muy lento que impide que seamos región".

Uno de los históricos es el alcalde de Villalar de los Comuneros, Félix Calvo Casasola, que vivió la transición "con cierta expectación y sin los temores de algunos agoreros del régimen anterior". A su entender, la figura del Rey es decisiva en el éxito final, unida a la "capacidad de cesión de las formaciones más radicales". Calvo Casasola afirma que Villalar es un "testigo excepcional" del germen de la conciencia regional.

### Compromiso sindical

Recién llegado a León desde Asturias para trabajar en unos lavaderos de carbón de Boñar, Fermín Carnero asegura que el fallecimiento de Franco le "precipitó" a ingresar en un compromiso concreto con el sindicalismo, todavía en una fase semiclandestina y casi sin estructura.

Carnero recuerda que "por presiones ingresé en el PSOE en 1982", época en la que fue senador y de la que sólo quiere comentar que fue una "experiencia frustrante, porque es una Cámara sin sentido si no se legitima con sentido autonómico".

Sobre esos años manifiesta que la sociedad española "ha avanzado pero no por méritos políticos; es la España de siempre aunque todo haya mejorado por impulsos cíclicos y por los parches de la UE. En el caso de esta región lo cierto es que no hay futuro, porque la economía sigue basada en el mundo rural y se disfrazan paros potenciales con la agricultura".

Otra visión la aporta el catedrático leonés de Veterinaria Miguel Cordero del Campillo, que en 1977 salió elegido parlamentario por Senadores para la Democracia "aunque exigí seguir independiente ya que esa decisión de entrar en política fue por el bien de mi país".

El 20-N lo recuerda con una sensación de "riesgo, pero gra-

cias al excesivo tiempo con Franco en el poder desaparecieron muchos de los rencores de la guerra civil".

En cuanto a Castilla y León, el profesor emérito coincide en que no había un sentimiento autonomista generalizado, "pero sí un sentimiento de agravio frente a los privilegios de otras regiones"; del que salió otro de los lemas históricos: "Nosotros también".

Desde su "retiro" en el Congreso de los Diputados, el ex alcalde de Valladolid entre 1979 y 1995, Tomás Rodríguez Bolaños, relata que "en esos años éramos soñadores políticos, con un listón tal vez excesivamente romántico. Era difícil pensar que España iba a llegar donde está ahora, y en estos momentos lo único que siento es desasosiego ante la sociedad crispada en la que vivimos."



Demetrio Madrid, primer presidente de Castilla y León. EFE

## Los nuevos políticos

I.P.

Entre los "nuevos", el presidente de la Junta, Juan José Lucas, comenta que en el 75 acababa de sacar las oposiciones de sociólogo del IRYDA y estaba en Huesca. Por entonces había nacido su hija Begoña y el 20-N le pilló en Soria. A su juicio, "la España de aquellos momentos ha cambiado mucho, sobre todo porque las incertidumbres políticas se han despejado de manera insospechada y altamente positiva. Las fotos de esos años ofrecen una imagen distinta no sólo en el plano político, sino por la visión externa de lo que entonces era el progresismo: barba, pantalones campana o polos de cuello alto".

Para Lucas, ahora es buen momento para definir el futuro de la convivencia, "basándolo en la tolerancia, la ausencia de dogmatismos y la exigencia de responsabilidades". Sobre la Comunidad destaca el protagonismo creciente "en la España de las regiones, aunque no podemos ser triunfalistas".

El secretario regional del PSOE, Jesús Quijano, que en 1975 tenía 24 años, estaba recién casado y recién incorporado a la Universidad como ayudante de Derecho Mercantil, recuerda un ambiente "muy vivo" en Valladolid y señala como hitos decisivos los discursos del Rey y del cardenal Tarancón en la coronación del monarca.

### Configuración autonómica

A su juicio, la configuración de Castilla y León fue la única posible "con las dificultades iniciales del propio marco territorial y el deterioro de la UCD, que se vio compensado con el sentido regional del PSOE". Tras la consolidación de la democracia, Quijano entiende que "ahora corremos el riesgo de trasladar en exceso un mensaje de falta de lucha en las nuevas generaciones."

Por último, el coordinador regional de Izquierda Unida, Antonio Herreros, demuestra tener muy vivos los recuerdos de aquellos años. Ya casado y trabajando en el hospital psiquiátrico palentino en el que todavía sigue, califica de "liberación" la noticia de la muerte de Franco. En el PCE desde 1966 (con 21 años), dice que en esos años no cabía un movimiento romántico, sino actuaciones concretas para promover la reforma. Advierte que todavía hay reticencias que impiden la plenitud democrática — desarrollo de la Constitución —, y afirma que Castilla y León "es una comunidad de tercera pero con bases para subir a primera".

### 1.900 AUXILIARES ADMINISTRATIVOS plazas CONVOCADAS POR EL INSTITUTO NACIONAL DE EMPLEO

Requisitos de los aspirantes: Ser mayores de 18 años y poseer el título de Graduado Escolar. Abierto el plazo para la presentación de instancias hasta el 7 de diciembre de 1995.

Recoja información sobre la convocatoria y los textos para la preparación en:

LIBRERIA DIAGONAL. Conde de Sepúlveda, 1 - SEGOVIA  
AHORA PUEDE CONSULTAR EN INTERNET TODAS LAS OFERTAS DE EMPLEO PUBLICO  
Dirección Internet: <http://www.disbumad.es>  
INFORMACION FACILITADA POR EDITORIAL MAD

ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA MAYORES DE 25 AÑOS  
TEXTOS PARA LA PREPARACION, YA A LA VENTA

## Segovia es la provincia donde el metro cúbico de agua es más barato

Valladolid (Ical).— La provincia de Segovia es, de las nueve que conforman la región castellanoleonesa, la que tiene el precio más barato del metro cúbico de agua, con 47,8 pesetas, seguida muy de cerca por León, con 50,1 pesetas por metro cúbico, según un informe realizado recientemente por el Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Carreteras (MOPTMA).

A continuación se encuentra Avila, con un precio medio de 60,2 pesetas. En Burgos el metro cúbico está valorado en 60,3, mientras que en Valladolid la tasación asciende a 60,5. Salamanca aparece con un precio del agua de 68,7 pesetas el metro cúbico.

En la parte más alta se encuentran curiosamente Soria, con 76,4 pesetas, y Zamora, que con un precio de 86,6 dobla prácticamente la tasa que hay en Segovia.

Por comparar, en el resto del país, la provincia más "cara" es Barcelona, con 211,1 pesetas por metro cúbico de agua, mientras que la más "barata" es Melilla, donde la misma cantidad de agua sale por sólo 15 pesetas.

La procuradora no ha decidido sobre el acta de parlamentaria

## La UPL inicia hoy el expediente de expulsión de Concepción Farto

La Comisión de Conflictos de la Unión del Pueblo Leonés (UPL) se reunirá hoy lunes para iniciar los trámites del expediente de expulsión de la procuradora regional Concepción Farto y los militantes Mario Díez e Isidro de Félix, tal y como decidió el sábado la mayoría de los militantes de esta formación.

León (Ical).— La decisión de abrir un expediente de expulsión se tomó después de conocer un dossier presentado por el reelegido secretario general de la UPL, José María Rodríguez de Francisco, en el que se recogen 95 posibles infracciones contra el Reglamento de este partido cometidas por Farto.

La todavía procuradora regional entregó el carné de militante leonesista, aunque advirtió que todavía no ha decidido que hará con su acta de parlamentaria autonómica y que de momento seguirá en las Cortes.

Como ya se ha publicado, el III Congreso de la Unión del Pueblo Leonés (UPL) aprobó por 146 votos a favor, nueve en contra y 44 abstenciones remitir a la Comisión de Conflictos la apertura de un expediente para la expulsión inmediata de



El secretario general de la UPL, José María Rodríguez de Francisco. EFE

Farto y los otros militantes citados.

El secretario general de la UPL acusó a los expedientados de ser "gomina pura, los topes del Partido Popular que ya nos anunció Mario Amilivia, y ha quedado claro que la gente quiere acabar con este tipo de quistes importados".

Por su parte, Conchi Farto intervino en el turno de propuestas urgentes para señalar que ha llegado al límite de su aguante político y personal. "Si creéis que lo he hecho tan mal y que no sirvo para nada, os pido que me echéis, porque ya no puedo más", apeló la procuradora a sus todavía compañeros de partido.

## BREVES

**Manifestación contra el fascismo.**— Alrededor de mil personas se manifestaron ayer en Valladolid "contra el fascismo, el racismo y la represión", en un acto convocado por la Unidad Popular Castellana de Doris Benegas y por otros colectivos como la Plataforma por las Libertades, JCR, CJC o los SHARP, conocidos "skin-heads" de ultrazquierda. La protesta se celebró entre fuertes medidas de seguridad, por temor a que se produjesen incidentes.

**Borrell en Ávila.**— El ministro de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, José Borrell, presidirá esta semana en Avila una reunión con los consejeros responsables de Vivienda de toda España, encuentro que analizará los inconvenientes y las ventajas de la firma de un nuevo plan sectorial que sería válido hasta el año 2000.

**Asesinado un anciano en León.**— El anciano Juan Andrés Cabrera, de 81 años de edad y natural de la localidad cacereña de Valencia de Alcántara, fue encontrado muerto ayer en la cocina de su domicilio en mitad de un gran charco de sangre. Con el anciano convivían Luis María Murillo, de 36 años y con antecedentes penales, que es amigo de un hijo de la víctima, Julio Andrés Ormigo, de 46 años, que fueron interrogados por la Policía.

## 7 DIAS EN CASTILLA Y LEON

### Cómplices del crimen

Valladolid (Ical).— El ministro de Interior y Justicia, Juan Antonio Belloch, estuvo el pasado miércoles en la localidad salmantina de Topas para inaugurar la nueva "macrocarcel" que albergará a los reclusos de Salamanca y Zamora. Sin embargo, la apertura del centro penitenciario pasó a un segundo plano informativo.

Tras el brutal atentado sufrido por el capitán Juan José Aliste Fernández, precisamente en Salamanca, y que le costó la amputación de las dos piernas, la atención de los periodistas se centraba en conocer las impresiones de primera mano del máximo responsable de la seguridad del país.

Según Belloch, en la región puede existir una estructura de apoyo a Herri Batasuna — esta coalición obtuvo cien votos en Salamanca las pasadas elecciones — pero no un comando informativo de ETA. Asimismo, señaló que los datos utilizados por la banda terrorista para intentar contra el militar los obtuvo en 1992, año en que la organización criminal asesinó al coronel Antonio Heredero.

Mientras, la evolución clínica de Juan José Aliste Fernández continúa siendo favorable, a pesar de que ya nadie podrá devolverle sus piernas. El herido ha recobrado ya la consciencia y no precisa de respiración asistida, e, incluso, se interesó por los tipos de prótesis que podrían aplicársele.

Por su parte, el Gobierno Militar de Salamanca ha anunciado que facilitarán una vivienda con



El ministro Belloch visitó Salamanca y habló sobre las actividades de ETA y Herri Batasuna. JUAN MARTIN

accesos para minusválidos a la familia del capitán.

Otro brote de violencia, cada vez más extendido, tuvo reflejo esta semana en Valladolid. Ocho "skin heads" eran detenidos en la capital pucelana por la Policía, acusados de agredir a varias personas. Un incidente que se produce cada vez con más frecuencia en los núcleos urbanos. El tema ha llegado hasta las Cortes regionales, de mano de Izquierda Unida que presentó una moción para que la Cámara conde-

nara oficialmente estas agresiones.

Sin embargo, la propuesta no salió adelante por el voto en contra del Partido Popular, quien argumentó que hay que condenar todo tipo de violencia, en clara alusión al atentado sufrido por Aliste Fernández. A partir de ahí se desató todo tipo de descalificaciones que salpicaron hasta a la Policía Nacional, a quien el procurador de IU Luis Sainz acusó de "pasividad".

También hubo pleno en las

Cortes para debatir, entre otros temas, la Ley de Equipamientos Comerciales o la creación de una nueva comisión investigadora de Biomédica, pero el interés estuvo en la comparecencia, a petición propia, del presidente de la Junta, Juan José Lucas, para informar sobre la presencia de la Comunidad Autónoma en la Unión Europea a través del Comité de las Regiones.

Lucas pidió a todos los grupos parlamentarios "un amplio consenso para que la región pueda

presentar opciones sólidas y ante los profundos cambios institucionales que se avecinan en el seno de la Unión Europea". La oposición por su parte respondió a Lucas que aplique el mismo consenso que reclama para el Comité de las Regiones a las Cortes autonómicas. En definitiva, más debate y más presencia en la Cámara.

### Nepotismo sindical

La corrupción ha llegado también a los sindicatos. Esta semana dimitía el secretario general de UGT-Palencia, Javier Donis, tras una información publicada por un periódico de Valladolid que revelaba la cesión de locales del Estado, prestados por éste para exclusivo uso sindical, a empresas vinculadas, precisamente, a Donis, entre ellas TV Palencia y Seri Multimedia.

En otro orden de cosas, la consejera de Educación y Cultura, María Josefa Fernández Arufe, se trajo de Madrid la fecha definitiva para el traspaso de las competencias en educación no universitaria. En el último semestre de 1997 será cuando la Comunidad Autónoma gestionará esta materia.

Y por fin llegaron las lluvias. Los embalses del Duero están ya al 20 por ciento de su capacidad. No es suficiente, pero por lo menos alivia un poco la delicada situación que se estaba pasando en algunas zonas como Avila o Segovia. Ahora, a usarla con sentido común y escatimarla como si fuera oro líquido.

Coalición Canaria asegura que su proposición de disolver las Cortes es constitucional

# “La Constitución no prevé que la mayoría diga al presidente lo que tiene que hacer”

El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, aseguró ayer que en la Constitución no “está previsto que una mayoría parlamentaria le diga al presidente del Gobierno lo que tiene que hacer”, refiriéndose a la propuesta canaria que insta al Ejecutivo a la convocatoria inmediata de elecciones.

Madrid (Efe).— Rubalcaba, que hizo estas declaraciones durante una visita a la localidad toledana de Yuncos en su condición de diputado por esta provincia, matizó las declaraciones que realizó el pasado viernes al término del Consejo de Ministros en las que tachaba la propuesta canaria de “iniciativa anticonstitucional”.

A juicio del ministro, “si hay una mayoría parlamentaria que gobierna y se queda en minoría, la mayoría tiene la obligación constitucional de formular una moción de censura constructiva, esto es un presidente de Gobierno alternativo, con un programa de gobierno alternativo”. Entonces, “el presidente del Gobierno puede, porque tiene esa capacidad reconocida, disolver las Cámaras y convocar elecciones”, agregó Rubalcaba, quien confió en que el martes los grupos voten “responsablemente”, porque, de lo contrario, “se estará sentando, no sólo en el Parlamento nacional, sino en los autonómicos, un mecanismo que hasta ahora no se ha utilizado y que conduciría a inestabilidades políticas en muchos sitios”.

Refiriéndose a la posición del PP, dijo que “si la mayoría política quiere plantear una alternativa, lo que tiene que hacer justamente es buscar un candidato y un programa (...)”

pero la verdad es que el señor Aznar huye de la moción de censura como de la peste”.

En cuanto a la posibilidad de que Felipe González decida convocar elecciones si prospera la propuesta de CC, se limitó a decir que no suele adelantar “las consecuencias políticas de actos parlamentarios que no se han producido todavía”.

## Constitucional

El portavoz de Coalición Canaria (CC) en el Congreso, José Carlos Mauricio, dijo que los servicios jurídicos del Parlamento han dejado “muy clara” la constitucionalidad de la proposición no de ley de su grupo en la que se pide al presidente del Gobierno que convoque elecciones. Mauricio respondió así a las manifestaciones del ministro de la Presidencia. “Llevamos dos meses discutiendo si es constitucional o no, el partido socialista decía que no, nosotros que sí”, y en un dictamen solicitado a los servicios jurídicos del Parlamento se ha dejado clara la constitucionalidad de la proposición, indicó Mauricio.

“Lo que ocurre es que están muy nerviosos”, dijo Mauricio, pues en una situación como la de España en la que el Gobierno pierde la votación de los Presupuestos Generales “el espíritu de la Constitución” obliga a presentar una cuestión



Alfredo Pérez Rubalcaba, ministro de la Presidencia. TELEFOTO EFE

de confianza. Sin embargo, continuó, “ellos dicen que no y piden a la oposición que presente una moción de censura, y el problema es que sirve para que un Gobierno sea sustituido por otro, no para convocar elecciones”. Mauricio explicó que ante esa situación de “bloqueo constitucional” CC presentó la proposición no de ley para que el presidente del Gobierno, en uso de sus prerrogativas constitucionales, convoque elecciones, y eso es lo que se va a votar.

El Grupo Nacionalista Vasco votará en contra de la pro-

puesta de CC de instar al presidente a que disuelva las Cortes porque considera que sería un mal precedente para las comunidades autónomas. El portavoz vasco, Iñaki Anasagasti, manifestó que, aunque respeta la iniciativa de CC, “no es procedente aprobarla ya que los presidentes de las comunidades que tienen la facultad de disolver las Cámaras, quedarían al albur de los partidos políticos”. En su opinión, “ya está establecido constitucionalmente que quien tiene la facultad de disolver las Cortes, el presidente del Gobierno”.

## El PSOE teme que CiU obligue a González a comparecer en la comisión GAL

Madrid (Efe).— Representantes del PSOE en la comisión de investigación de los GAL han expresado su temor a que la actitud de CiU en la votación de las primeras comparecencias haya sentado precedente para cuando tenga que votarse la presencia de Felipe González en una segunda ronda. El voto de Convergencia i Unió en la comisión permitió el jueves que se citase a declarar al ex vicepresidente del Gobierno Narcis Serra, al ex ministro del Interior José Barrionuevo y al coronel del Cesid Juan Alberto Perote.

La actitud de CiU provocó sorpresa en las filas socialistas, ya que daban por hecho que el voto en contra de los catalanes a la creación de la comisión tendría su continuidad en el rechazo de comparecencias como las de Serra, Barrionuevo y Perote. Por ello, el portavoz socialista en el Senado, Bernardo Bayona, y otros dirigentes del partido, calificaron de electoralista la posición de Convergencia i Unió.

Aunque la comparecencia del presidente en la primera ronda fue rechazada al votar en contra PSOE, CiU, PNV y Coalición Canaria (PP y grupo mixto lo hicieron a favor), fuentes socialistas desconfían de la actitud que mantendrán los nacionalistas catalanes ante una segunda ronda de comparecencias, que empezaría el 11 de diciembre. Aunque no sería suficiente el rechazo de CiU para impedir la presencia en la comisión de González, su actitud es la que más preocupa ahora a los socialistas debido a que no contaban con el respaldo catalán a las comparecencias de Serra y Barrionuevo.

## El 20-N acabó sin incidentes

Madrid (Efe).— Las manifestaciones celebradas ayer tanto en memoria de Francisco Franco como en contra de la conmemoración del 20 de noviembre, fecha de su muerte hace veinte años, reunieron a varios miles de personas en distintas ciudades y transcurrieron sin incidentes. La concentración celebrada en Madrid en memoria de Franco y del fundador de Falange Española, José Antonio Primo de Rivera, convocada por la Federación de Ex Combatientes y por la Alianza por la Unidad Nacional de Ricardo Sáenz de Ynestrillas, reunió a unas 6.000 u 8.000 personas, según la Delegación del Gobierno y la Policía.

El único episodio reseñable de este acto se produjo cuando Sáenz de Ynestrillas criticó al Rey en su intervención y el presidente de la Federación de Ex Combatientes, Eduardo Toledano, le interrumpió para manifestar su disconformidad. Sáenz de Ynestrillas también amenazó a políticos como Jordi Pujol y Pi-



Colectivos de extrema izquierda se manifestaron en Madrid contra la conmemoración del 20-N. TELEFOTO EFE

lar Rahola y advirtió “a todos los enemigos de España” de que “probablemente algún día desearéis no haber nacido”.

En el acto estuvieron Carmen Franco y el ex presidente de Fuerza Nueva Blas Piñar.

En otro lugar de Madrid, la manifestación antifascista de co-

lectivos de extrema izquierda contra la conmemoración del 20-N discurrió sin incidentes y con la participación de entre 1.500 y 2.000 personas según la Delegación de Gobierno y 7.000 según los convocantes. La Policía mantuvo una absoluta vigilancia sobre la manifestación.

El sábado se congregaron en el Valle de los Caídos, en Madrid, unas 8.000 personas para asistir a una misa en recuerdo de Franco y José Antonio, y cerca de 200 falangistas recordaron en Alicante el 59 aniversario del fusilamiento de su fundador en la cárcel de esta ciudad.

## BREVES

Miembros del Grupo Antidroga de la Guardia Civil detuvieron ayer en Barajas a María M.D., de 19 años, natural de Risaralda (Colombia), que llevaba en el intestino 90 bolas de cocaína pura. María M. D., que llegó a Barajas en el vuelo de Iberia 6.600, fue requerida por la Guardia Civil y sometida a un examen de Rayos X, que reveló que llevaba droga en el interior de su cuerpo.

Los ocho detenidos en Barcelona acusados de participar en una red de escuchas ilegales pasarán hoy a disposición judicial, según fuentes policiales.

El magistrado Manuel María Zorrilla Ruiz es el nuevo presidente del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco (TSJPV), al sustituir a Juan Bautista Pardo García, primer y único presidente desde que en 1988 se fundó este órgano judicial. Manuel María Zorrilla Ruiz, quien hasta la fecha fue presidente de la Sala de lo Social del TSJPV y es catedrático de la Universidad de Deusto.

ELECCIONES CATALANAS'95



Jordi Pujol acudió a votar a un colegio de Sant Gervasio-Via Augusta acompañado de su esposa e hija.

TELEFOTO EFE

Vidal-Quadras asegura que el éxito en las autonómicas es un preludio de las generales

## Importante avance del PP a costa de la pérdida de la mayoría absoluta de CiU

Jordi Pujol aseguró anoche que ha recibido como una lección de "humildad democrática" la decisión del pueblo catalán,

que ha dado a Convergencia i Unió (CiU) la victoria en los comicios pero con una pérdida de diez diputados y la consiguien-

te mayoría absoluta, y aseguró haber entendido "el mensaje de que alguna cosa debemos hacer de forma diferente".

Barcelona (Efe).— La coalición nacionalista CiU obtuvo 60 escaños en las elecciones al Parlamento catalán, con el 96,8 por ciento de los votos escrutados. Los diez escaños perdidos por el partido que lidera Jordi Pujol se fueron para el Partido Popular, fuerza que obtiene un importante avance hasta llegar a los 17 representantes en la Cámara autonómica.

Según datos del Departamento de Gobernación de la Generalitat de Cataluña, el PSC obtiene 34 escaños, ERC 13 e IC-Els Verds 11.

El índice de participación de los 5.079.097 de catalanes que tenían derecho al voto fue del 63,6 por ciento.

En una rueda de prensa ofrecida dos horas y media después de cerrarse las urnas, Jordi Pujol

reconoció que no ha logrado su objetivo de revalidar la mayoría absoluta en el Parlamento catalán, pero dijo que el resultado de las elecciones indica claramente que CiU debe seguir gobernando y que "no hay una alternativa política posible". Pujol no quiso avanzar si piensa pactar con otro partido para formar su futuro gobierno, pero recordó que en 1980 CiU gobernó en solitario, con un pacto parlamentario, teniendo sólo 43 diputados, frente a los 60 que ha obtenido en los comicios celebrados ahora.

El presidente de la Generalitat en funciones atribuyó indirectamente el descenso electoral sufrido por los nacionalistas a los dos años de apoyo al Gobierno socialista ya que, según recordó, las encuestas señalan que la mayoría de la población valora po-

sitivamente la labor de su gobierno en los últimos 15 años.

### Preludio

El candidato del PP a la presidencia de la Generalitat, Aleix Vidal-Quadras, dijo anoche que el éxito logrado por su partido en las elecciones autonómicas celebradas ayer es "un preludio" del que obtendrá en los comicios generales. Vidal-Quadras dijo que sentía una "profunda satisfacción, como presidente del PP en Cataluña y como candidato del éxito en estas elecciones porque se han logrado todos los objetivos propuestos en la campaña".

El candidato conservador afirmó que "no ha fallado ni uno" de los objetivos que se marcó su partido en estos comicios, entre los que citó lograr un alto crecimiento en el número de di-

putados y convertirse en la tercera fuerza en el Parlamento. Los populares catalanes también han conseguido reducir de forma significativa la distancia que los separa del PSC, tener representación parlamentaria en Gerona, ya que han recuperado el diputado que perdieron en las anteriores elecciones, y también están satisfechos de que ningún partido tenga la mayoría absoluta.

Vidal-Quadras subrayó que "la forma de gobernar totalizadora ha quedado totalmente atrás y empieza una nueva etapa, porque los ciudadanos catalanes han castigado la unión que convergentes y socialistas han mantenido en los últimos años".

El dirigente popular felicitó a CiU por ser la fuerza más votada, "como corresponde a la cortesía política", y reconoció que "otros partidos también han trabajado para que la abstención fuese pequeña y nuestra alegría es que al final se ha logrado".

### Calendario

El presidente del Gobierno, Felipe González, felicitó anoche a Jordi Pujol por los resultados obtenidos y mantiene su intención de convocar las elecciones generales en el mes de marzo, aseguró el secretario general del Portavoz del Gobierno, Miguel Gil. Gil señaló que el presidente González mantuvo anoche mismo una conversación telefónica con Jordi Pujol y le felicitó "por el clima normalidad y civismo de la jornada electoral, además de felicitarle expresamente como candidato a la presidencia de la Generalitat y por el resultado obtenido por CIU.

## Gerona deja de ser la única provincia española sin diputado del PP

Gerona (Efe).— El Partido Popular ha logrado recuperar, según el escrutinio con el 87 por ciento de los votos escrutados, el escaño que perdió en las autonómicas de 1988 en la circunscripción de Gerona, la única provincia española donde el PP no tiene diputado al Congreso.

El partido conservador apostó fuerte en la campaña electoral gerundense e hizo desembarcar en la provincia a numerosos de sus dirigentes encabezados por su presidente nacional José María Aznar, que incluso decidió celebrar durante un fin de semana de campaña su aniversario de bodas en las comarcas gerundenses.

Los dirigentes de las otras fuerzas políticas que concurren a las elecciones autonómicas habían planeado la creación de un frente "anti-popular" en Gerona, que desarrollaron tácitamente durante la campaña. La provincia de Gerona, de donde es natural y alcalde de su capital el candidato socialista Joaquim Nadal, está considerada la más nacionalista de las cuatro provincias catalanas y a ello se atribuía la ausencia de diputados populares, tanto autonómicos como al Congreso.

El presidente del Partido Popular en Gerona y candidato número 1 de este partido en esta circunscripción, Enric Herranz, manifestó su "felicidad contenida", a la espera de confirmarse definitivamente su presencia en el Parlamento.

En la pasada primavera, el Partido Popular de Gerona perdió a su presidente, que iba a ser el cabeza de lista, Josep María Prat, que falleció en un accidente de circulación y fue sustituido por Herranz, que en un principio había manifestado su intención de no presentarse como candidato en estas elecciones.

### Anécdota

Los integrantes de una mesa electoral ubicada en el Casal Municipal de Cultura del Prat de Llobregat (Barcelona), anularon al realizar el escrutinio el voto de un sobre que contenía un fotomontaje en el que aparecían Felipe González y José María Aznar en una imagen matrimonial. La composición fotográfica recogía a Felipe González, elegantemente vestido con un traje blanco de "novia", al lado del "novio" José María Aznar, con chistera incluida, ambos acompañados de José Antonio Ardanza y de Jordi Pujol, como "damas" de compañía.

Tras una breve deliberación y alguna que otra sonrisa, los componentes de la mesa electoral dieron por nulo el voto, del que hicieron algunas fotocopias como recuerdo.

Un vocal de la citada mesa electoral manifestó que su autor era seguramente "un ácrata cachondo".



El candidato popular, Aleix Vidal Quadras, en el momento de emitir su voto.

TELEFOTO EFE

El candidato socialista no descarta ninguna posibilidad de pacto de gobierno

## Nadal afirma que el PSC se convierte en el eje de la gobernabilidad de Cataluña

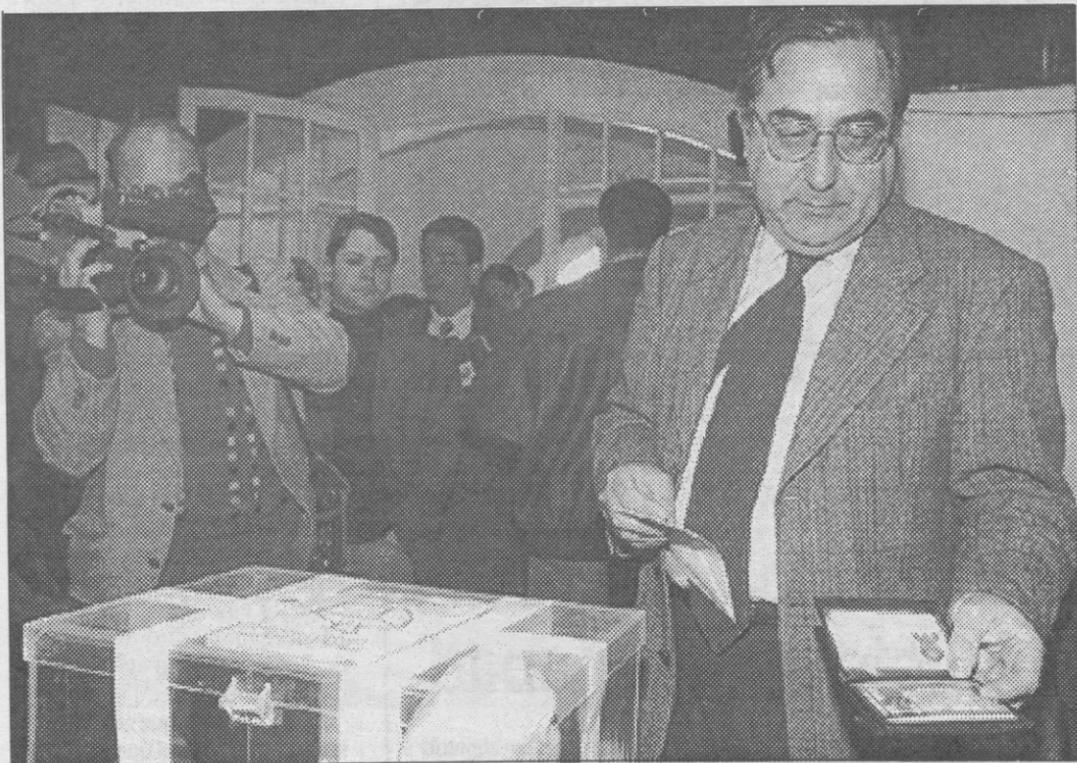
El cabeza de lista del PSC, Joaquim Nadal, aseguró anoche que con los resultados que arrojan las elecciones catalanas y la pérdida de la mayoría absoluta por parte de CiU, su partido se convierte en "eje de la gobernabilidad de Cataluña".

Barcelona (Efe).— Nadal, que compareció en rueda de prensa ante los medios de comunicación junto a la plana mayor de la dirección de los socialistas catalanes, remarcó que "el PSC se convierte en el centro del catalanismo de izquierdas, en eje de la gobernabilidad de Cataluña y en pieza clave para garantizar la estabilidad". El candidato socialista aseguró que a partir de ahora el PSC, que obtiene 34 diputados, seis menos que los conseguidos en 1992, "jugará el papel que le toque" y pondrá "sus mejores energías y esfuerzos en contribuir a la gobernabilidad del país".

Aunque aseguró que no descarta ninguna posibilidad de pacto de gobierno, excepto con el PP, el candidato del PSC opinó que es "prematureo cualquier cálculo de alianzas" y que los socialistas pondrán en el centro de cualquier debate sobre alianzas su programa electoral. "Tenemos un programa de gobierno, somos un partido de gobierno, queremos ser la alternativa en Cataluña y jugaremos más que nunca este papel de alternativa", insistió Joaquim Nadal.

### Más diálogo

Nadal, que compareció ante los medios de comunicación vi-



Joaquim Nadal muestra su documentación para poder votar.

TELEFOTO EFE

siblemente emocionado, pese a la pérdida de seis escaños con respecto a las últimas elecciones, dijo que los resultados expresan un rechazo de los ciudadanos de Cataluña a un estilo, el de CiU, "fundamentado en el exceso y la saturación de la mayoría absoluta". Para el también alcalde de Girona, el resultado de los comicios significa "un cambio radical del actual mapa político catalán" y esto significará "más democracia, más pluralismo y más diálogo".

Respecto al ascenso del PP, que obtendría 17 escaños, aseguró que no es bueno para Cataluña y que se trata de una subida im-

portante, aunque por debajo de los resultados que había conseguido el centrismo de UCD en la comunidad catalana.

La intervención de Nadal desató la euforia en la sede del PSC, en la calle Nicaragua de Barcelona, donde los militantes corearon su nombre y brindaron con cava por la pérdida de la mayoría absoluta de CiU, que obtendrá 60 diputados, diez menos que en las últimas elecciones.

Antes de conocerse los resultados definitivos, el dirigente del PSC, Josep Maria Sala, relativizó la pérdida de entre 7 y 12 escaños que daban a los socialis-

tas catalanes los sondeos hechos públicos al cierre de los colegios electorales, al señalar que eso ha sucedido en anteriores comicios y suele acabar corrigiéndose al alza. Sala, que compareció ante los medios de comunicación al conocerse los primeros sondeos, aseguró que "el dato político más importante y significativo es que CiU pierde la mayoría absoluta", situada en 68 escaños.

El dirigente socialista se felicitó por la alta participación en estas elecciones respecto a las de 1992 y destacó que "donde hay más participación es en los municipios de más población".

## Ribó: "Esta es la derrota de los poderosos y la decadencia del pujolismo"

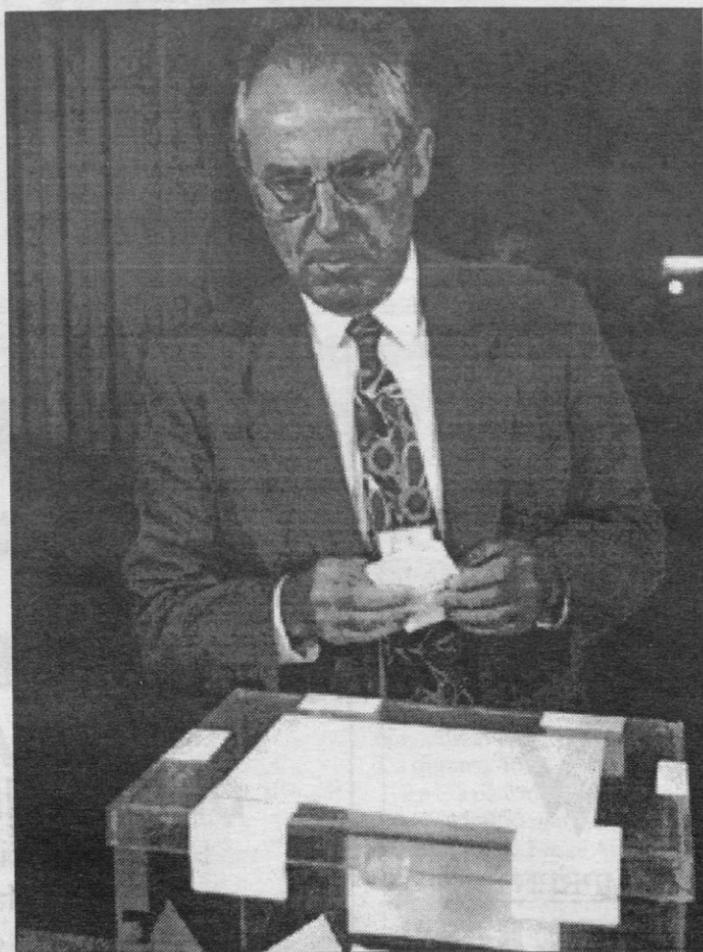
Barcelona (Efe).— El candidato de IC-Els Verds, Rafael Ribó, ha asegurado que Cataluña entra en una nueva etapa política tras los resultados electorales de ayer, que han supuesto "la derrota de los poderosos representados por CiU y la decadencia del pujolismo". Ribó valoró de forma "muy positiva" el incremento de votos y escaños que ha obtenido IC-EV y manifestó que "la decadencia del pujolismo no sólo es una hipótesis sino que es un hecho".

El presidente de IC, que se atribuyó "un poco más de mérito que los otros partidos" en el incremento de la participación, negó que el avance del PP en Cataluña suponga que el partido conservador obtenga la mayoría absoluta en las próximas elecciones generales. Ribó diferenció entre los resultados obtenidos por los partidos de derecha e izquierda ya que, a su entender,

el PP ha recuperado parte de los votos de la UCD, "pero no ha podido arañar votos del PSC". En este sentido, aseguró que los partidos de izquierda han registrado un equilibrio importante y animó a los líderes de PSC y ERC, Joaquim Nadal y Angel Colom, respectivamente, a analizar "la nueva etapa que se abre para izquierda catalana".

### Satisfactorios

Por su parte, el portavoz de ERC, Jordi Portabella, valoró como "muy satisfactorios" los resultados obtenidos por su partido en las elecciones autonómicas, que según los sondeos hechos públicos al cierre de las urnas mejorará entre 2 y 4 diputados los once logrados en 1992. Portabella no quiso valorar la pérdida de mayoría absoluta de CiU y expresó su satisfacción por el incremento de la participación en estos comicios.



El candidato de IC-Els Verds, Rafael Ribó, emite su voto.

TELEFOTO EFE

## Císcar destaca que el PSC sigue siendo el segundo partido en Cataluña

Madrid (Efe).— El secretario de Organización del PSOE, Cipriá Císcar, dijo anoche que los resultados de los sondeos electorales permiten "constatar de nuevo que el PSC sigue siendo la segunda fuerza en Cataluña". En declaraciones efectuadas en la sede del PSOE en Madrid, Císcar destacó que, pese al ascenso del PP, "por cada voto que recibe el partido Popular, el PSOE recibe dos o más" y agregó que los resultados de los populares "siguen siendo muy bajos".

El secretario de Organización del PSOE, que felicitó "al pueblo catalán" por la alta participación y la normalidad en que transcurrió la jornada electoral, insistió en que independientemente del resultado final concreto "el PSOE va a doblar al PP en escaños y número de votos" y que "el PP sigue teniendo unos resultados muy bajos en Cataluña si quiere gobernar España".

Por su parte, el presidente del PP, José María Aznar, aseguró en la sede de su partido en Madrid que el aumento del apoyo electoral obtenido por el PP en Cataluña "servirá para despejar muchas incógnitas sobre la vida política española". Aznar insistió en que la política catalana "queda sensiblemente clarificada" por los resultados de estas elecciones y agregó que los ciudadanos "saben que existe un proyecto de estabilidad, seguridad y esperanza en torno a lo que representa el PP, ahora también en Cataluña".

Destacó especialmente el incremento de la participación respecto a las anteriores elecciones autonómicas de 1992 y felicitó a CiU por el triunfo, aunque constató el "sensible retroceso" de esta coalición. El presidente del PP eludió pronunciarse sobre posibles apoyos de su partido a otras fuerzas políticas para lograr la formación de un gobierno mayoritario en Cataluña.

### Preocupación en IU

El coordinador general de Izquierda Unida, Julio Anguita, ha asegurado que "nos preocupa la gran fuerza que cobra el PP" tras las elecciones catalanas, y ha interpretado el retroceso de CiU y el PSOE como un "castigo" del electorado, especialmente por su política económica y social.

Anguita, que hizo estas declaraciones desde la sede de la federación de izquierdas en Madrid, afirmó que la necesidad de que CiU logre una "alianza estable" para gobernar Cataluña tras la pérdida de la mayoría absoluta puede provocar "una situación distinta a la prevista respecto a las elecciones generales de marzo". El dirigente de IU aclaró que esa afirmación debe hacerse con "todas las cautelas", aunque insistió en que la lógica dice que CiU se apoyará en el PSC para "continuar el pacto de silencio".



Dos policías trasladan el cadáver de unas de las personas muertas en el atentado.

EFE

El balance de víctimas asciende a 16 muertos y 60 heridos

## Los integristas atentan contra la embajada de Egipto en Islamabad

La integrista "Organización de la Justicia Internacional" se atribuyó el atentado suicida con coche bomba perpetrado ayer, domingo, contra la embajada de Egipto en Islamabad, que costó la vida a 16 personas, entre ellas dos diplomáticos egipcios, e hirió a otras 60.

El Cairo (Efe).— De acuerdo con las últimas investigaciones llevadas a cabo por las fuerzas de Seguridad, un suicida condujo un camión cargado de explosivos contra la misión diplomática egipcia y los hizo detonar.

La explosión dejó reducida a escombros la parte frontal de la misión diplomática situada en el centro de Islamabad, donde se encuentran también muchas otras misiones extranjeras, entre ellas la francesa y cerca del Parlamento federal.

Casi todas las víctimas eran empleados egipcios de la misión diplomática pero otros eran ciudadanos paquistaníes que trabajaban en la misma.

El embajador de Egipto en Pakistán, Noman Jalal, escapó indemne al atentado, que fue condenado por el Gobierno paquistaní, el que afirmó que

castigaría a los autores del mismo.

Tres grupos diferentes de integristas islámicos egipcios, que luchan por derrocar al gobierno del presidente Hosni Mubarak, se responsabilizaron del ataque.

### Reunión de urgencia

Por otra parte, el primer ministro de Egipto, Atef Sedki presidió una reunión de emergencia del Gobierno para tratar los detalles y repercusiones del atentado suicida.

De su lado, el ministro de Exteriores de Egipto, Amro Musa anunció que "se están actualmente tomando todas las medidas necesarias para proteger a las delegaciones diplomáticas egipcias en el extranjero".

Mientras tanto, todos los partidos y las tendencias polí-

ticas en Egipto han condenado el atentado contra la embajada egipcia en Pakistán.

Igualmente, las máximas autoridades religiosas de Egipto, el Mufti de la República y un portavoz de la Universidad islámica del Azhar, denunciaron el atentado "criminal".

El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, condenó por su parte el atentado y ofreció ayuda para detener a los autores. El primer ministro israelí en funciones, Simón Peres, y el presidente de la Autoridad Nacional Palestina, Yaser Arafat, expresaron también por su parte sus condolencias al presidente egipcio, Hosni Mubarak, por el atentado.

Por su lado, Francia, en un comunicado del Ministerio de Asuntos Exteriores, expresa su "conmoción" y considera que "este atentado debe reforzar la determinación de las naciones civilizadas para luchar contra el terrorismo, venga de donde venga y sean cuales sean sus autores".

## Las negociaciones de paz para los Balcanes finalizarán hoy con o sin acuerdo

Dayton (Ohio-EEUU) (Efe).— Las negociaciones entre Serbia, Croacia y Bosnia para lograr la paz en los Balcanes finalizarán hoy, lunes, con o sin acuerdo, informó ayer, domingo, el departamento norteamericano de Estado.

Nicholas Burns, portavoz del secretario de Estado, Warren Christopher, dijo que después de 19 días de contactos las partes habían tenido "suficiente tiempo para debatir los asuntos".

La oficina de prensa del departamento de Estado ha preparado una ceremonia para las 10:00 de hoy, hora local (15:00 GMT), para anunciar o un acuerdo de paz, si las partes logran uno, o el fracaso de las negociaciones.

Por otro lado, el Gobierno de Bosnia-Herzegovina ha aceptado ceder Srebrenica y Zepa a los serbios a cambio de lograr un corredor entre Sarajevo y Gorazde, según el texto del acuerdo de paz que publicó ayer la revista norteamericana "Time".

El documento, que no está claro si es la versión final que se discute en Dayton (Ohio), afirma que Sarajevo también acepta la demanda de los serbobosnios de ampliar el corredor de Posavina, al norte de Bosnia, y no habla de cambios territoriales en el sur.

La ampliación del corredor de Posavina, cerca de la ciudad de

Brcko, representa una importante victoria para los serbobosnios porque permite asegurar la comunicación y unión entre los territorios del noroeste y noreste con las fronteras de Serbia.

### Srebrenica y Zepa

Al principio de las negociaciones, el presidente bosnio, Alia Izetbegovic, había exigido recuperar Srebrenica y Zepa por dos razones: para evitar que todo el este de Bosnia estuviera bajo control serbio y como recuerdo de la masacre de millares de musulmanes ocurridas el pasado julio.

El acuerdo señala, asimismo, que Sarajevo se mantendrá en el papel como una ciudad unificada (como pedían los musulmanes) pero, en realidad, quedará dividida en nueve distritos autónomos étnicamente puros (como querían los serbobosnios).

Cada distrito tendrá derecho a su idioma oficial, su propio sistema educativo e incluso sus propias fiestas. Los residentes de cada una de las zonas elegirán sus propios representantes al consejo municipal, y éste por turno elegirá al alcalde de la ciudad de entre tres tenientes de alcalde, uno bosnio, otro croata y otro serbio, que ocuparán el puesto por un máximo de un año, agregaba el semanario estadounidense.

## La Administración de EE.UU. podría ser reabierta

Washington (Efe).— La Casa Blanca y el Congreso, de mayoría republicana, vislumbraron ayer un posible compromiso que permitiría resolver sus diferencias y el regreso a sus puestos de los miles de funcionarios sin trabajo ni sueldo desde hace seis días.

Leon Panetta, jefe de gabinete de la Casa Blanca, declaró ayer que la última propuesta presentada por los republicanos es "un paso en la dirección adecuada", aunque consideró que todavía son necesarias más negociaciones para lograr un acuerdo aceptable.

Newt Gingrich, presidente de la Cámara de Representantes, declaró, por su parte, que el cierre temporal de la Administración federal no terminará hasta que el presidente norteamericano, Bill Clinton, llegue a un compromiso para equilibrar el presupuesto.

Los analistas consideran que Clinton quiere resolver la batalla con el Congreso cuanto antes, para concentrarse totalmente en las conversaciones sobre Bosnia, ya que los negociadores balcánicos están cerca de alcanzar un acuerdo.

### Excmo. Ayuntamiento de Segovia

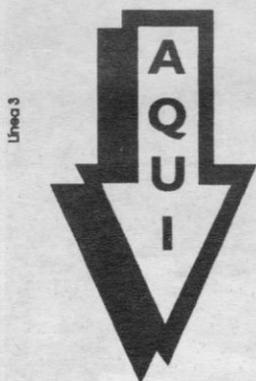
#### NOTA DE LA ALCALDIA

Se comunica al público en general que los próximos días 21 y 22 de noviembre con motivo de la acometida de agua que se va a efectuar en la C/ Gobernador Llasera, quedará cortada dicha calle al tráfico rodado, invirtiendo en su sentido actual el tráfico de la C/ Arias Dávila, y habilitando de doble dirección la C/ Ildefonso Rodríguez.

Rogamos disculpen las molestias.

Segovia, 14 de noviembre de 1995. — EL ALCALDE

Tarjetas, Folletos, Albaranes, Folios, Cartas, Facturas, ...



IMPRESA  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

# CÁRITAS

## CON LAS VÍCTIMAS DE RUANDA Y BURUNDI

En coordinación con Cáritas Ruanda y Cáritas Internacional.

Aportaciones en Bancos y Cajas de Ahorros



La ventaja es de sólo un 0,4 por ciento de los sufragios

## Walesa reelegido presidente de Polonia, según datos de los primeros sondeos

El presidente de Polonia, Lech Walesa, continuará en el cargo durante un mandato más, si se mantiene los primeros datos del escrutinio de la segunda vuelta de las presidenciales, que le dan una pequeña ventaja sobre el ex comunista Aleksander Kwasniewski.

Varsovia (Efe).— Los datos recogidos a la salida de los locales electorales por el Centro de Estudio de la Opinión Pública, Walesa puede haber triunfado por una ventaja de apenas 100.000 votos, aproximadamente un 0,4 por ciento de los sufragios.

La posible victoria de Walesa fue prevista por casi todos los expertos y tanto más después de la gran movilización llevada a cabo por las fuerzas de la derecha y en particular por la Iglesia católica, que prácticamente en las misas dominicales pidió en todo el país, de manera más o menos velada, el voto para el fundador del movimiento socio-político "Solidaridad".

Aunque con enormes dificultades, Walesa ha demostrado una vez más que, en los momentos cruciales, sigue siendo el líder más carismático de Polonia y la gran esperanza de quienes no desean de ninguna manera el retorno del comunismo, tampoco del reformado.

Fue precisamente la bandera del anticomunismo la que dio la victoria a Walesa, la que movilizó a los polacos para detener el avance de la izquierda, que ya tiene en sus manos el Ejecutivo y la mayoría parlamentaria.

Esa gran movilización de todas las fuerzas se materializó ayer en una participación de casi el 69 por ciento, cuatro puntos más que en la primera vuelta, un auténtico récord en Polonia, donde la abstención siempre hizo estragos.



Walesa recibe un ramo de flores que le entregan las personas que han participado en su campaña. EFE

Kwasniewski, aunque salga derrotado, puede hablar de un gran triunfo, porque hace apenas cinco años, en las primeras elecciones presidenciales libres ganadas por Walesa con amplitud, el candidato que presentó entonces la izquierda

sacó apenas el 10 por ciento de los votos totales.

El político izquierdista ha conseguido hacer de los ex comunistas una fuerza digna de confianza para casi la mitad de los polacos, una fuerza que ya a nadie asusta, porque se per-

cibe como una agrupación totalmente reformada y de corte auténticamente democrático.

La mínima victoria de Walesa, si la confirman los resultados oficiales, es una advertencia muy severa dada por la sociedad a su gran líder que, durante su primer mandato, cometió demasiados errores y provocó muchos conflictos políticos.

### Dificultades para Walesa

Si tuvo grandes apuros para conseguir el triunfo sobre un joven dinámico contaminado por su pasado comunista se debió a que muchos de sus antiguos partidarios, prácticamente el 50 por ciento, se sintieron defraudados con su estilo de hacer la política y con los resultados concretos obtenidos.

Son muchos los que creen que Walesa, aunque haya ganado las elecciones de ayer, ha llegado al tope de sus posibilidades políticas y ya no conseguirá más victorias.

## Monjas y autobuses

Un grupo de monjas, que tenían certificados dobles que les autorizaban a votar en distintos locales electorales trataron de ejercer su derecho al voto dos veces, informó ayer, domingo, Ryszard Zmigrodzki, presidente de la Comisión Electoral Provincial de Lublin, en el este del país. Cuando se descubrió, gracias a la equivocación de una de las monjas, que disponían de certificados dobles, las religiosas abandonaron el local.

Zmigrodzki anunció que dará parte sobre el suceso a la fiscalía, ya que, según subrayó, se trató de un intento evidente de infringir la normativa electoral.

Por otro lado, unos jubilados de un asilo de Kalisz, centro del país, quedaron ayer, domingo, en medio de la calle por no querer votar a un candidato determinado, condición que se les impuso para trasladarles en autobús al colegio electoral. El vehículo había sido enviado por el Fondo Estatal de Inválidos, y para subirse a él era necesario pronunciarse por el voto a un determinado candidato, cuya identidad no se facilitó.

## El ex capitán nazi Priebke será extraditado hoy a Italia

Bariloche (Argentina) (Efe).— El ex capitán nazi Erich Priebke será extraditado hoy, lunes, desde la ciudad argentina de Bariloche a Italia para ser juzgado por su participación en la matanza de las Fosas Ardeatinas, ocurrida en 1944 en Roma, donde fueron asesinados 335 civiles.

A 24 horas de su partida hacia Roma, en un vuelo especial en el que será acompañado por 10 funcionarios italianos, Priebke expresó su optimismo en los resultados del proceso que abrirá un tribunal militar por su participación en ese episodio.

En declaraciones a Efe, Priebke atribuyó ayer connotaciones

políticas a la extradición a Italia resuelta por la Corte Suprema de Justicia de Argentina, tras un complicado proceso judicial.

Priebke expresó su arrepentimiento de haber aceptado una entrevista con la cadena de televisión norteamericana ABC que provocó su detención en Bariloche, donde residió sin sobresaltos durante 40 años.

En esa ocasión, el ex oficial de las SS admitió que asesinó a una persona en las Fosas Ardeatinas, en las afueras de Roma, y en otro contacto posterior con la prensa reconoció que elaboró la lista de las víctimas, incluidos niños y mujeres.

## Concluye el motín de seis días en la cárcel griega de Koridalos

Atenas (Efe).— La capital griega vivió una semana caótica debido al motín de seis días en la cárcel de Koridalos que concluyó ayer con un balance de cuatro muertos y decenas de heridos, y la ocupación de la Universidad Politécnica por 500 estudiantes.

El vespertino ateniense "kazimerini" llamó ayer, domingo, en su portada a los "responsables" de la crisis a dimitir por dar la impresión errónea de que la democracia es incapaz de defenderse y garantizar la seguridad y la paz a los ciudadanos.

Coincidiendo con el 22 aniversario de la rebelión estudiantil en la escuela Politécnica de Atenas que contribuyó a la caída del régimen militar griego, unos 500 jóvenes anarquistas ocuparon el viernes el recinto universitario.

La toma de la facultad culminó después de 16 horas de enfrentamientos entre policías y ocupantes, en los que se emplearon piedras, gases lacrimógenos y bombas incendiarias.

Desde el martes la capital griega ya vivía una situación tensa, debido al amotinamiento de los casi 1.500 reclusos de la prisión de Koridalos, cerca de Atenas, para exigir mejores condiciones de vida.

El motín, en el que murieron cuatro presos y sesenta resultaron heridos, terminó por fin ayer domingo cuando los reos devolvieron el control del recinto a los funcionarios penitenciarios.

Los encarcelados habían liberado el viernes a los seis funcionarios que permanecían en su poder como rehenes, a cambio de la promesa de las autoridades de resolver el problema de hacinamiento de la cárcel.

## PANORAMICA

**ULSTER.**— Las nuevas propuestas enviadas el sábado por el primer ministro británico, John Major, a su colega irlandés, John Bruton, para romper el bloqueo en que se encuentra el proceso de paz en Irlanda del Norte, parecen no haber entusiasmado excesivamente al Gobierno de Dublín.

**SRI LANKA.**— Al menos 159 guerrilleros tamiles y soldados del Ejército de Sri Lanka (antiguo Ceilán) murieron ayer, domingo, como consecuencia de los sangrientos combates que libraron en el norte y este de la isla, según informaron fuentes militares.

**MEXICO.**— El rebelde Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) y el Gobierno mexicano concluyeron sus conversaciones con el compromiso de reunirse en enero próximo para firmar los primeros acuerdos de paz, después de más de ocho meses de negociaciones.



EL SEÑOR

**D. Marcos Alonso Cristóbal**

Falleció en Segovia

A los 66 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Su esposa, Julia Huertas García; hijas, Mercedes y Ana María Alonso Huertas; hijos políticos, José Miguel Alonso y Carlos Barrio; hermanos, hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral por el eterno descanso de su alma que se oficiará hoy, día 20, a las 11,30 de la mañana en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, despidiéndose el duelo; acto seguido el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda de Segovia. La misa de privilegio se oficiará mañana, día 21, a las 10 de la mañana, en dicha iglesia.

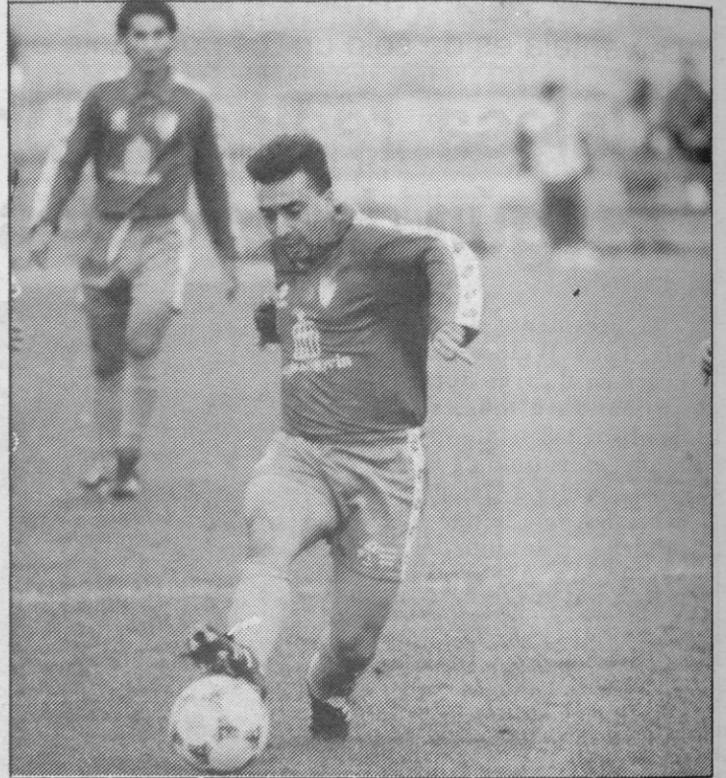
CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

## FUTBOL.— TERCERA DIVISION



Julio marcó el segundo gol de la Segoviana en el minuto 81 de partido

JUAN MARTIN



Piti fue uno de los jugadores destacados de la Gimnástica.

JUAN MARTIN

Alberto, Julio y Pereira lograron los tantos del equipo de Ramón Cuadrado

## 4-3. La G. Segoviana no mereció la derrota en el campo del At. Bembibre

El At. Bembibre le hizo pegar un frenazo en seco a la Gimnástica Segoviana en su carrera hacia la cabeza de la tabla. Con todo, el equipo

de Segovia hizo un partido extraordinario y muy meritorio y se quedó muy cerca de lograr cuando menos el empate, pero en

un encuentro de muchos goles y en el que pudo haber pasado cualquier cosa, al final los locales se impusieron por la mínima.

Bembibre (León) (Mencheta).—Las cosas empezaron bastante mal para los de Segovia, que además tuvieron la desgracia de tener que jugar en un terreno de juego completamente embarrado como consecuencia de las últimas lluvias. En apenas dos minutos del primer periodo (entre el 9 y el 10), los leoneses le hicieron dos goles a Tapias y la Gimnástica se vió en la necesidad de remontar.

No se achicaron los jugadores visitantes y demostraron su condición de equipo con aspiraciones con un juego ambicioso. Fruto de su lucha y de la presión que ejercieron fue el gol conseguido por Alberto, bien que logrado desde muy lejos y sorprendiendo al portero Castro. El 2-1 hizo pensar en la posibilidad del empate e incluso en que los segovianos consiguiesen darle la vuelta al marcador pues

su juego daba para eso. Pero tres minutos más tarde los locales dispusieron de un penalty y la distancia en el marcador volvió a ser de dos goles a favor de los de casa y el partido se mantuvo muy intenso.

Ya en la segunda parte las cosas se le complicaron todavía más a la Gimnástica con el cuarto gol de los locales en el minuto 50. Sin embargo, no parecía lógico un resultado tan aparatoso y el equipo segoviano tampoco estuvo dispuesto a aceptarlo.

### Partido intenso

Así que seguimos disfrutando de un partido intenso e igualado en unas circunstancias en las que cualquier otro rival se habría rendido a la evidencia. Y el equipo de Segovia, jugando a buen ritmo y demostrando sus hombres una gran condición fí-

sica, se fue para arriba en busca de reducir las diferencias.

Los goles de la Gimnástica pudieron haber llegado antes, pero no quiso la suerte que así fuera. Por fin, en el minuto 81 los delanteros segovianos demostraron su eficacia ante gol, con un formidable e imparable tanto de Julio. El 4-2 era todavía una buena ventaja para el Bembibre y restaban apenas diez minutos para la finalización.

Pero los de la Gimnástica siguieron luchando y todavía en el 88 volvieron a marcar. Este tercer tanto segoviano logró desconcertar aún más no sólo a los jugadores rojiblancos sino también a los seguidores atléticos, que por unos instantes veían como una victoria que pudieron alcanzar con mayor tanteo se les podía esfumar.

Al final las cosas se quedaron así, con una victoria mínima del

Atlético Bembibre, más trabajada de lo que parece y una derrota ajustada de una Gimnástica a la que le faltaron minutos para darle la vuelta al resultado, pero que se quedó muy cerca de conseguirlo.

Pese al mal estado del terreno de juego a causa de las lluvias, ambos onces supieron desarrollar su juego. Apenas se produjeron pérdidas de tiempo y el encuentro no se llegó a alargar más de dos minutos, por lo que la victoria del conjunto local quedó, aunque por la mínima, en casa para satisfacción de los aficionados bembibrenses.

Aunque en el conjunto local todos merecieron ser destacados por lo mucho que lucharon a lo largo de los noventa minutos, Arienza, Casimiro, Mediavilla y Aláez se hicieron acreedores a un punto más. Por la Segoviana Piti, Pereira, Zamora y Alberto los mejores.

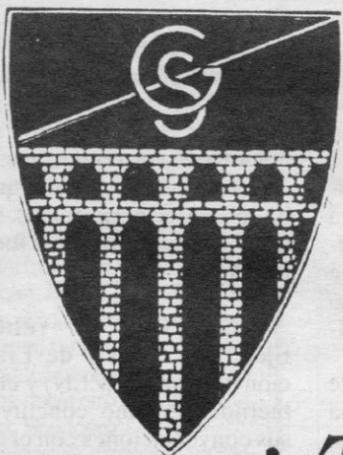
### FICHA TECNICA

AT. BEMBIBRE: Castro, Puente, Juan Carlos, Aláez, Mediavilla, Arienza, Osa (Min.65 Chis), Ibáñez, Casimiro, Mingui (Min.75 Salmerón), Josines (Min. 77 Labrada).

G.SEGOVIANA: Tapias, Benito, Oscar, Gangoso, Zamora, Víctor, Piti, Alberto, Julio, Pereira, Tadeo (Min.71 Juanfran).

ARBITRO: López Clausín. Bien en líneas generales. No se dejó engañar por algunos jugadores visitantes. Mostró cartulina amarilla Osa y Arienza por los locales y Benito, Zamora, Tadeo, Julio y Gangoso, por la Segoviana.

GOLES: 1-0 Min.9. Josines de cabeza bate a Tapias. 2-0 Min.10. Casimiro a pase de Arienza. 2-1 Min.31. Alberto de fuerte disparo desde más de cuarenta metros de distancia. 3-1 Min.34. Benito comete una falta grave dentro del área chica, que López Clausín no duda en sancionar con el máximo castigo. El penalty lo lanza Aláez batiendo a Tapias. 4-1 Min.50. Osa de fuerte tiro, también desde larga distancia. 4-2 Min.81. Julio recibe un balón de un compañero y sin dudarlo lanza de potentísimo tiro el cuero al fondo de la meta local. 4-3 Min.88. Ante el desconcierto de los jugadores locales, los visitantes se lanzan sobre el terreno local, y fruto de ello llega el balón a Pereira, quien no tiene más que empujarlo para batir a Castro.



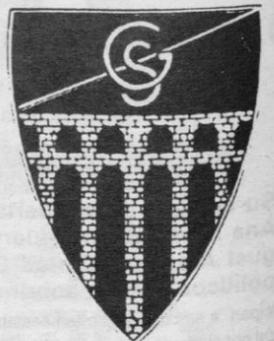
## ¡ VEN AL FUTBOL !

La Sociedad Deportiva " Gimnástica Segoviana " le ofrece muchas posibilidades de colaboración:

- \* Publicidad.
- \* Socio Colaborador.
- \* Socio General.
- \* ... y los domingos sube al fútbol.

## ¡ Tu apoyo es fundamental !

Sede Social  
Travesía de la Rubia , 7  
SEGOVIA



FUTBOL

## 2-1. Victoria apurada del Cuéllar C.F. frente al C.D. Herrera

S. GUIJARRO

El conjunto cuellarano sumó tres importantes puntos al conseguir la victoria frente al equipo de Herrera de Pisuerga en un partido que, en líneas generales, fue de escasa calidad y de juego poco atractivo. Sin embargo, la victoria del Cuéllar fue casi angustiada porque el Herrera dominó insistentemente durante los últimos 25 minutos de juego.

El partido se disputó en el campo municipal de Santa Clara ante unos 200 espectadores en una tarde de agradable temperatura. El terreno de juego en buenas condiciones, aunque la suave lluvia caída durante gran parte del encuentro puso resbaladizo el césped y ello dificultó en ciertos momentos el control del balón por parte de los jugadores.

El encuentro se presentaba difícil para el equipo local porque aún no ha encontrado su ritmo de juego y el Herrera es un equipo bien armado que estaba situado en la zona alta de la tabla clasificatoria.

El partido se inició con los dos equipos luchando por hacerse con el dominio del centro del campo y hasta el minuto once de juego fue poco vistoso, porque ningún equipo se imponía sobre el contrario y el juego carecía de profundidad.

En el minuto once se produjo la primera jugada peligrosa al entrar en el área palentina con el balón controlado el defensa local Manu y caer derribado. El árbitro indicó penalty pero el lanzamiento, realizado por el propio Manu, fue desviado por el guardameta Niches en una acertada intervención.

El juego era soso y aburrido porque transcurría en el centro del campo y carecía de profundidad. En el minuto 25 el CD Herrera realizó su primer lanzamiento peligroso a la portería local por medio de su delantero Izquierdo, tiro que salió rozando el larguero.

### Dominio visitante

Dos minutos después Juanmi puso el 0-1 al recoger un balón dentro del área local tras el lanzamiento de un córner y batir por bajo al meta cuellarano. El Herrera dominaba en estos momentos del encuentro y su juego era

más reposado, fluido y controlaba el centro del campo.

Sin embargo, en el minuto 36, Rodri consiguió el empate al rematar de cabeza un centro desde la derecha realizado por Jaime, en la que fue su primera jugada de ataque bien llevada por el equipo local.

Con empate a uno finalizaba este primer período en el cual CD Herrera fue el que llevó en más momento la iniciativa y controló más el esférico, aunque no creó dificultades serias al guardameta local.

### Dominio visitante

El segundo período se inició con una técnica similar; mucho centrocampismo y ausencia de juego de ataque. Así transcurría el tiempo hasta que llegó el minuto 12 y tuvo lugar una polémica jugada cuya consecuencia final fue decisiva para el resultado del encuentro.

El delantero local Rodri recibió un balón en claro fuera de juego, no señalado por un linier de la banda derecha del ataque cuellarano, y su pase fue recogido por Vallinas que marcó el 2-1. Los jugadores palentinos protestaron intensamente esta jugada.

A raíz de este tanto se vieron los minutos de juego más intensos porque el Herrera adelante con decisión sus líneas en busca del empate y el Cuéllar realizó varios contraataques muy peligrosos. En uno de ellos Jaime estrelló un balón en el larguero.

Sin embargo el CD Herrera se fue haciendo poco a poco con el juego hasta imponerse totalmente al equipo local durante los últimos 25 minutos. En el 36 el delantero Izquierdo lanzó un fuerte disparo desde el borde del área que fue desviado por el guardameta local, en una gran intervención cuando el balón llevaba marchamo de gol.

El último cuarto de hora del partido fue de constante acoso del equipo visitante mientras el conjunto local defendía su área con orden y disciplina. Los últimos minutos fueron angustiosos para el Cuéllar CF, ya que tenía a un Herrera volcado totalmente sobre el área cuellarana en busca del empate.

### FICHA TECNICA

**CUELLAR CF:** Garrote, Coque, Manu, Luis (Raúl, min. 52), Jaime, Borja, Vidal (Victor 57), Lolo, Vallinas (Claudio m. 69), Rodri y Berzosa.

**CD HERRERA:** Niches, Robles (José m. 60), Quique, Sandín (David, min. 65), José Carlos, Juanmi, De la Parte, Izquierdo, Crespo, Nacho, César (De los Ríos, m. 75).

**ARBITRO:** Llorente Carcedo, auxiliado por Ramos y Blanco, colegio burgalés. Muy protestados por el equipo palentino.

**TARJETAS AMARILLAS:** Jaime y Lolo por el Cuéllar. Robles y Sandía por el Herrera.



### SALVAME

del sufrimiento, de la miseria,  
del hambre.

APADRINA a un niño del Tercer Mundo  
Fundación INTERVIDA Tel. 902-19 19 19



El capitán del equipo de casa, expulsado.

JUAN MARTIN

## A La Granja le perdieron sus muchos fallos en ataque

# 0-2. El San Esteban aprovechó una segunda parte desastrosa de los locales

El equipo granjeño, que tuvo en la primera parte múltiples ocasiones para marcar goles, terminó perdiendo merced a sus propios errores. No es que el burgalés San Esteban fuera mejor, simplemente que aprovechó lo que tuvo y se llevó los puntos en litigio. Nada que oponer a su victoria.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Suele suceder con bastante frecuencia. Cuando un equipo cuenta con ocasiones de gol y las deja pasar cuando quiere recuperar el tiempo perdido se encuentra con que el conjunto contrario se adueña del terreno y lo que era buscar el gol en ataque, para el equipo de casa se convierte en un suplido defensivo.

Las conclusiones del encuentro jugado ayer en La Granja son fáciles de obtener. Desde el minuto nueve de partido, cuando Ramses lanzó y el balón pega en la cepa del poste, hasta el 43 en que Marcos falló completamente sólo delante del portero visitante, todo un cúmulo de desaciertos en ataque sumó el equipo que dirige Restituto Aguado.

El partido tuvo una primera parte de desarrollo acelerado. Daba la impresión de que a los jugadores les habían dado "cuerda", y así el esférico iba de un lado a otro de terreno sin que su control tuviera dueño concreto. Pese a la falta de Pirri (sancionado tras el encuentro con el Burgos), y de Vioque, aún no recuperado de la lesión, el conjunto de casa funcionaba en ataque. El árbitro, minuto 11, anula, con claro acierto en su decisión, un gol al equipo local. En el 15 es Duque el que no sabe rematar a tres metros de la portería... Las ocasiones se crean por el

buen juego que se realiza por las bandas. En el 16 falla Gustavo sólo ante Andrés y en el 32 es su compañero remacha el que deja pasar la oportunidad. Tanto Alfonso como Marcos cuentan con dos ocasiones de gol inmejorables poco antes de concluir el primer tiempo.

Lo que podía haber sido un movimiento de marcador constante se quedó en querer, (fallar) y no poder.

### Tanto va el cántaro...

Se suele decir que los esfuerzos se pagan. El desgaste físico que había realizado durante la primera parte el equipo granjeño y la velocidad imprimida al juego, iban a tener un coste excesivo en la segunda parte. El equipo ya no fue el mismo, paso de mantener el dominio del balón a olvidarse de los marcajes y a dar facilidades en defensa.

Ahí comenzaron sus males y llegaron las oportunidades para el equipo de Burgos. Se habían jugado 14 minutos de este período. Gustavo, situado en el eje del ataque aprovecha un clamoroso fallo de Chupe, avanza unos metros y bate a Andrés. Los males del equipo de casa comenzaban ahí, porque en plena debacle, sin que hubiera ni orden ni concierto en sus líneas, llegó el segundo tanto visitante. El balón, lanzado por Deivi desde su posición de extremo, se pasea por el área hasta llegar al lado opuesto. Allí José Angel, sin marca alguna, no tiene más qué tocar el esférico para llevarlo a la red.

Ahí se acabó el partido, porque si bien se continuó jugando en el equipo de La Granja no había nadie que organizara y su juego, falto de profundidad y de dirección, se quedó en la buena defensa del San Esteban. Los de casa pudieron conseguir los puntos y por su falta de acierto en ataque se los regalaron al contrario.

### FICHA TECNICA

**CAMPO:** El Hospital 200 espectadores.

**RESULTADO:** La Granja 0-San Esteban 2

**ALINEACIONES: LA GRANJA:** Andrés 1, Chupe -, Andaluz 1, Cocero 2, Alberto 1, Marcos 1 (Julio s.c. m. 65), Alfonso - (Aparicio -, m. 58), Pino 1, Ricardo 1 (Baeza s.c. m. 65), Duque - y Ramses -

**SAN ESTEBAN:** Alberto 2, Izquierdo 1, Olalla 1, César 2, David 1, Gustavo 2, José Angel 1 (Rivilla s.c. m.76), Deivi 1, Remacha 1 (Cano s.c. m. 80), Cristóbal 1 (Alberto 1 m. 60) y Roberto 1.

**GOLES:** 0-1 minuto 54, Gustavo en fallo colectivo de la defensa; 0-2 minuto 58, José Angel sin oposición alguna y libre de marca.

**ARBITRO:** Alonso Moreno, auxiliado en las bandas por Cuadrillero y Tejedor, de Valladolid. Mostró cartulinas amarillas a Ricardo, Gustavo e Izquierdo. A este último en dos ocasiones. Abandonó el campo en el minuto 77. Ricardo fue expulsado, roja directa minuto 76, por dar una patada a un contrario.

## FUTBOL

Los de casa dejaron todo para la segunda parte

## 3-0. Quintanar venció cómodamente a un Palencia romo en ataque

Hubo que esperar a la segunda parte para saber que equipo podría ser el vencedor del encuentro. En la primera tanto Quintanar como Palencia, debido a su falta de interés por el ataque, realizaron un juego anodino que, como era lógico, no tuvo consecuencia alguna en el marcador.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Si del partido hubiera que hablar sólo por lo acontecido en los primeros cuarenta y cinco minutos sobraría la mitad de la crónica porque no habría argumentos para confeccionarla. Los dos equipos jugaron con rapidez pero quizás pasados de revoluciones. No hubo control del balón ni del partido en ninguno de los dos equipos, por lo que el peligro en las áreas fue prácticamente nulo.

Dos datos a reflejar en este período, la lesión del portero palentino Rubén, que fue cambiado a falta de un minuto para concluir el tiempo y el lanzamiento de su compañero, minuto 33, al larguero. El resto de lo que hicieron los jugadores no tuvo mayor interés para nadie.

### Todo para después

Las palabras de Luis Bertó a sus jugadores en el vestuario debieron ser las que surtieron el



Fútbol, con bicicleta al fondo.

JUAN MARTIN

efecto deseado, ya que desde el comienzo del segundo período se vio mucha mayor acometividad en el Quintanar y sobre todo sentido de anticipación. La entrada de Alfredo, situado en el lateral derecho del ataque, influyó para que el equipo ganar en fuerza y rapidez.

El Palencia se veía superado en la línea de medios y a partir

de ahí comenzaron a llegar los goles. El primero de Godoy, que aguantó muy bien la salida del portero para batirle por bajo. Ahí comenzó a consolidarse la victoria. En el equipo palentino la mala suerte en forma de lesiones empezó a minar sus posibilidades. Además del portero en la segunda parte, minuto 65, hubo de retirarse Rodrigo con una lu-

xación en el hombro, de la que hubo de ser asistido en el Hospital General, así como el delantero Pablo, que salió del terreno cojeando de forma ostensible tras un golpe en el tobillo.

El gol que abría el marcador dio a los jugadores del Quintanar la confianza que necesitaban para imponerse. En el 62 es Adeva quién no puede aprovechar

## FICHA TECNICA

CAMPO: La Albuera, 250 espectadores.

RESULTADO: Quintanar 3-Palencia 0

## ALINEACIONES:

QUINTANAR; Jordi 1, David García 1, Julio 1, Gaby 1, Alberto 1 (Rubén s.c. m. 78), Llorente 1, David González 1, César 1, Godoy 2, Adeva 2 (Fernande s.c. m. 82) y Mariano 1 (Alfredo 1 m. 55).

PALENCIA: Rubén 1 (Oscar 1 m. 44), Salvador 1, Fernando 1, Jesús 1, Alejandro 1 (Rodrigo 1 m. 65), Jorges 1, Enrique 1, Luis 1, Pablo 1 (Roberto s.c. m. 80), Fernando 1 y David 1.

GOLES: 1-0 minuto 60 Godoy ante la salida del portero; 2-0 minuto 75, Godoy a pase de Alfredo; 3-0 minuto 78, César en cesión de David González.

ARBITRO: Moreno Iglesias, auxiliado por Amado y Arturo, del comité de Segovia. Mostró cartulinas amarillas a Alberto y Rodrigo.

una indecisión del portero. El dominio es total y el balón ronda de manera constante el área visitante, mientras Jordi es un espectador más.

A falta de un cuarto de hora para concluir es Alfredo quien pone el balón en bandeja a Godoy para que este marque y tras más tarde(78), David González lanza en profundidad sobre César. Este avanza unos metros y ante la salida de Oscar lleva el esférico a la red. Hasta el final dominio local, aunque el juego careciera de la precisión que nos tiene acostumbrados el equipo de casa. Tres puntos más para mantener una clasificación extraordinaria en los puestos de cabeza.

## FUTBOL SALA

El equipo de San Ildefonso continúa con su racha de victorias

## 10-2. El colista Tierra Aranda se vio superado en todo momento por el conjunto granjeño

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Pese a lo que el marcador reflejó a lo largo de los 40 minutos del partido, en el que siempre fueron por delante los de casa, el encuentro entre La Granja y Tierra Aranda fue malo. No pudo haber emoción por cuanto la clara diferencia en favor de los locales dejó sentenciado desde pocos minutos después dar comienzo.

Fue un mal partido. Uno de esos encuentros donde observando la superioridad existente entre uno y otro equipo en la cancha, se deja constancia desde el primer minuto del conjunto que va a ser el ganador final.

En el conjunto que dirige Julián Fuente faltaban los dos porteros titulares. Luis Martín no había podido entrenar a lo largo de la semana y por necesidad hubo de dar entrada en el equipo a jugadores el equipo filial, todos muy jóvenes. Pese a ello el dominio del equipo de casa fue tan claro que en ningún momento hubo la menor duda de que el triunfo sería de ellos.

Con dos jugadores en racha, Goico Llorente y Félix, el equipo no tuvo el menor problema en



Félix, destacado en el encuentro.

JUAN MARTIN

ataque. La presión constante sobre el quinteto visitante hizo que estos perdieron muchos balones y que por ello los goles subieran al marcador. Cuatro hubo en el primer tiempo, durante el cual los de Aranda sólo inquietaron en un par de ocasiones a los de casa.

Habiéndose jugado dos minutos del segundo tiempo la diferencia local se situaba en un rotundo 6-0. A partir de ahí los cambios se suceden, lo que hace que el ritmo de juego sea diferente y que se defienda con menor intensidad. Dos goles consecutivos de Tierra Aranda no ha-

cen variar la idea a Julián Fuente de seguir dando oportunidades a los más jóvenes. El dominio vuelve a ser de su equipo que en diez minutos de partido consigue cuatro nuevos goles. Las esperanzas de los jugadores visitantes, si es que habían existido tras marcar sus dos goles, se vi-

nieron abajo rápidamente.

El partido, doce goles en su conjunto, no tuvo interés dada la gran diferencia en favor de los jugadores de casa, que mantienen el primer puesto en la clasificación general, como muestra de que están realizando una notable campaña. Sólo han perdido un encuentro de los siete disputados. Un buen trabajo que pone de manifiesto la labor de conjunto que están realizando y que les puede llevar a la fase de ascenso.

## FICHA TECNICA

CANCHA: Polideportivo de San Ildefonso. Llano.

RESULTADO: La Granja 10-Tierra Aranda 2

ALINEACIONES: LA GRANJA; Gonzalo, Luis Enrique, Peque, Cardo y Goico, equipo inicial, Luis Martín, Chuchi, Herrero, Félix, Quique, Javier y Chema.

TIERRA ARANDA: Rafa, Martín, Aurelio, Javi y Evaristo, cinco inicial, Mata, Ibeas, Bascoeles, Portela y Antón.

GOLES: 1-0 minuto 4 Goico; 2-0 minuto 9 Goico; 3-0 minuto 11 Goico; 4-0 minuto 15 Félix; 5-0 minuto 22 Peque; 6-0 minuto 24 Herrero; 6-1 minuto 25 Martín; 6-2 minuto 26 Ibeas; 7-2 minuto 27 Luis Enrique; 8-2 minuto 31 Félix; 9-2 minuto 34 Cardí; 10-2 minuto 36 Luis Martín.

ARBITROS: Domínguez y Gallego, de Salamanca. Mostraron cartulina amarilla a Mata.

BALONCESTO

Nueva derrota de Cantimpalos Unami ahora en casa

## 80-91. El Kaixo aprovechó los errores locales de la segunda parte

Cuarta derrota consecutiva de Cantimpalos UNAMI y segunda en casa ante uno de los equipos fuertes de la competición: el Kaixo. Poco público al comienzo del partido en las gradas del Emperador Teodosio aunque durante su desarrollo se consiguió de largo media entrada.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

No nos tiene acostumbrados el equipo segoviano a comienzos tan flojos como el del partido de ayer. 0-12 fue el parcial de los primeros 3 minutos del partido, siendo Susana la primera que conseguía anotar en la canasta de Kaixo. El equipo vasco tiene una plantilla magnífica, muy alta y con jugadoras con experiencia en división de honor (aunque esto no puede ser nunca excusa, porque Cantimpalos Unami cuenta con 9 jugadoras que han militado en la máxima categoría).

El conjunto de Cuca Delgado no entró en el encuentro hasta mediada la primera mitad, cuando por primera vez logró bajar la diferencia favorable a Kaixo a menos de 5 puntos, e incluso ponerse por delante. El equipo bilbaíno traía la lección muy bien aprendida, presionando la salida del balón de Cantimpalos Unami después de un rebote defensivo para que no pudiera sacar el contragolpe y defendiendo muy fuerte a Susana dentro de la zona y a Esther por fuera. Además se encontraron con Murillo que "enchufó" todo lo que lanzó a canasta.

Unami viendo que no llegaba la velocidad en sus acciones, tuvo que jugar ataques estáticos,

con la consiguiente dificultad, pero apoyadas sobre todo en el juego de Miriam, Nuria y M<sup>a</sup> José y forzando muchas faltas a las jugadoras interiores de Kaixo, y por lo menos lanzando tiros libres (que a todo esto, sobrepasaron ligeramente el 50 por ciento de acierto, lo que no deja de ser un porcentaje bajísimo respecto al 75 recomendable).

Kaixo también empezó a fallar una vez que la defensa local se ajustó un poco y debido a esto se gozó de la máxima ventaja en el marcador a falta de 5 minutos para el descanso, 34-28.

Nueva reacción de Kaixo, nuevo bajón de Unami y parcial de 7-15 para acabar 41-43 al final del primer tiempo.

El segundo nos deparó la reaparición después de su operación de Laura de Pablos con su nuevo equipo. Se la notó falta de partidos lógicamente, pero tiempo al tiempo. Unami consiguió durante los primeros minutos ir siempre por delante en el marcador. Las intermitencias en la cancha de una enferma Esther (a la que Cuca tuvo que dar muchos descansos) y de Susana (capaz de hacer lo más difícil y fallar en lo más fácil), hacían que el equipo jugara a rachas, más en defensa que en ataque, donde quizá fueran más constantes. En el mi-

nuto 30 Unami gozaba de la máxima diferencia en el marcador 64-55 y además jugando un baloncesto muy serio.

Del minuto 30 al 35 se esfumó esa ventaja; las razones, pérdidas de balón en ataque, fallos defensivos y que de repente las que corrían eran las otras y las que acertaban de cara al aro también.

Los últimos cinco minutos fueron un suplicio de errores. Cuca Delgado se queja de los árbitros que desquiciaron a sus jugadoras, y es posible (algunas de las faltas que se pitaron al final sólo existieron en la mente de los colegiados y la cuarta de Lourdes es un buen ejemplo de ello) que así fuera, pero sabiendo como estaban las cosas, también se podía haber ayudado un poco más al equipo si las dos técnicas que se señalaron en contra no se hubieran producido.

En resumen, nueva derrota de Cantimpalos Unami que hace dudar de la capacidad de reacción del conjunto. Se pierde frente a equipos con los que se debían luchar de forma directa para los primeros puestos, y ello es peligroso para quién salió esta temporada a la competición con la idea de mejorar la campaña anterior. Hasta ahora no lo ha logrado.



Laura de Pablos lucha por el balón.

JUAN MARTIN

### FICHA TECNICA

RESULTADO: Cantimpalos Unami 80 - Kaixo 91 (41-43)  
ALINEACIONES: UNAMI: Lourdes 15, Ana Antón, Susana 16, Concha 4 y Esther 15. Cinco inicial. Raquel 4, Pachí, Laura, Miriam 10, M<sup>a</sup> José 9 y Nuria 7.  
KAIXO: Murillo 26, Fuente 7, Arriola 12, Ochoa 8 y Artea-goitia 4. Cinco inicial. García 9, Arenas 2, Echarri, Matabuena 6, Medrano 8, Bellón 7 y Marcos.  
ÁRBITROS: Moreno y Torquemada.

## Cuca Delgado: "Prefiero callar, lo que yo diga ahora puede ser muy gordo"

J.M.M.

Cara de pocos amigos en la entrenadora del Cantimpalos Unami tras su salida del vestuario "esta vez el resultado ha sido adverso por situaciones diferentes a cuando perdimos con Tabirako". Los árbitros fueron tema casi exclusivo "a lo mejor lo veo de una forma parcial, por eso prefiero ahora no decir nada. Que vayas fuera y que se te trate mal, pero aquí... Además no sólo ha sido a nosotras, sino que la entrenadora de Kaixo tampoco estaba nada contenta con el arbitraje." De todas formas Cuca tampoco cifraba su derrota únicamente en la labor arbitral "nosotras también hemos fallado canastas muy fáciles y defendimos a ratos mal. Lo realmente preocupante es que siempre nos falta la fuerza al final. Además ellas han estado hoy muy bien en el tiro".

Analizó posteriormente la entrenadora del equipo segoviano los pormenores de los últimos minutos de partido, sin duda los peores del conjunto: "en los últimos cinco minutos lanzamientos que estaban perfectamente defendidos han entrado. Pero es que estábamos totalmente desquiciadas en ese periodo de tiempo debido a las decisiones arbitrales que nos han perjudica-



Cuca se dirige a los árbitros.

JUAN MARTIN

do claramente aunque no tanto como para hacernos perder el partido, pero influyen bastante".

Se quejaba amargamente la entrenadora local de todo lo que les habían señalado en los instantes finales del encuentro "faltas, una zona, pasos; no hemos tenido ni tan siquiera la precipitación del último partido perdido aquí porque no nos han dejado. Yo voy a analizar mi responsabilidad y la de mis jugadoras en

la derrota y voy a intentar corregir, espero que los demás corrijan las suyas y las corrijan también; es lo único que pido."

La situación del equipo no es la más idónea en estos momentos. Ciertamente que resta mucha liga, pero habrá que mejorar mucho en todos los aspectos para que varíe el juego del equipo. La defensa, desde luego, no está siendo lo mejor del cinco.

## BECAS DEPORTIVAS " caja segovia " 95/96



¡ Puedes conseguirlo !

Si estás interesado,  
recoge las bases e  
infórmate en nuestras oficinas.

El plazo de presentación  
de solicitudes finaliza  
el día 24 de Noviembre de 1995.

caja  segovia  
Forma equipo contigo

FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

El equipo canario no supo materializar la superioridad del primer tiempo

## 2-2. Valencia y Tenerife se repartieron los puntos en el campo de Mestalla

Valencia y Tenerife igualaron a dos goles, en un encuentro en el que el equipo visitante mostró su mejor cara en los primeros 45 minutos de partido, en los que pudo sacar una ventaja cómoda, mientras que el Valencia fue el dominador en la mayor parte del segundo periodo.

Valencia (Efe).— El equipo de Jupp Heynckes saltó al terreno con las ideas muy claras. Su juego fluido pronto le llevó a crear situaciones de serio peligro ante la meta de Andoni Zubizarreta, entre las que destacó un fuerte disparo de Felipe Miñambres en el minuto 16, que fue al palo y se paseó por la línea de gol.

La respuesta del Valencia, una de las pocas de este primer periodo, se produjo dos minutos más tarde, al cruzar un balón el montenegrino Predrag Mijatovic, que salió fuera tras rozar el poste.

El gol del Tenerife en este primer tiempo llegó en un fuerte disparo de Juan Antonio Pizzi, que superó al guardameta Andoni Zubizarreta por alto tras una buena asistencia de Felipe. Un minuto más tarde el propio Pizzi y Pinilla pudieron sacar mayor rentabilidad a su mejor juego.

El dominio del Tenerife en estos primeros 45 minutos fue total, merced a la iniciativa que llevó en el juego ante un Valencia mal ubicado en el campo y cuyo centro del campo no existía.

### Juego trepidante

El inicio del segundo periodo fue trepidante, con dos go-



El valencianista Eskurza juega el balón con el jugador del Tenerife Felipe.

TELEFOTO EFE

les marcados, uno por bando. Gálvez igualaba el partido en el minuto 47 al aprovechar un fallo visitante, pero de nuevo Pizzi, dos minutos después, adelantaba a su equipo.

Una jugada de Gálvez por la banda, que centró al área, supuso el remate de cabeza de Mijatovic que con la colabora-

ción del defensa visitante César Gómez introdujo el balón en la meta de Ojeda, que colocaba el marcador en empate a dos tantos.

### Control local

El juego del Valencia se animó, lo que llevó al Tenerife a perder el control del partido

### FICHA TECNICA

**VALENCIA:** Zubizarreta, Otero, Javi Navarro, Camarasa, Mazinho, Eskurza (Mendieta, m. 51), Sietes (Iñaki, m. 78), José Ignacio, Fernando (Poyatos, m. 88), Mijatovic y Gálvez.

**TENERIFE:** Ojeda, Aguilera, Julio Llorente, César Gómez, Hapal (Alexis, m. 87), Vivar Dorado (Conte, m. 78), Chano, Robaina, Pizzi, Felipe y Pinilla (Jokanovic, m. 66).

**GOLES:** 0-1, m. 21: Pizzi. 1-1, m. 47: Gálvez. 1-2, m. 49: Pizzi. 2-2, m. 57: César Gómez en propia puerta.

Arbitro: Prados García (Colegio andalúz). Mostró tarjeta amarilla a Pinilla, Pizzi, Otero, Aguilera, Sietes, José Ignacio y Ojeda.

## 2-0. El Rayo Vallecano sacó provecho de la expulsión de Ablanedo

Madrid (Efe).— El Rayo Vallecano consiguió su tercera victoria en la Liga ante un Sporting de Gijón que tan sólo ha sumado un punto en sus siete desplazamientos, aunque esta vez el penalty cometido por el guardameta Juan Carlos Ablanedo y su posterior expulsión a los tres minutos de encuentro determinaron el resultado final.

El conjunto asturiano afrontó el resto del partido en inferioridad numérica, y esto condicionó en parte su juego, aunque el ruso Igor Lediajov y Julio Salinas tuvieron oportunidades.

El Rayo Vallecano estuvo muy serio en defensa y con una línea de centro del campo en la que destacaron Miguel Ángel Sánchez "Michel" y Ezequiel Castillo, aunque la portería de-

fendida por Ramón Ruiz no sufrió demasiados sobresaltos.

En la segunda parte, el argentino Ricardo Reza, técnico sportinguista, retiró del terreno de juego a dos de los tres extranjeros de su equipo —el argentino Hugo Pérez y Lediajov— a pesar de que ambos formaban el engranaje de su equipo. La apuesta no tuvo los resultados esperados y el Sporting no mejoró su juego.

### Expulsión de Cortijo

A los 70 minutos llegó la segunda expulsión del encuentro, la de Alfonso Cortijo, que sirvió para nivelar a los dos equipos. Pero el Rayo buscó el segundo gol y lo consiguió gracias al recién incorporado Daniel Toribio Aquino.

Por el Rayo Vallecano juga-



El sportinguista David Cano y el vallecano Onésimo, en un momento del partido.

TELEFOTO EFE

ron Wilfred; Cota, De Quintana, Cortijo, Calderón (Josemi, m. 81); Michel, Baroja, Ezequiel Castillo, Gallego (Alcázar,

m. 70); Onésimo y Guilherme (Aquino, m. 68).

Por su parte, el Sporting de Gijón formó con Ablanedo; Ve-

lasco, Bango, Pablo (Ramón, m. 3), Muñiz; Hugo Pérez (Mario, m. 64), D. Cano, Sabou, Lediajov (D. Bouzas, m. 60); Eloy y Julio Salinas.

## 1-1. El Valladolid acusó las ausencias frente al Celta

Valladolid (Efe).— Valladolid y Celta rivalizaron en desahucios en un partido anodino y soso hasta la saciedad, en el que las oportunidades de gol brillaron por su ausencia, especialmente ante el marco de César.

El equipo vallisoletano, que comenzó muy desafortunado en el centro del campo y que dejó que los célticos recuperasen el balón en numerosas ocasiones, fue aumentando su presión y terminó prácticamente volcado ante el marco de Prats, cuyas intervenciones permitieron a su equipo irse al descanso sin que el marcador se alterase.

En la reanudación mejoró ligeramente el juego del equipo vallisoletano, que buscó con mayor afán el camino del gol, hasta que Peternac inauguró el marcador de penalty.

La reacción del Celta no se hizo esperar y su técnico introdujo el tercer cambio para dar un mayor potencial al contragolpe de su equipo, de forma que el empate no tardó en producirse por medio de Gudelj, también de penalty, en un barullo en el área local.

El equipo blanquvioleta se mostró impotente para llegar al área rival; mientras, el Celta llevó peligro con sus contragolpes al área de César, que tuvo más trabajo que Prats en esta segunda parte, aunque el choque terminó en tablas correspondiendo el resultado con un pésimo encuentro.

Por el Valladolid jugaron César, Vara, Antía, Turiel, Juan Carlos (Raúl, m. 81); Torres Gómez, Hali-lovic, Quevedo, Fernando; Peternac (Asanovic, m. 68) y Soto.

Celta, por su parte, formó con Prats; Mariano (Michel, m. 64), Alejo, Salinas, Berges; Gil (Vicente, m. 45), Merino, Bajcetic, Aguirrechu (Sánchez, m. 45); Ratkovic y Gudelj.

## 2-1. El Oviedo ganó en el último minuto al Rácing

Oviedo (Efe).— El Oviedo se impuso al Rácing, 2-1, en un encuentro que se resolvió en los diez últimos minutos del partido, a los que los cántabros llegaron con ventaja y en los que se produjeron tres penaltis, de los que detuvo uno cada portero, y el gol de los locales lo anotó Oli, a un minuto del final.

La clave del encuentro estuvo en el minuto ochenta, cuando con 0-1 en el marcador, el colegiado del encuentro, Esquinas Torres, señaló penalty por una entrada de Pedro Alberto sobre Luis Fernández, el propio defensa cántabro lanzó la pena máxima y la detuvo Mora.

Dos minutos después Dubovsky empató al transformar un penalty cometido sobre él mismo y tres minutos después el colegiado señaló un nuevo penalty en una entrada a Carlos, que en esta ocasión Dubovsky envió a las manos de Ceballos.

Cuando parecía que el encuentro iba a finalizar con el empate en el marcador, el joven Iván Ania realizó una internada por la banda y centró hacia atrás, desde donde Oli logró el segundo tanto de su equipo.

### Control local

El Oviedo controló el juego durante la primera mitad y tuvo el balón en su poder la mayor parte del tiempo, ante un Rácing, que muy ordenado en defensa, esperaba en su campo para intentar el contraataque.

Las oportunidades, aunque no muy claras, fueron llegando para los locales, pero los delanteros no estuvieron acertados y Ceballos no tuvo demasiados problemas para mantener su portería a cero.

El Rácing únicamente se acercó en la primera mitad en dos ocasiones a la portería ovetense: en la primera, ni Txema ni Billabona acertaron a rematar, y en la segunda Popov logró batir a Mora.

Tras el descanso, el Rácing realizó su mejor juego y durante los primeros minutos, los cántabros pudieron sentenciar el partido en un par de buenas jugadas.

Los locales se volcaron sobre la portería de Ceballos, aunque su juego careció de orden, y el desenlace no se produjo hasta el minuto 80, cuando el colegiado señaló el primer penalty.

El Real Oviedo jugó Mora; Armando, Pedro Alberto, Jerkan, Stojkovski; Berto, Suárez (Iván Ania, min.46), Dubovsky, Manel; Carlos (Andrés, min.90) y Oli.

Por su parte, el Rácing formó con Ceballos; Luis Fernández, Merino, Pablo, Billabona, Alberto (Faizulin, min.66), Txema, Iñaki, Tomás, Popov (Esteban Torres, min.78) y Mutiu.

Arbitro el partido Esquinas Torres, del colegio madrileño. Mostró tarjetas amarillas a Billabona (5'), Carlos (24'), Txema (25'), Luis Fernández (43'), Manel (65'), Pablo (80' y 86'), Iñaki (90') e Iván Ania (90').

Con esta victoria ante el Mérida el Español suma ya 30 puntos

## 0-1. Un golazo de Benítez coloca al equipo de Camacho colíder

Un extraordinario gol de Benítez a cinco minutos del final del partido, sirvió al Español para conseguir una mínima victoria en Mérida, que le permite empatar en la tabla clasificatoria a 30 puntos y compartir el liderato de Primera con Barcelona y Atlético de Madrid.

Mérida (Efe).— El partido tuvo dos partes muy distintas, con una primera en la que ambos equipos jugaron con mucha fuerza, en un terreno de juego que estaba para pocas florituras tras las lluvias caídas en los últimos días, y donde no hubo oportunidades claras de gol para ninguno de los dos equipos.

En estos primeros 45 minutos sólo destacar una jugada dudosa que se produjo en el minuto 29, cuando el portero españolista Raúl despejó el balón en un salto con las manos fuera del área y, aunque el colegiado señaló la falta, no le enseñó ninguna tarjeta.

La segunda parte fue más movida, y en ella el Español demostró su mayor calidad, creando la incertidumbre en las gradas siempre que Arteaga, por la izquierda, o Benítez y Luis por la derecha, iniciaban el contraataque, aunque los de Camacho estuvieron ayer poco acertados ante el gol.

### Mejor juego local

En los últimos 20 minutos de partido el Mérida se fue hacia adelante espoleado por su público, y se vieron entonces los mejores momentos locales, con disparos sucesivos



Urzaiz mantuvo una lucha constante con Monreal.

TELEFOTO EFE

de Quique Martín, Prieto, Sinval y Reyes, pero que no inquietaron nunca la portería de Raúl. En esos momentos daba la sensación de que cualquiera de los dos equipos podía ganar el partido, y fue el Español el que lo consiguió, cuando Be-

nítez aprovechó un centro al segundo palo de Javi y en un remate extraordinario, con la pierna derecha y casi sin ángulo, alojó el balón en la red de Leal. Partido disputado en el municipal de Mérida, ante unos 12.500 espectadores.

### FICHA TECNICA

CP MÉRIDA: Leal; Sierra, Momparlet, Monreal; Angel Luis (min.70 Toribio), Correa, Dulanto (min.62 Reyes), Urbano, Sinval; Quique Martín y Prieto (min.74 Pissarev).

RCD ESPAÑOL: Raúl; Cristóbal, Pochettino, Herrera, Torres Mestre; Lardín (min.55 Luis), Francisco (min.79 Pacheta), Brnovic, Arteaga; Urzáiz (min. 82 Javi) y Benítez.

GOL: Min. 85: Benítez.

ARBITRO: Marín López, del colegio riojano. Enseñó tarjetas amarillas al local Monreal y al visitante Urzaiz.

## 1-0. Tabuenka decidió para el Atlético de Bilbao en el tiempo añadido

Bilbao (Efe).— Un gol de Tabuenka en tiempo añadido —pasaban tres minutos del 90— dio la victoria al Atlético ante el Deportivo, en un encuentro en el que ambos equipos, en horas bajas, dictaron una lección magistral de mediocridad futbolística.

Stepanovic y Toshack se encuentran en aprietos por la crisis de juego y resultados de sus respectivos equipos y el encuentro de hoy fue una demostración de que la clasificación no hace sino reflejar los méritos de dos conjuntos reñidos con el gol.

A lo largo del encuentro, uno y otro equipo ejercieron el dominio de manera alternativa, pero lo hicieron sin crear peligro, como si hubieran pactado alternarse en la iniciativa.

El Atlético trató de mandar en los primeros minutos de juego, aunque sin verticalidad. Tan sólo la aportación de Goikoetxea le mantuvo vivo durante los pri-

meros veinte minutos de juego.

Pasada la primera fase de dominio local, el Deportivo ejerció de dominador, pero con idéntica fortuna que su oponente. Apenas había transcurrido media hora y el encuentro ya parecía abocado al empate sin goles.

La segunda parte no deparó nada diferente, si bien ambos equipos dispusieron de más huecos, sin que ello supusiera dotar de mayor peligrosidad a sus acciones.

### Expulsión de Aldana

El 0-0 se antojaba inevitable, pero Toshack sorprendió a todos cuando, tras la expulsión de Aldana, dio entrada a Radchenko en lugar de Djukic, después de que previamente cambiara a Manjarín por Voro. En los cinco últimos minutos de juego, el campo del Deportivo parecía un coladero por donde los jugadores del Atlético tenían oportunidad de penetrar, eso sí, con las

fuerzas y las ideas muy justas.

Pasaban tres minutos del 90 cuando Karanka lanzó muy fuerte una falta desde más de treinta metros y Liaño no pudo bloquear. La falta de centrales facilitó la labor de Tabuenka, que se encontró con el balón rebotado y marcó a placer.

El Atlético jugó con Valencia; Andrinua (Galdames, min.66), Larrazabal, Karanka; Oscar Vales, Urrutia, Larrazabal; Guerrero, Alkiza (Ziganda, min.81); Goikoetxea (Tabuenka, min.58) y Etxeberria.

Por su parte, el Deportivo formó con Liaño; Voro (Manjarín, min.58), Djukic (Radchenko, min.85), Paco; López Rekarte, Donato, Villarroya; Aldana, Fran (Mauro Silva, min.66), Begiristain; y Bebetó.

Arbitro Daudén Ibáñez (Aragónés), que expulsó al visitante Aldana (min.81) por doble amonestación.

## 0-0. El Salamanca se llevó un punto de San Lázaro

Santiago de Compostela (Efe).— El Salamanca consiguió sacar un punto en su visita al estadio de San Lázaro, en el que el Compostela parecía tener una fortaleza inexpugnable ya que no había perdido un sólo punto en el mismo y su racha de victorias en Liga se mantenía desde el comienzo desde de la competición.

Los hombres que dirige Juan Manuel Lillo jugaron con mucha tranquilidad e incluso fueron los dueños del balón durante muchos minutos del encuentro, sin dejarse amilanar por un Compostela que demostró una fuerza arrolladora en los primeros minutos del choque, pero que después fue perdiendo potencia poco a poco.

El jugador nigeriano Christopher Ohen con un remate de cabeza (minuto3) y su compañero el danés Bert Christensen (minuto 6) estuvieron a punto de batir a José Ignacio Aizpurúa, en los primeros compases del partido, en los que sorprendieron al Salamanca.

Poco a poco los jugadores salmantinos se fueron asentando en el terreno de juego y comenzaron a frenar a los centrocampistas del Compostela que sin demasiadas ideas abusaron de los pases largos.

A pesar de mejorar en el juego, los castellanos carecieron de la profundidad necesaria para poner en apuros a Francisco Javier Falagán y tan sólo alguna ocasión del peruano Chemo del Solar llevó peligro a las inmediaciones del área compostelana.

### Misma tónica

En la segunda parte del encuentro, ya pesar de los cambios realizados por los entrenadores de ambos equipos, el partido continuó con la misma tónica.

Algunas ocasiones esporádicas en cada área crearon la sensación de que el empate sin goles podía deshacerse pero finalmente el partido concluyó con el marcador inicial.

Por el Compostela jugaron Falagán; Villena, Nacho, Tocornal, Bellido, (Mauro, m. 46), Passi; Christensen, (Paniagua, m.84), Fabiano, Ohen (Eraña, m.66), Lekumberri y José Ramón.

El Salamanca, por su parte, formó con Aizpurúa, Iturrino, Rodolfo, Torrecilla, Josema, Del Solar, Sukunza, Stinga, Barbará (Ayucar, m.84), Claudio (Quiroga, m.73) y Vellisca.

Dirigió el encuentro el colegiado Mejuto González (colegio asturiano), que amonestó con cartulina amarilla a Bellido, (m.35), Vellisca (m.41), Stinga (m. 55) y Del Solar (m. 77).

Partido correspondiente a la decimotercera jornada disputado en el estadio de San Lázaro ante unos 10.000 espectadores. Terreno de juego en buenas condiciones.

I AUTOMOVILISMO I

### Ventaja de McRae sobre Sainz en la primera jornada del RAC

Chester (Reino Unido) (Efe).— El británico Colin McRae (Subaru Impreza) terminó la primera etapa del Rally del RAC de Gran Bretaña, última prueba del Mundial de la especialidad, con catorce segundos de ventaja sobre su único rival en la lucha por el título, su compañero el español Carlos Sainz, aunque los dos dominadores de la prueba son los dos pilotos de Mitsubishi, el finés Tommi Makinen y el sueco Kenneth Eriksson.

Makinen, autor del mejor tiempo en cinco de los siete tramos disputados, aventaja en once segundos a su compañero de equipo y ganador en Suecia y Australia; en doce segundos a Colin McRae y en 26 a piloto español, cuarto clasificado.

Carlos Sainz no se encuentra cómodo sobre los denominados tramos "Mickey Mouse", cortas pruebas especiales, estrechas deslizando y tremendamente sinuosas —'ratoneras', a juicio de Luis Moya—, en las que lo más fácil es cometer un error. Pero fueron creadas para acercar aun más los rallies al público, que aprovecha la jornada dominical para acudir en masa a los tramos, sobre todo ayer, un día frío pero sorprendentemente soleado.

El piloto español comenzó la jornada de forma alentadora al marcar —compartido con Makinen— el mejor tiempo en el tramo que abrió la carrera, pero tardó poco en ceder el liderato a Colin McRae, en el segundo. La causa de su mal tiempo en esa especial fue la rotura del radiador de su coche, que acusó el impacto contra el agua cuando franqueó un vado completamente inundado. Durante esta jornada tuvo que retirarse el francés Francois Delecour, que rompió el diferencial delantero de su Ford Escort RS Cosworth. Hoy, lunes, se disputará la segunda etapa, con salida en Leeds (5.00 hora local) y llegada en Chester (21.55). El recorrido total será de 798,14 kilómetros, 190,61 de ellos correspondientes a siete tramos cronometrados.

### EN BREVE

**FUTBOL.**— Florentino Pérez obtendría el 53,2 por ciento de los votos de los socios del Real Madrid si se celebraran elecciones a la presidencia del club y superaría a su rival, Lorenzo Sanz, por una amplia mayoría, según los datos de una encuesta que hoy publica el diario AS.

**JUDO.**— El judoka vasco Trevino Uematsu logró la medalla de oro en categoría de menos de 60 kilos mientras que la vallisoletana Elsa Rebollo consiguió la medalla de bronce en menos de 56 kilos, en el Campeonato de Europa junior de Judo, celebrado en Valladolid.

### FUTBOL SALA

Los cuellaranos hicieron el mejor partido de la temporada en casa

## 7-4. Electricidad Eufón arrolló a La Teresina en la segunda parte

El enfrentamiento entre los dos únicos equipos de Castilla y León que militan en el grupo A de la División de Plata de fútbol sala nacional terminó con una clara victoria del Electricidad Eufón sobre el conjunto salmantino de La Teresina.

S. GUIJARRO

El equipo local realizó su mejor partido en casa de la temporada y en una espléndida segunda parte dio la vuelta a un encuentro que perdía 1-2 tras los primeros 20 minutos de juego. El partido fue intenso, disputado y con un fuerte ritmo de juego impuesto desde el primer minuto por ambos equipos. Lo más deslucido fue la actuación arbitral que estuvo marcada por la irregularidad, alternando en sus decisiones la aplicación estricta del reglamento con otras en las que los colegiados parecían buscar la compensación. Su actuación fue muy protestada por ambos equipos.

El partido tuvo dos fases completamente distintas. En el primer período de juego fue igualado con dominio alterno, en el segundo el equipo local se impuso con claridad, desarbolaron al conjunto salmantino.

El conjunto local se adelantó en el marcador gracias al tanto conseguido por Picota a los dos minutos de juego, pero el equipo salmantino mantenía un juego sólido y sus salidas al contraataque siempre fueron peligrosas.

En una de estas salidas Sandoval conseguía el empate en el minuto siete y a partir de este momento el equipo de La Teresina realizó su mejor juego del partido.

La Teresina se adelantó en el marcador al poner Chopi el 1-2 mientras el equipo local no encontraba la manera de contrarrestar el juego de su rival. En los últimos cinco mi-



Alberto Grande, entrenador del Electricidad.

S. GUIJARRO

mentos Electricidad Eufón recobró la iniciativa pero sus jugadores no estuvieron acertados en el tiro a puerta.

#### Dominio local

El segundo período se inició con un juego equilibrado en el que ambos equipos luchaban por imponer su ritmo y llevar la iniciativa. Sin embargo, a partir del minuto cinco el Electricidad Eufón consiguió hacerse con las riendas del partido basado en un juego presionante que rompió el equilibrio de su rival.

A partir de este momento todo le salió redondo al conjunto cuellarano y tras la salida de Quique a la cancha con-

siguió desarmar a los salmantinos. En el minuto 12 el marcador señalaba ya un 4-2.

El juego desarrollado por el Electricidad Eufón hasta el minuto 18 fue espléndido: presionante, rápido y con acierto en el disparo a puerta. José, uno de los nueve jugadores de la plantilla, destacó por su juego vibrante e incisivo y realizó jugadas que fueron aclamadas por los seguidores locales.

Con el 6-2 en el marcador y el partido prácticamente sentenciado, en los dos últimos minutos el juego se rompió. Ambos equipos olvidaron sus tareas defensivas y los goles fueron sufriendo al marcador hasta llegar al 7-4 definitivo.

#### FICHA TECNICA

**ELECTRICIDAD EUFON:** Eduardo, Picota, Oscar, José y Platero, quinteto inicial. Melero, Abel, Quique y Carole.

**LA TERESINA:** Raúl, Chopi, Silvio, Martín y Sandoval, cinco inicial. Ricardo, Oscar y Carlos.

**ARBITROS:** Portilla y Arias, de Madrid. Muy protestados. Mostraron tarjetas por los locales a Eduardo, Platero, Melero (dos), Quique (dos), Carole y el entrenador. Picota azul directa. Por La Teresina: Ricardo, Silvio, Chopi (dos) y el entrenador.

**GOLES:** 1-0, min. 2, Picota; 1-1, min. 7, Sandoval; 1-2, min. 10, Chopi; 2-2, min. 31, Platero; 3-2, min. 33, Quique; 4-2, min. 34, Quique; 5-2, min. 35, Abel; 6-2, min. 37, Abel; 6-3, min. 39, Martín; 6-4, min. 39, Silvio y 7-4, min. 40, José.

1 - X - 2

#### La quiniela ganadora

- 1. Compostela-Salamanca ..... X
- 2. Valencia-Tenerife ..... X
- 3. Barcelona-Albacete ..... 1
- 4. Betis-Real Sociedad ..... 1
- 5. Oviedo-Racing ..... 1
- 6. Real Madrid-At. Madrid ..... 1
- 7. Rayo Vallecano-Sporting ..... 1
- 8. Zaragoza-Sevilla ..... 2
- 9. Mérida-Espanyol ..... 2
- 10. Valladolid-Celta ..... X
- 11. Athletic-Deportivo ..... 1
- 12. Badajoz-Real Madrid ..... 2
- 13. Eibar-Athletic ..... X
- 14. Hércules-Logroñés ..... 1
- Pleno al quince:
- Ecija-Villarreal ..... X

#### Próximo boleto

- 1. Salamanca-Athletic .....
- 2. Tenerife-Compostela .....
- 3. Albacete-Valencia .....
- 4. Real Sociedad-Barcelona .....
- 5. Racing-Betis .....
- 6. At. Madrid-Oviedo .....
- 7. Sporting-Real Madrid .....
- 8. Sevilla-Rayo Vallecano .....
- 9. Espanyol-Zaragoza .....
- 10. Celta-Mérida .....
- 11. Deportivo-Valladolid .....
- 12. Alavés-Hércules .....
- 13. Almería-Ecija .....
- 14. Toledo-Marbella .....
- Plenos al 15:
- Villarreal-Lleida .....

### CLASIFICACIONES

#### PRIMERA DIVISION

Compostela, 0; Salamanca, 0  
Valencia, 2; Tenerife, 2  
Barcelona, 3; Albacete, 0  
Betis, 3; Real Sociedad, 1  
Oviedo, 2; Racing, 1  
Real Madrid, 1; At. Madrid, 0  
R. Vallecano, 2; Sporting, 0  
Zaragoza, 0; Sevilla, 1  
Mérida, 0; Espanyol, 1  
Valladolid, 1; Celta, 1  
Ath. Bilbao, 1; Deportivo, 0

	J	G	E	P	F	C	P
Barcelona	13	9	3	1	33	10	30
Atlético....	13	9	3	1	21	4	30
Espanyol..	13	9	3	1	20	6	30
Compost.	13	7	2	4	18	16	23
Madrid....	13	6	3	4	23	17	21
Betis.....	13	5	6	2	21	15	21
Valencia..	13	6	3	4	21	20	21
Sporting..	13	6	1	6	20	16	19
Bilbao....	13	5	4	4	16	14	19
Tenerife..	13	3	7	3	19	23	16
Oviedo....	13	4	4	5	16	20	16
Deportivo	13	4	3	6	15	13	15
Racing....	13	4	3	6	14	23	25
Mérida....	13	3	5	5	11	15	14
Sevilla....	13	3	5	5	14	20	14
Sociedad	13	4	2	7	16	23	14
Zaragoza	13	4	2	7	7	16	14
Salamanca	13	3	4	6	14	17	13
Albacete.	13	3	3	7	13	22	12
Vallad....	13	2	5	6	14	18	11
Celta.....	13	2	5	6	12	20	11
Rayo V....	13	3	2	8	14	24	11

#### SEGUNDA DIVISION

Badajoz, 0; Real Madrid, 1  
Eibar, 1; Ath. Bilbao, 1  
Mallorca, 1; Extremadura, 2  
Barcelona, 2; Alavés, 3  
Hércules, 5; Logroñés, 1  
Getafe, 1; Leganés, 2  
Osasuna, 1; Almería, 0  
Ecija, 1; Villarreal, 1  
Lleida, 0; Toledo, 2  
At. Marbella, 0; Sestao, 1

	J	G	E	P	F	C	P
Hércules..	12	10	1	1	29	6	31
Barcelona	12	8	2	2	28	11	26
Toledo....	12	6	5	1	10	4	23
Extremad.	12	6	4	2	16	11	22
Madrid....	12	6	3	3	16	10	21
Badajoz..	12	5	5	2	15	9	20
Logroñés	12	4	5	3	20	18	17
Osasuna..	12	4	4	4	17	14	16
Leganés..	12	5	1	6	13	16	16
Alavés....	12	4	3	5	16	17	15
Sestao....	12	4	3	5	14	16	15
Almería..	12	4	3	5	12	14	15
Eibar.....	12	3	5	4	7	9	14
Mallorca..	12	4	1	7	16	19	13
Lleida....	12	3	4	5	12	19	13
Ecija.....	12	3	4	5	10	19	13
Getafe....	12	3	3	6	12	20	12
Villarreal	12	3	3	6	10	19	12
Marbella..	12	2	3	7	10	19	9
Bilbao....	12	0	4	8	11	24	4

#### TERCERA DIVISION Grupo VIII

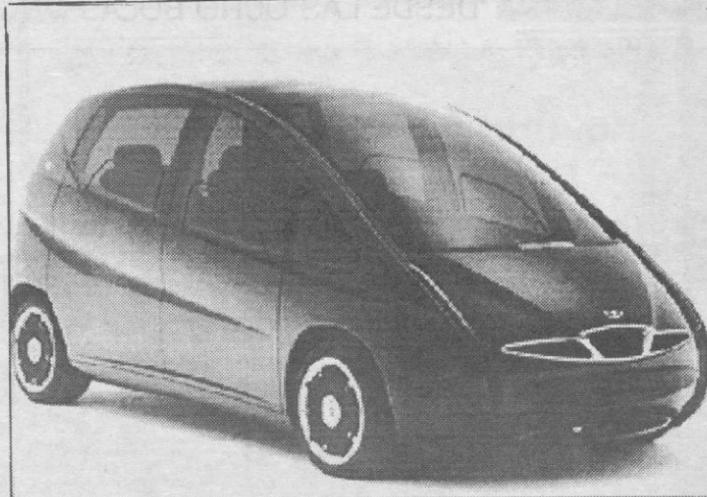
Avila, 1; Ponferradina, 1.  
Benavente, 0; Ribert, 0.  
Uxama, 3; Burgos, 2.  
Hullera, 2; Iscar, 0.  
Astorga, 0; Laguna, 1.  
Zamora, 0; La Bañeza, 1.  
Bembibre, 4; Segoviana, 3.  
Burgalés, 2; Almazán, 1.  
Salmantino, 1; Lerneño, 1.  
Endesa, 1; Arandina, 3.

	J	G	E	P	F	C	P
Zamora...	13	8	2	3	21	12	26
Arandina.	14	7	2	5	27	16	23
Laguna...	13	6	5	2	23	12	23
Astorga...	13	7	2	4	19	14	23
Medinense	13	7	2	4	16	13	23
Segoviana	14	6	4	4	28	18	22
Salmantino	13	6	3	4	14	10	21
Bembibre	13	6	3	4	15	13	21
Almazán.	14	5	5	4	28	18	20
Burgalés.	13	5	4	4	13	9	19
Lerneño.	14	4	7	3	12	10	19
La Bañeza	13	6	1	6	15	17	19
Ponferrad.	13	5	3	5	18	16	18
Ribert....	13	4	6	3	16	14	18
Benavente	14	3	7	4	15	21	16
Hullera...	13	3	5	5	10	15	14
Avila.....	14	1	2	8	13	19	14
Iscar.....	13	3	5	5	18	25	14
Burgos...	13	3	4	6	15	25	13
Endesa...	13	3	3	7	13	20	12
Uxama....	14	1	1	12	6	38	4



El nuevo y excelente 406.

PEUGEOT



Concept Car, prototipo futurista.

DAEWOO

## El 406, la gran novedad de Peugeot

Desde primeros de este mes de noviembre, el nuevo Peugeot 406 se comercializa en España, donde es seguro que pronto causará verdadero impacto, dentro del segmento M2 en el que se incluye y donde aspira a competir con fuerza. Como ya informé hace unas semanas, después de asistir a la presentación internacional del nuevo modelo, el 406 viene a sustituir al 405, que tanto juego ha dado a sus miles de usuarios. Este 406 es un coche de excelente factura, con una brillante presentación exterior, cómodo en su habitáculo y con unas características técnicas muy destacadas, algunas de las cuales puede ver el lector en el cuadro que se adjunta.

PABLO MARTIN CANTALEJO

Los dirigentes de Peugeot nos afirman que éste es un nuevo proyecto de empresa que incluye nueva tecnología en todos los elementos. El lanzamiento del vehículo se hace con la frase "Peugeot 406, para disfrutar del automóvil", porque los fabricantes quieren que el coche sirva precisamente para eso, para que se sienta placer al conducir y al ocuparle.

Esta es la primera vez que Peugeot lanza simultáneamente las versiones gasolina y diesel de un modelo, y ambas hemos tenido ocasión de conocer, ahora, por carreteras españolas, confirmando la excelente impresión que el modelo nos produjo en la presentación interna-

cional. Es un coche cómodo en todos los aspectos, y rápido, seguro de conducir y dotado de todos los elementos precisos para hacer grato un viaje. Es una berlina grande, eso sí, pues mide 4,55 metros de longitud; tiene un especial atractivo en conjunto y lleva como detalles interesantes, además de un código especial para arranque, la opción a disponer de limpiaparabrisas automático, al que se programa cuando amenaza la lluvia y cuando empieza a caer, el limpiaparabrisas se pone en marcha automáticamente, funcionando a la velocidad adecuada según la intensidad de la precipitación.

### Los precios

Un apartado importante es el del precio del nuevo coche, que ya se puede dar como oficial. Hay ocho versiones, cuatro de gasolina y otras tantas diesel, y los precios correspondientes para la venta al público son: Gasolina, SL 1.8, 2.720.000; ST 1.8, 2.970.000; ST 2.0, 3.250.000 y SV 2.0, 3.802.000. Diesel: SLDT 1.9, 3.090.000; STDT 1.9, 3.300.000; SVDT 1.9, 3.742.000 y el SVDT 2.1, 2.202.000 pesetas.

Hay variaciones muy escasas en relación a los precios que se mantienen para el 405, en algún caso, incluso favorable al nuevo modelo. Además, de aquí a fin de año, Peugeot establece una oferta especial para la venta del 406. Toda la red de concesionarios, unos 200 (a los que hay que sumar 800 agentes) disponen ya de unidades para que el cliente

no tenga que esperar. Unos 3.500 coches están listos para la venta, y en la factoría de Villaverde se almacenan otros 1.000.

En los próximos meses saldrá el 406 también con caja automática y antes del verano del año próximo se espera poder aplicar un motor V6.

La inversión total realizada hasta el momento, incluyendo la puesta al día de las instalaciones de fábrica y todo el proceso de fabricación y lanzamiento, asciende a 160.000 millones de pesetas.

La aparición del Peugeot 406 en el mercado puede definirse como una auténtica novedad, dada la alta calidad del producto en todos los aspectos. Es un coche elegante, muy seguro, con una mecánica verdaderamente sobresaliente. Seguro que, de inmediato "pegará" fuerte.

## El futurismo de Daewoo

M.C.

Por primera vez, Daewoo se presentó en el Salón Internacional del Automóvil IAA en Frankfurt. Aparte de modelos actuales y bien conocidos, como el Nexia y el Aranos el fabricante coreano también presentó el prototipo del descapotable Daewoo nº 1 que pronto se producirá en serie. Daewoo nº 2 un minivolumen ofrece soluciones para los problemas de tráfico urbano en el futuro. Un motor de 6 cilindros en línea montado. El prototipo Daewoo nº 1 en muy poco tiempo pasó de un Concept Car a un prototipo y ahora está a punto de empezar de producirse en serie. El Daewoo nº 1 es un descapotable de 2+2 asientos, cuya capota eléctrica se puede abrir en pocos segundos permitiendo así una vista al extraordinario y amplio espacio interior del habitáculo. El Daewoo nº 1

se comercializará con equipamiento completo de cuero y superficies y componentes de aluminio y metales en el mismo tono de color.

Respecto al Concept Car Daewoo nº 2, el fabricante coreano miró hacia el futuro. El minivolumen con diseño futurista sorprende con una distribución de asientos un tanto excepcional. Los 3 asientos individuales posteriores del coche están situados en una posición más alta que los delanteros. Esto permite una vista excepcional y más seguridad en caso de choques laterales para los pasajeros de las plazas traseras. El Daewoo nº 2 con sus medidas compactas promete solucionar los problemas de tráfico urbano y espacio del futuro. El motor del nº 2 tiene 6 cilindros en línea y está colocado en posición transversal.

## EN RUTA

P.M.C.

### Ssangyong

Ssangyong ha decidido ampliar su garantía en recambio y mano de obra hasta tres años o 100.000 kilómetros; de esta forma quiere reflejar su confianza en la calidad y fiabilidad de sus productos Musso, Family y K4D.

### Citroën

Bernard Guerreau, hasta ahora director de Comercio para Francia en Automobiles Citroën, ha sido nombrado director de Comunicación, reemplazando a Eric Ehrsam, que abandona la empresa.

\*\*\*

Citroën va a tomar parte en el XVIII Total Granada Dakar con cuatro Citroën Rallye-Raid nueva evolución, que serán confiados a los equipos formados por Salvador Serviá y Jaime Puig, Pierre Lartigue y Michel Perin, Ari Vatanen y Gilles Picard y Philippe Wambergue y Fred Gallagher.

### Opel

Opel España es el primer fabricante español que está exportando con gran éxito su modelo Corsa al Japón, dentro

de un programa en el cual está previsto enviar un total de 92.420 unidades en los próximos cuatro años.

En cuanto al último y brillante producto de Opel, el Vectra, se registraron 70.000 solicitudes antes de que se comenzara la venta oficial en Alemania. En España comenzará la venta este mes de noviembre. Este Vectra ha sido vendido por los editores de la revista "AutoWeek" en los estados Unidos como el coche "Más Significativo" de los presentados en el reciente Salón Internacional del Automóvil de Frankfurt.

### Michelin

Los neumáticos de turismo Michelin Energy, de baja resistencia al rodamiento, han sido elegidos por Seat para desarrollar una prueba de consumo de combustible con su nuevo modelo Toledo TDI. La prueba resultó un éxito, ya que se cubrieron los 1.115 kms., entre Sevilla-Madrid-Barcelona con un consumo de 3,7 litros a los cien, a una media de 94,4 km/h.

### Ford

Ford va a invertir 340 millones de libras en nuevas instalaciones y equipamientos para la planta de motores de Bridgend,

en el sur de Gales. Allí se iniciará la fabricación del nuevo motor 1.4 Zetec SE a mediados de 1998 y duplicará su capacidad productiva hasta un millón de unidades anuales.

También Ford Motor Company y Song Cong Diesel Company han obtenido del gobierno vietnamita la autorización para constituir la unión temporal de empresas, Ford Vietnam Limited, una compañía de automoción autorizada para montar vehículos en aquel país.

### Race

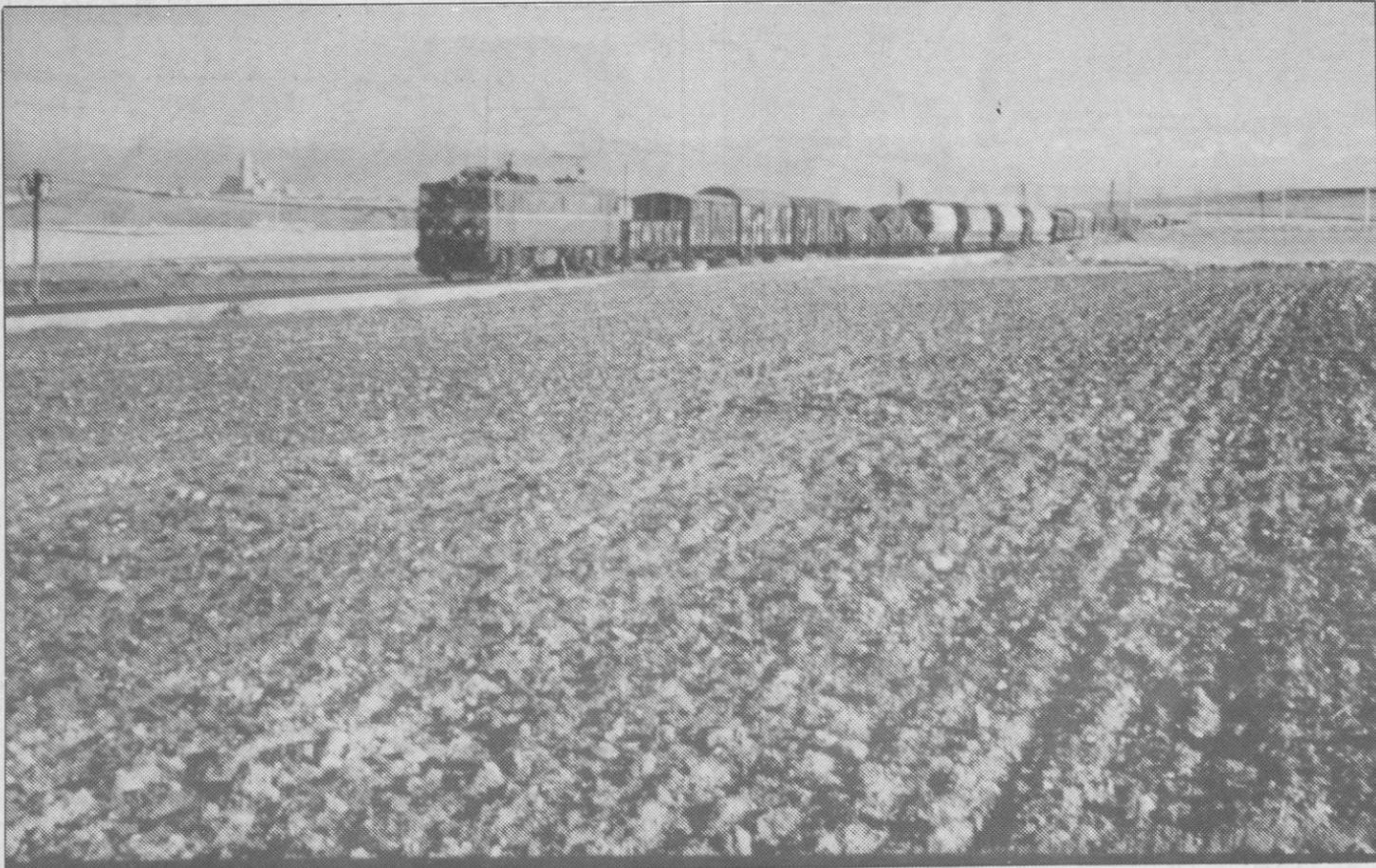
El Real Automóvil Club de España (RACE) ha sido el anfitrión, en Madrid, de la Euroconferencia organizada por la Alianza Internacional de Turismo y la Federación Internacional del Automóvil.

En su línea de superación, el RACE hace posible que sus más de 250.000 socios puedan disfrutar de una nueva tarjeta de crédito muy especial, cuya principal ventaja es que las compras que se abonen con la misma proporcionarán combustible gratis para el coche. Esto es posible gracias a un acuerdo entre el RACE y Citibank. Esta nueva tarjeta RACE Visa permite obtener 100 pesetas de gasolina o gasoil gratis por cada 10.000 pesetas de compras que se realicen con la misma.

## Principales características de la gama Peugeot 406

Versión (Denominación)	SL / ST 1.8	ST / SV 2.0	SL/ST/SVDT 1.9	SVDT 2.1
Tipo de Motor	XU7 JP4	XU10 J4R	XUD9 TF	XUD11 BTE
Carburante	Gasolina sin plomo RON 95		Gasoil	
Nº de válvulas	16	16	8	12
Cilindrada (cm <sup>3</sup> )	1.761	1.998	1.905	2.088
Diám. x carrera (mm.)	83 x 81,4	86 x 86	83 x 88	85 x 92
Potencia máx. (kW)	80,6	97,4	67,5	80
Potencia máx. (CV)	112	135	92	110
Régimen (r.p.m.)	5.500	5.500	4.000	4.300
Consumo del fabricante según la antigua norma (l/100 km)				
90 km/h	5,4	6,1	5	5
120 km/h	6,9	7,7	6,7	6,7
Circuito urbano	10,1	11,3	8	8
Prestaciones				
Veloc. Máx. Km/h	194	203	178	190
400 m. salida parada (seg.)	18,3	17,4	19,1	18,3
1.000 m. salida parada (seg.)	33,8	32,3	35,6	34,3
De 0 a 100 km/h	12,4	11	14,3	12,5
Caja de Cambios (tipo)	BE 3/5		ML /5T	
Relación del puente	19/79	19/79	14/62	16/69
Neumáticos	185/70 R14H	195/65 R15V		195/65 R15H

DESDE LAS OCHO BOLAS



Se arrojó al vagón y quiso agarrarse a algo, pero sólo encontró la nada

## Trágica historia de Luteria, la niña arrollada por el tren correo de Galicia

La visión desde este octogonal recinto es casi infinita. La meseta se extiende a nuestros pies, ocre hasta lontananza, rasguñada por el escaso verdor de los ríos.

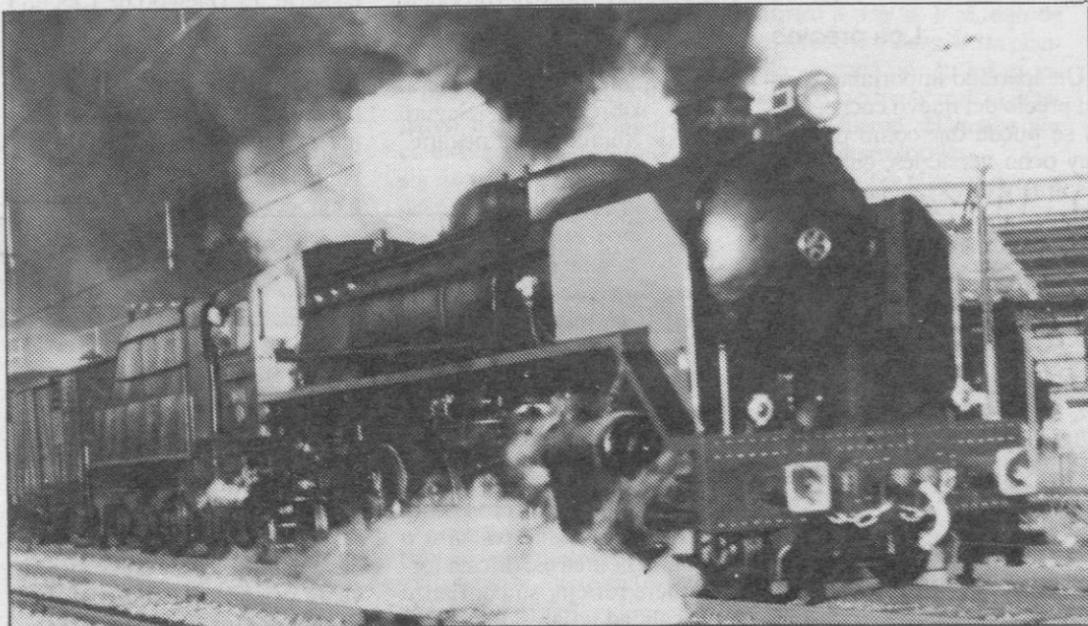
JUAN PEDRO VELASCO

Las sierras interrumpen la visión, a veces, moteando el horizonte con el preciado albor de las escasas nieves que nos visitan: Guadarrama, Somosierra y Ayllón al nordeste. La Paramera, Serrota y Gredos al Suroeste. Los días de atmósfera nítida, son apreciables los Picos de Urbión y los de Europa.

En este repaso de accidentes geográficos naturales, no pasa por alto la raya artificial del FFCC. Los recuerdos comienzan a brotar: Os acordáis de la celebración del centenario..., algunos acudieron de "época". Qué agradable recorrido desde Villalba, recostados en la parte trasera del vagón a la intemperie... ¿Y las historias de Mariano Gómez de Caso?, que tantos años hizo la línea en el vagón-correo.

Sabía el punto exacto del recorrido por el serpenteo del tren, el traqueteo de los vagones o la pericia del maquinista, a veces novato, que daba por tierra con todo el trabajo de selección de correspondencia. Y qué decir de los paseos por Tejadilla en busca del largo mercancías o la foto "ideal" para el concurso nacional de RENFE.

En las bolas el tiempo pasa quedo y sosegado, roto por los arrullos de las palomas, la algarabía de chovas y grajillas o el esporádico sonido de las campanas. Y en esta especie de éxtasis poligonal, indecisos en descender a nuestro callejeo rehabilitador, y al hilo del ferrocarril, don



Primitivo Lascasilex, abriendo la base de datos de su CP (Cabeza Personal), nos desgrana la bella historia de Luteria, historia como la vida misma, alegre y triste.

Nuestra historia, narrada por Silverio de Ochoa, es la siguiente:

### Su mayor deseo

"Las cavernas que dan frente al santuario de la Fuencisla eran, en épocas ya remotas, morada de gente pobre y pícaros de mil calañas. Pero nos centraremos en Luteria y su historia.

Contaba ésta como unos quince años; era alta, delgadilla, un tanto desgarbada y paliducha; cabello rubio y lacio, ojos castaños y vivos, mirada burlesca, picante, dura a veces y descarada, y por los pliegues de su boca de labios finos, algo grande, solían escaparse así como relámpagos de un desdén helado que estremeaba.

No usaba Luteria ni medias ni

zapatitos, por la sencilla razón de que no solía tenerlos. Para los tiempos de lluvias y nieves guardaba unas botas grandes, destrozadas, torcidas y rotas.

Era Luteria viva como las "aguanieves". Gustábala corretear por el monte, saltar por las peñas y andar chapoteando por el agua. Un deseo, un solo deseo vivísimo tenía esta niña andrajosa, inquieta y poco sufrida, que, en medio de su miseria, vivía contenta... Su mayor desecho, decimos, su aspiración del momento, su sueño dorado era viajar en el tren.

Todos los días sentíalo correr bullicioso, estremeciendo la tierra por allí cerca, en una curva, al otro lado del cerro, por encima del quebrado vallezuelo, angosto y ameno de Tejadilla.

Solía Luteria ir a la curva, ya entrada la noche, a acechar el paso del tren correo de Galicia. ¡Era tan largo; llevaba tantos coches! Se extasiaba al ver cómo el tren, deslizándose cuesta abajo,

aparecía con su farol rojo, llegaba veloz y se ocultaba luego tumultuoso en un desmonte, vibrando sordo, entre negra humareda, remolinos de vapor y grandes llamaradas y chispas deslumbrantes.

Veía Luteria también, absorta, entre los resplandores que se escapaban por las ventanillas de los coches rostros de hombre y de mujer, serios o alegres, taciturnos o animados, apacibles, enérgicos, vigorosos o vagos y marchitos, todos huyendo rápidos.

Un día, por la mañana, Luteria, con gran sorpresa y cierto espanto, contempló cómo un hombre de traje azul y gorra con galón de oro, de pie sobre el estribo de uno de los coches del tren mixto que bajaba desalado por la curva, iba con la mayor frescura agarrado a un asidero de los que llevaban aquellos junto a las portezuelas. Aquel hombre, al pasar, la miró distraído, y luego desapareció con el tren.

## Triste desenlace

J.P.V.

"¡Vaya con el hombre!, por fuerza había saltado al coche desde la vía. ¡Y ella que creía esto tan difícil!". Sin duda el muy pícaro había subido al tren de ese modo para ir de balde adonde le viniese bien, para ver tierras, casi volando como los pájaros. ¿Y por qué ella no había de hacer lo mismo, realizando así su ansia ardiente, su sueño de todos los días?

Llegó la noche, una noche de primavera, tibia, poética... De su covacha salió Luteria, de prisa, más pálida que nunca, inquieta y nerviosa. Llegó a la cima del cerro, y desde allí se volvió para mirar displicente el Alcázar. La Catedral, más lejos, a la derecha, mostraba su mole oscura. La ciudad descansaba tranquila.

Un silbido agudo y penetrante llegó a los oídos de Luteria; el tren venía hacia donde ella estaba, con su paso sordo de coloso. Dábale el corazón unos golpetazos precipitados, frenéticos, en lo hondo del pecho. Dominando como pudo su emoción echó a correr. Enfiló el tren la curva, apartando las sombras con su ojo rojizo y brillante.

Llegó Luteria a la vía loca de ansiedad, toda sudorosa y jadeante, agitada, pero ya sin miedo, fogosa la mirada. Sin darse cuenta, siempre bajo la atracción poderosa de su deseo ardiente, de un salto se arrojó al tren. Quiso agarrarse, asir algo y sólo encontró la nada. Entonces vaciló, dio un grito horrible de agonía y cayó entre las ruedas, que pasaron sin detenerse por encima de su cuerpecillo delicado de niña enfermucha.

El tren, aullando furioso, desapareció vibrando...

Según iba apagándose el sordo rumor de su carrera, los sapos y las ranas, los ruiseñores y los grillos que, asustados, cesaran en sus cantos, volvían a reanudarlos levemente, poco a poco.

Historia, como hemos dicho, alegre y triste: Pura dicotomía existencial. Su desenlace, amargo, es parecido al futuro de muchos de nuestros rafiles, provinciales y nacionales, en favor de la vorágine automovilística, teta suministradora de "petrodólares", que mantiene países, fari-saicos gobiernos y mil fondos más.



- 07.00.- RING RING
- 09.30.- RUBI
- 10.55.- CORAZON SALVAJE
- 11.35.- NOTICIAS
- 11.40.- PASA LA VIDA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- LA COCINA DE KARLOS ARGUÑANO
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.39.- EL TIEMPO
- 15.45.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 17.30.- TENDIDO CERO
- 20.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.20.- GENTE EN CARTELETA
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.35.- EL TIEMPO
- 21.40.- PEPA Y PEPE
- 22.15.- ADOLFO SUAREZ: MEMORIA DE LA TRANSICION
- 00.30.- FUERZAS OCULTAS
- 01.15.- TELEDIARIO-3
- 01.30.- ESTO ES LO QUE HAY (repetición)
- 02.20.- GENTE EN CARTELETA (repetición)
- 02.50.- SIN FRONTERAS (repetición)
- 03.45.- ¿COMO LO VEIS?
- 04.15.- ¿COMO LO VEIS (repetición)
- 05.45.- TELEDIARIO-4
- 05.15.- DIME LUNA

- 07.00.- NOTICIAS
- 07.20.- CLUB MEGATRIX
- 09.25.- MI AMADA BEATRIZ
- 10.20.- SANTA BARBARA
- 11.25.- LOS MEJORES AÑOS
- 12.00.- HART Y HART
- 12.55.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.55.- TELECINE: "Fijación mortal". D: Tim Hunter. I: Rick Roddovich, Doug Savant. Jonathan Dunbar, un prometedor escultor, mantiene relaciones con Marion Easton, su marchante y mecenas aunque sospecha que esta le engaña al retrasar constantemente el montaje de su primera exposición. Una noche Jonathan salva la vida de un joven y conoce a Gina una joven de la que se enamora.
- 17.40.- EL EQUIPO A
- 18.40.- SOMOS DIEZ
- 19.10.- LOS SIMPSON
- 20.10.- AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS
- 20.35.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- AY SEÑOR, SEÑOR II
- 22.45.- CINE: "Asesino al acecho". D: Bruce Seth Green. I: Richard Jordan A. Martinez. Dos inspectores de policía de Los Angeles se encargan de la investigación de una serie de asesinatos producidos en el sur de California y que aterrorizan a la población.
- 00.50.- NOTICIAS
- 01.20.- CINE DE MADRUGADA: "Regreso a Bountiful". D: Peter Masterson. I: Geraldine Page, John Heard. Una anciana vive con su hijo y la esposa de éste en un ambiente que para ella es triste y poco cariñoso. La anciana sueña con los tiempos felices, cuando vivía en su casa de Bountiful, un pequeño pueblo. Un día se escapa y regresa allí, pero ya nada es como antes.
- 03.15.- TELEVENTA
- 04.45.- CINE DE MADRUGADA: "Nuestro hombre en Milán". D: Ferdinando di Leo. I: Mario Adorf, Henry Silva. Un gran capo neoyorquino manda a dos criminales a Italia para que maten a Luca Cannelli, un mafioso de poca monta que se dedica a la prostitución y que ha sido acusado injustamente de robar un cargamento de droga.
- 06.05.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 06.30.- TELENOTICIAS

- 19.55.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS. INFORMATIVO
- 21.10.- TELECUPO
- 21.15.- KARAOKE
- 21.40.- WALKER TEXAS RANGERS
- 23.45.- ESTA NOCHE... CRUZAMOS EL MISSISSIPPI
- 00.45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.15.- MADRUGADA DE CINE (serie): "La Pepa trae cola". I: Mª José Cantudo, Zori y Santos, Rubén García.
- 03.15.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.40.- SE BUSCA VIVO O MUERTO



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: PHANTOM 2040, EL HOMBRE ENMASCARADO
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- PLUSVALIA
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "EN EL HOMBRE DEL PADRE" (V.O.)
- 12.08.- CINE: JOVENES Y REBELDES: MUJERES EN PRISION
- 13.30.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: "MI VIEJO ROCKERO"
- 14.25.- MAS DEPORTE
- 14.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 15.00.- CINE: "EL MAESTRO DE MARIONETAS"
- 17.24.- CINE: "ELEGIDOS PARA EL TRIUNFO" (V.O.)
- 19.00.- DOCUMENTAL: VIDA EN EL ARRECIFE
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: MOT
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- EL DIA DESPUES
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENOS CANAL+: "EL HOMBRE SIN ROSTRO". D: Mel Gibson. I: Mel Gibson, Fay Masterson, Margaret Whitton, y Nick Stahl. La historia del filme, ambientado en los años 60, se centra en la relación entre Chuck (Nick Stahl), un muchacho sin padre y criado entre un grupo de mujeres intrigantes y autoritarias, y Justin McLeod (Mel Gibson), un profesor que tiene el rostro totalmente deformado.
- 23.52.- CINE: "SOUVENIR"
- 01.19.- CINE: "DOBLE TRACION"
- 02.52.- CINE: "VOYAGER"
- 04.43.- CINE: "SOMBRA EN LA MEMORIA"
- 06.45.- EL DIA DESPUES

- 00.50.- NOTICIAS
- 01.20.- CINE DE MADRUGADA: "Regreso a Bountiful". D: Peter Masterson. I: Geraldine Page, John Heard. Una anciana vive con su hijo y la esposa de éste en un ambiente que para ella es triste y poco cariñoso. La anciana sueña con los tiempos felices, cuando vivía en su casa de Bountiful, un pequeño pueblo. Un día se escapa y regresa allí, pero ya nada es como antes.
- 03.15.- TELEVENTA
- 04.45.- CINE DE MADRUGADA: "Nuestro hombre en Milán". D: Ferdinando di Leo. I: Mario Adorf, Henry Silva. Un gran capo neoyorquino manda a dos criminales a Italia para que maten a Luca Cannelli, un mafioso de poca monta que se dedica a la prostitución y que ha sido acusado injustamente de robar un cargamento de droga.
- 06.05.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 06.30.- TELENOTICIAS



- 06.00.- EURONEWS
- 07.00.- LA 2. NOTICIAS
- 08.45.- THAT'S ENGLISH
- 09.00.- LA 2. NOTICIAS
- 09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10.00.- THAT'S ENGLISH
- 10.15.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 11.00.- TV. EDUCATIVA. LA AVENTURA DEL SABER
- 11.15.- ESTA ES MI TIERRA
- 12.05.- NORTHWOOD
- 12.30.- LA 2. NOTICIAS
- 13.00.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES PUEBLO DE DIOS
- 16.30.- LA PELICULA DE LA TARDE: "Nunca olvidés". D: Joseph Sargent. I: Leonard Nimoy, Blythe Danner. Mel Mermelstein, superviviente del campo de concentración de Auschwitz, recibe una carta del Instituto de Estudios Históricos para invitarle a demostrar que el holocausto existió, tesis que el instituto niega.
- 18.45.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 19.00.- BARRIO SESAMO
- 19.30.- CARMEN SANDIEGO
- 20.00.- ZONA ACB
- 20.30.- ZONA DE JUEGO
- 21.00.- LINGO
- 21.35.- LA 2. NOTICIAS
- 21.55.- HOY EN EL PARLAMENTO
- 22.00.- ¡QUE GRANDE ES EL CINE! Dirección y presentación: José Luis Garcá. "El Gatopardo". D: Luchino Visconti. I: Burt Lancaster, Alain Delon. En la Sicilia de la época garibaldina, el príncipe Salina se ve en la encrucijada de mezclar su sangre con la burguesía de provincias para seguir en la hegemonía del poder o bien mantener pura su casta y sucumbir.
- 01.15.- COLOQUIO
- 02.25.- CINE CLUB: "El Borrón". D: Lois Weber. I: Claire Winsord, Louis Calhern. La familia de un profesor de universidad vive en la miseria debido a la escasez del salario. Las diferencias de clase con sus vecinos, zapatero, herreros... les crea cierta hostilidad con ellos. La hija, una bella joven que trabaja en la biblioteca, cae enferma. Uno de los alumnos de su padre se ha enamorado de ella. Les ayudará a salir de la miseria y el a su vez comprenderá el vacío de su vida de chico rico.
- 04.00.- LOS CASOS SECRETO DEL F.B.I.
- 04.25.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 06.30.- LAS NOTICIAS TITULARES
- 07.50.- LA MAGIA DE EMI
- 08.15.- EL EMPERADOR DE LA JUNGLA
- 08.40.- SUPERMARIO BROS
- 09.05.- LUPIN
- 09.25.- LAS VECINAS DE PAPA
- 09.50.- MUJERES PELIGROSAS
- 10.50.- LAS LECCIONES DE COCINA DE PEDRO SUBIJANA
- 11.00.- CINE CORAZON: "Stella". D: Robert Getchell. I: Bette Midler, John Goodman, Stephen Collins.
- 13.00.- MCGIVER
- 14.00.- LAS CHICAS DE AL LADO
- 14.30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)
- 15.05.- ¡QUE ME DICES!
- 15.35.- TARDE DE CINE: "Lluvia y fuego". D: Jerry Jameson. I: Charles Haid, John Beck. El vuelo de Fort Lauderdale a Dallas sufre un accidente debido a un corte de viento, y se estrella cerca de una autopista. Rápidamente se ponen en marcha los servicios de rescate. Los supervivientes son trasladados a los hospitales y las familias reciben angustiadas las noticias sobre el accidente.
- 17.35.- CONAN
- 18.05.- POWER RANGERS
- 18.35.- VR TROOPERS
- 19.00.- LAS NOTICIAS -avance-
- 19.05.- LA RULETA DE LA FORTUNA



- 07.25.- A SABER
- 08.05.- DORAEMON
- 08.30.- LOS DINOSAURIOS
- 09.45.- TELE EMPLEO
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.30.- FUTBOL ES FUTBOL.
- 11.30.- EL COMISIONADO
- 12.20.- MIS DOS PADRES
- 12.45.- CAZAFANTASMAS
- 13.10.- DANIEL EL TRAVIESO
- 13.30.- CASPER
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROMPECABEZOTAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.45.- TELE EMPLEO
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- MENDOZA. LA HORA DEL ADIOS
- 22.00.- CINE
- 01.45.- TELENOTICIAS
- 01.50.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.15.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

**GRAN PANTALLA**

**"Los puentes de Madison", de Clint Eastwood**

ANDRES P. LLORENTE  
"Casablanca", "Breve encuentro", "Tiempo de amar, tiempo de morir", "La edad de la inocencia"... el cine, esa misteriosa fábrica de sueños, siempre ha sabido urdir las más bonitas y sublimes historias de amores imposibles, historias que acaso creemos eternas tan sólo porque le negaron al tiempo su poder de erosión.

Y la emoción es más intensa entonces, cuando la crudeza de unos hechos desnudos se reviste del atractivo del halo literario, cuando la memoria puede permitirse recrear y embellecer los acontecimientos bajo los filtros del recuerdo idealizado.

Pero Robert Kincaid y Francesca Johnson, los protagonistas de "Los puentes de Madison" (The bridges of Madison County, 1995), no tendrán que sufrir el escozor de Rick tras el reencuentro inesperado con Ilse y ninguno de ellos habrá de afrontar las consecuencias de un trágico destino; su historia es sencillamente la de una elección, una lealtad, la generosidad de una renuncia tras cuatro fugaces días de amor intensamente maravilloso.

"Deseaba concentrarme en contar la historia intentando lograr la mayor simplicidad de imagen posible", declaraba Eastwood, cuyo único lujo fue el de rodar en los escenarios en que trans-

curría la acción de la novela de Robert James Waller. Y creo que no le faltaba razón porque a este tipo de películas les va mejor ese tono intimista que reclama el hecho de que la auténtica procesión vaya por dentro.

Y en este contexto mucho le debe "Los puentes de Madison" a ese gran guionista que es Richard La Gravenese, quien estructura el argumento en base a un gran flashback apoyado en la lectura nocturna de unos diarios, merced a los cuales conoceremos, a la vez que los hijos de Francesca, los emocionantes detalles de tan romántica historia. A él le debemos también, seguramente, gran parte de la fuerza de unos diálogos espléndidos.

Y eso que Eastwood, bajo cuya piel de duro se esconde un corazón tierno y sensible, hace gala de una sobriedad asombrosa y, en un gesto que le honra, en ningún momento juega a que probeemos el amargor de nuestras propias lágrimas. Bien sabe que su apuesta es desechar los trucos y buscar la mejor manera de que el espectador acceda al interior de unas imágenes que, por lo demás, destilan esa necesaria sensación de autenticidad, verdad y sinceridad que requiere el buen aficionado.

Gracias, Clint, por tan bella lección de cine.



- 14.00.- DOCUMENTAL
- 14.30.- SEGOVIA HOY
- 15.00.- CIENCIA Y NATURALEZA

- 15.30.- SEGOVIA HOY
- 16.00.- ENCUENTROS
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.30.- CINE DE TARDE: "Roboforce"
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- LA SEMANA EN CASTILLA Y LEON
- 20.30.- SEGOVIA HOY
- 21.00.- CAMPEONES
- 21.30.- SEGOVIA DEPORTIVA
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.30.- ENCUENTROS

**CARTELETA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche  
Sábado y domingo: 5, 7,30t. y 10,30 n.

**"MIENTRAS DORMIAS"**

SANDRA BULLOCK y BILL PULLMAN

**SALA 2**

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche  
Sábado y domingo: 5, 7,30t. y 10,30 n.

**"EL PUENTE DE MADISON"**

La obra maestra de CLINT EASTWOOD  
Basada en la novela de Robert James Waller

**SALA 3**

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche  
Sábado y domingo: 5, 7,30t. y 10,30 n.

**"BOCA A BOCA"**

JAVIER BARDEM, AITANA SANCHEZ,  
GIJON JOSEF MARIA FLOTATS,  
MARIA BARRANCO

**SALA**

**ZULOAGA**

(DIA DE DESCANSO)

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS



OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

**ALQUILERES** ▼

PARTICULAR, alquila 2 pisos. Calle Real. Vivienda, oficinas, consulta. Teléfonos 531143-543166.

ALQUILO piso completamente amueblado. Calefacción y agua caliente central. José Zorrilla-Rancho. Teléfono 442897.

SE ALQUILA plaza de garaje en la Ctra. de Villacastín. Teléfono 424858.

**Superlinea SOL**  
**PISO ALQUILER SOL**, 80 m2, parque, armarios empotrados, calefacción individual, 65.000 pts, puerta blindada, 3 dormitorios REF: 605 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PISO ALQUILER SOL**, Zona Fdez Ladreda, recién arreglado, cocina completamente amueblada, 3 dormitorios, 4 camas, estudiantes REF: 614 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PISO ALQUILER SOL**, 90 m2, 50.000 pts, 3 dormitorios, calefacción central, C/Candido López, terrazas, totalmente exterior REF: 614 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PISO ALQUILER SOL**, Zona Estación, exterior totalmente, excelentes terrazas, calefacción central, armarios empotrados REF: 604 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PISO ALQUILER SOL**, Madrid, junto Castellana, apartamento 1 dormitorio, amueblado, con electrodomésticos, 75.000 pts/mes REF: 692 (44 43 32)

**COMPRAS** ▼

SI DESEA vender su vivienda. MANSI NO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

**IMPAGADOS** ▼

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos 983/357611-354887.

**TRABAJO** ▼

TRABAJO EN CASA. Grandes beneficios. Información gratuita. Apartado 666. Torremolinos. Málaga.

GAÑE 250.000 mensuales en casa montando bisutería. Pida información apartado 839. Córdoba.

**TRASPASOS** ▼

BAR, funcionando. Ezequiel González (zona San Millán). Teléfono 440379.

**VARIOS** ▼

SE RUEGA encarecidamente a María Olmedo, escriba al apartado de Correos 324.

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**VEHICULOS** ▼

SEAT 131, motor gasoil, 125.000 ptas. Teléfono 566253.

LAND ROVER PICA. Perfectas condiciones de funcionamiento. 650.000 ptas. Teléfono 529003 (noches).

**VENTAS** ▼

LEÑA olivo, puesta domicilio. 957-384352.

SE VENDE chalet adosado a estrenar, en El Sotillo. 4 habitaciones, 2 baños, aseo, buhardilla, garaje y jardín privado. Teléfono 435648.

**Superlinea SOL**  
**PISO VENTA SOL**, 3 dormitorios, 2 baños, 11.300.000 pts, fabulosamente soleado, calefacción individual, cancha de tenis comunitaria, jardín de 30 m2 REF: 559 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PISO VENTA SOL**, Zona José Zorrilla, 17.000.000 pts, construcción lujosísima, chimenea francesa, enormes terrazas, duplex REF: 251 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PISO VENTA SOL**, C/Marqués del Arco, con tarima y vigas madera vista, rehabilitada, calefacción individual, 13.000.000 pts, casa del siglo XV, 3 dormitorios REF: 577 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PISO VENTA SOL**, Ocasión, Caño Grande, 3 dormitorios, trastero, armarios empotrados, mejoras, sólo 9.000.000 pts REF: 693 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PISO VENTA SOL**, 50 m2, céntrico apartamento, 9.750.000 pts, 2 dormitorios, 1 baño, C/Muerte y vida REF: 470 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PISO VENTA SOL**, Calle Real, apartamento, nuevo, construcción de calidad, 12.500.000 pts, muchísimo sol REF: 243 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PISO VENTA SOL**, En Ctra Villacastín, vivienda y local-garaje, 60 m2/cada uno. Oportunidad, 10.000.000 pts REF: 663 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PISO VENTA SOL**, 3 dormitorios, Nueva Segovia, muchas mejoras, la mejor plaza garaje, mamparas, puertas nogal, todo exterior REF: 687 (44 43 32)

Trabajamos por el futuro de miles de familias del Tercer Mundo

Ingresos:  
Caja Madrid  
Ag. 0603 dc.21 c/c 6005465263



Tel (91) 548 04 58

Quier o recibir información de INTERMÓN

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Población y CP \_\_\_\_\_

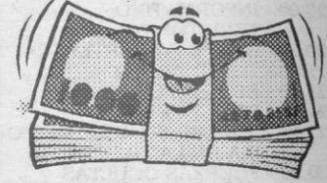
Provincia \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Cumplimenta el cupón y envíalo a INTERMÓN. Alberto Aguilera. 15 - 28015 Madrid

**SOL**  
EXCLUSIVAS  
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
A.P.I. 13.672  
C/SAN AGUSTIN, 9 TFNO: 44 43 32

**FINANCIACION HIPOTECARIA PROPIA**



- RESOLVEMOS SU CASO EN EL ACTO
- FINANCIACION HASTA EL 100 %
- SOLUCION ESPECIAL CAMBIO DE VIVIENDA
- HASTA 30 AÑOS
- FLEXIBILIDAD

**Superlinea SOL**  
EL METODO MAS EFICAZ PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE  
44 43 32

**VENDE 44 43 32 SOL PISOS VENTA**

**PISO VENTA**, El Carmen, 110 m2, parquet, calefacción central, 4 dormitorios

**PISO VENTA**, Zona San Lorenzo, con trastero, parque, calefacción central, garaje, 3 dormitorios, oportunidad

**PISO VENTA**, 11.000.000 pts, Zona San José, todo el exterior, con trastero, parque, calefacción individual gasoleo, oportunidad

**PISO VENTA**, 72 m2, muchísima luz, amueblado, cocina fabulosa, calidad, 9650000, 3 dormitorios

**PISO VENTA**, 110 m2, compruebe oportunidad, 4 dormitorios, parquet, soleadísimo, José Zorrilla, calefacción individual

**PISO VENTA**, 140 m2, 3 dormitorios, zona Avda Jose Antonio, exterior, ascensor, ocasión, 17.000.000 pts

**PISO VENTA**, 90 m2, 3 dormitorios, calefacción individual gasoleo, exterior con terraza, sólo 12.500.000 pts, Avda/Jose Antonio

**PISO VENTA**, 100 m2, Calle Roble, bien conservado, parque, ascensor, 18.000.000 pts

**PISO VENTA**, 87 m2, 3 dormitorios, 12.500.000 pts, calefacción central, C/Tours, estuendas terrazas, exterior por completo, buena cocina

**PISO VENTA**, Muy luminoso, exterior, 3 dormitorios, Corralillo de San Nicolás, chimenea francesa, opción garaje, 17.800.000 pts

**PISO VENTA**, San José, oportunidad, 3 dormitorios, exterior, calefacción gasoleo, mucho sol, sólo 9.000.000 pts

**PISO VENTA**, Apartamento San Cristobal, + 3 plazas de garaje, con jardín 80 m2, 10.000.000 pts

**PISO VENTA**, En Madrid-Móstoles. 3 dormitorios, todo exterior, muchas mejoras, 65 m2, 9.700.000 pts, oportunidad

**PISO VENTA**, Apartamento en Madrid, Plaza de España, lujo, aire acondicionado, 50 m2, precioso, ocasión

**Superlinea SOL**  
**MAGNIFICOS PISOS VENTA**

Lujo, a estrenar, San Agustín, junto 18 de Julio, materiales nobles, parque 2 dormitorios, 2 baños REF: 552

Zona San Roque, lujo, 150 m2, puertas roble, parque, muebles cocina a medida, 3 dormitorios REF: 677

C/Daoiz, con patio de 60 m2, tarima, lujo, 3 dormitorios, 2 baños, 115 m2 nuevo, recién construido REF: 544

Ctra Villacastín, vivienda de lujo con garaje y trastero, 3 dormitorios, baños en marmol, cocina 22 m2 REF: 654

( C/San Agustín, 9 Tfno: 44 43 32 )

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO	DATOS PERSONALES
	NOMBRE _____
	DIRECCIÓN _____
	POBLACIÓN _____
	TELÉFONO _____ NIF _____
	DÍAS DE PUBLICACIÓN ¿ _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

OCASIÓN. 6.000.000. Dos dormitorios, totalmente reformado

**AMBITO**  
Gestión inmobiliaria

Pza. Mayor, 13

44 30 33  
43 41 54  
42 74 32

José Zorrilla, 6

5 dormitorios, 65 zona. Entrada

USERA- Colonia Moscardó, exte rior, tres dormitorios. 11.000.000

Si usted desea vender su vivienda

**MANSINO**  
Inmobiliaria...

**¡SE LA COMPRA!**

**¡PAGO AL CONTADO!**

**¡UN MESE!**

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4

Si Quiere Vender ó Comprar su casa. la respuesta es:

**ALZA**

**INMOBILIARIA**

El Sotillo últimos pisos desde desde 6.898.000 pts. inmejorables condiciones y calidades. Estamos vendiendo los últimos.

**Cy**

**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Estebanz A.P.I. nº 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C (Edificio San Roque)

**Locales Alquiler**

**SAN FRANCISCO**  
LOCAL 20 m²  
ACONDICIONADO  
**¡ INFORMESE ! LA-181**

**Zona SANTA EULALIA**  
LOCAL 45 m²  
PARA ACONDICIONAR  
**Sólo: 40.000 LA-183**

**JOSÉ ZORRILLA**  
LOCAL 80 m²  
140 m². Planta baja  
**¡ INFORMESE ! LA-199**

**¡ YA A LA VENTA !**  
Nueva promoción  
**OBISPO QUESADA**  
Últimos Pisos  
2, 3, dormitorios  
\* GARAJE \* TRASTERO  
\* COCINA AMUEBLADA  
\* EXTERIORES  
\* CALIDADES DE LUJO

PRECIOS MUY INTERESANTES  
Incluido garaje  
**ÚNICOS . INFORMESE**

**EL SALVADOR**  
LOCAL 70 m²  
**Sólo: 50.000 LA-221**

**BAR**  
--- 80 m² ---  
TOTALMENTE INSTALADO  
Precio muy interesante  
**LA-240**

**EL CARMEN**  
LOCAL 85 m²  
40 m². SÓTANO  
**LA-241**

**EL CARMEN**  
LOCAL 30 m²  
**Sólo: 60.000 LA-161**

ALQUILA. Alquiler piso amueblado. 130 m², jardines, o patio, amueblado.

**¡ Más de 500 ofertas !**  
Consulte nuestra **REVISTA INMOBILIARIA** en **AMBITO** ... y en su casa. Se la enviamos **GRATIS**

AMUEBLADO. ALQUILA piso amueblado. 130 m², jardines, o patio, amueblado. dormitorios, salón, cocina, baño. dormitorios.

**44 30 31**

**VENDE DUPLEX ZONA "VIA ROMA"**

- 3 dormitorios
- 2 baños
- Garaje, trastero
- Todo amueblado

**¡PRECIO INTERESANTE!**

**ALQUILA APARTAMENTO CASCO ANTIGUO**

- 2 Dormitorios
- Garaje opcional
- Calefacción individual
- Amueblado o sin amueblar

**¡BUEN PRECIO!**

**ALQUILA LOCAL ACONDICIONADO C/ CURTIDORES 325 m²**

**44 30 31**

**VENTA DE PARCELAS URBANAS EN "LA LASTRILLA"**

ESPECIALISTAS EN ASESORAMIENTO E INVERSIONES INMOBILIARIAS

Escultor Marinas, 3 - 2º  
40001 SEGOVIA (Junto Caja Rural)

**MANSINO**  
INMOBILIARIA  
**· NUEVAS FORMAS · DE HACER LAS COSAS**

**AVAL ALQUILA**  
C/ La Plata, amueblado, 4 dormitorios, con servicios centrales.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Conde Sepulveda, 4 dormitorios, garaje opcional  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Amueblado, 3 dormitorios, reformado, calefacción individual.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Piso 2 dormitorios, zona Estación de RENFE, calefacción central. Ascensor.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Finca 32 Ha. rústica con casa, en Carbonero El Mayor. Pie de finca: agua, luz y teléfono. Bien situada.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Finca ideal como área de servicio en autovía.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILER**  
Estupenda oficina y garaje. Edificio San Roque.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Inmejorables locales comerciales. Zona San Millán.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Amueblado, 3 dormitorios, zona Avenida José Antonio.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE.**  
Local comercial situado en el Centro urbano de Cuellar, 460 m². Muy económico.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Bar con buena clientela en zona universitaria por no poder atenderle. Información personal.  
Telf: 44 42 24

**LA SERIEDAD ES NUESTRO AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**

**VENTA PISO**  
Calle Real. 80 m/2. 2 dormitorios. 1 baño. calefacción individual.

**VENTA PISO**  
La Albuera. 4 dormitorios. 2 cuartos de baño.

**VENTA PISO**  
Conde Sepúlveda. 3 dormitorios. 1 cuarto de baño. Preciosas vistas.

**VENTA PISO**  
Obispo Quesada. 4 dormitorios. 1 cuarto de baño. 120 m/2

**VENTA PISO**  
Avenida José Antonio Zorrilla. 3 dormitorios. 1 baño. 90 m/2. garaje

**VENTA PISO**  
Avenida José Antonio 3 dormitorios. 1 cuarto de baño. 100 m/2

**VENTA CHALET**  
Chalet Torrecaballeros 110 m/2. 2 dormitorios. 2 baños. salón.

**VENTA CHALET**  
Individual en Marugan parcela 250 m². Económico

**VENTA PISO**  
Altos de Obispo Quesada. 90 m². 3 dormitorios. 1 baño. trastero. 2 terrazas. Exterior

**VENTA PISO**  
Mirasierra. 3 dormitorios. trastero. exterior. calefacción gas.

**VENTA PISO**  
Mirasierra. 3 dormitorios. 1 baño. exterior. calefacción gas.

**VENTA PISO**  
Estación RENFE. 70 m². 3 dormitorios. 1 baño. terraza. exterior

**¡ Su gestión inmobiliaria GARANTIZADA !!**

Pº Ezequiel González. 24 Edificio San Roque

**44 36 36**

**CASA YA ATENCIÓN !!**

**Chalet a estrenar**

**UNICA OCASION**

Chalet individual en el Sotillo de 270 m2. con tres dormitorios, aprovechamiento bajo cubierta, salón con chimenea, cocina con electrodomésticos, baño y aseo, parquet, armarios empotrados, tres plazas de garaje y trastero. Y todo en una parcela de más de 1.000 m2. con grandes posibilidades.

**33.000.000.-**

**Venga a verlo, lo disfrutará con su familia muchos años.**

**CASA YA VENDE PISO**

En la calle Santo Tomas, precioso duplex de 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, parquet, garaje y trastero. Muy luminoso y por solo 29.000.000.-ptas.

**CASA YA**

¿ Buscas un sitio bonito y tranquilo para vivir, con vistas a la sierra ? Nosotros te le ofrecemos.

**TORRECABALLEROS** preciosos pisos a estrenar de uno, dos y tres dormitorios, parquet, calefacción individual, baño y trastero.

**CASA YA**

A solo diez minutos de Segovia, en Garcillan. Magnifico chalet adosado a estrenar con 4 dormitorios, dos baños, garaje y parcela de 90 m2. por solo 14.900.000.-ptas.

**CASA YA**

**Adosado en El Sotillo** A estrenar, con 4 dormitorios, dos baños, un aseo, aprovechamiento bajo cubierta, garaje y jardín privado de 60 m2. por solo 21.000.000.-ptas.

**44 41 64**

**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS

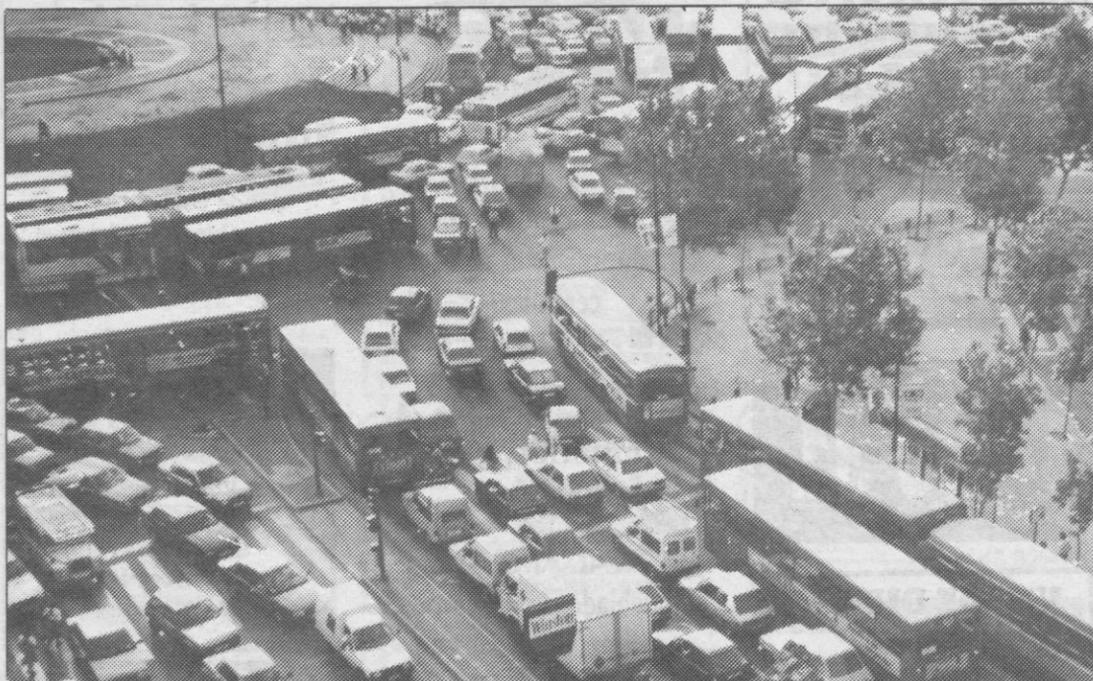
# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### SEPARADOS POR LA II GUERRA MUNDIAL

Dos hermanos nacidos en Berlín y separados por la Segunda Guerra Mundial prevén encontrarse de nuevo el próximo viernes en la ciudad alemana de Leipzig, donde reside uno de ellos. Gunter Hellmich, que reside actualmente en Rennes (oeste de Francia), fue separado de su hermano Herbert en 1944 y acogido por una familia para seguir sus estudios, cuando tenían siete y nueve años, respectivamente. Gunter escapó en 1955 de Alemania oriental para pasar al oeste escondido bajo un tren de mercancías y sin documentación, para llegar a Francia para alistarse como voluntario en la Legión extranjera, donde permaneció durante veintidós años y medio, hasta la jubilación. Gunter, que asegura haber intentado sin suerte localizar a su hermano durante estos últimos años, indicó haber recibido una llamada de Herbert quien, tras la unificación alemana, consiguió obtener su dirección. Herbert, actualmente jubilado tras ejercer durante varios años como ingeniero químico, reside en Gera, cerca de la localidad de Leipzig. Los dos hermanos, que no se han visto desde hace 44 años, se han dado cita en el aeropuerto de Leipzig el próximo 24 de noviembre a las 13:40 horas.

### MISCELANEA



Los coches son responsables del efecto "smog", la típica niebla que cubre en invierno las grandes ciudades. TELEFOTO EFE

En España hay trece millones de vehículos matriculados

## El uso del coche ocasiona grandes daños al medio ambiente

La influencia en el cambio climático, contaminación de las ciudades, vertido de aceites usados y empleo de gases para el aire acondicionado que agujerean la capa de ozono son los principales daños del coche al medio ambiente.

Madrid (Efe).— Para el portavoz de Greenpeace José Luis García, el coche es también responsable del efecto "smog", la "niebla tan característica que cubre en invierno las grandes ciudades", y agregó que "superar los 80 kilómetros por hora de velocidad media dispara el consumo de carburante". Asimismo, "la contaminación acústica y la ocupación de espacio son, según la responsable de Medio Ambiente de la Unión de Consumidores de España, Natividad

Cifuentes, otras molestias que ocasionan los 13 millones de coches matriculados en España.

Para paliar tales efectos se han presentado dos guías con consejos a los conductores para reducir el impacto de los vehículos en el medio ambiente. La guía del Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía indica que una conducción sosegada puede ahorrar 500 millones de pesetas diarios en energía. La "Guía del conductor ecológico", elaborada por Volkswagen-

Audi España, señala que cada español consume de media 250 litros de combustible al año, y que la cuarta parte de los desplazamientos urbanos realizados por coches privados recorren distancias menores a 2 kilómetros. Agrega que un litro de aceite de motor vertido de modo incontrolado puede contaminar un millón de litros de agua. El aire acondicionado aumenta un 20% el consumo de carburante.

A pesar de las guías, para García, de Greenpeace, "no hay conductor ecológico mientras lo que utilice sea un coche", y señaló que "la mejor alternativa es el transporte colectivo o trasladarse a pie, si es un sitio cercano".

● La princesa Diana está haciendo más por las exportaciones británicas que el Departamento de Comercio e Industria pues las cadenas extranjeras se han precipitado ante la BBC para comprar los derechos de emisión de su entrevista para el programa "Panorama". Los últimos datos revelan que ya se eleva a 110 el número de países que han comprado los derechos de emisión "y a ciegas, sin ver la entrevista". Además, la BBC pondrá a la venta bajo el título "Entrevista con la princesa" y desde el 4 de diciembre la cinta del programa por el precio de 20,7 dólares. El diario "The Observer" destacó que la princesa Diana fue tan inteligente que obligó a la cadena estadounidense ABC a tener que comprar por un millón de dólares una entrevista que, desde hacía meses, perseguía su estrella Bárbara Walters. "Miss Walters podría haber ahorrado a la ABC el coste de sus desplazamientos a Londres y de su instalación en su habitación favorita del hotel Claridge, solamente para venir a leer en los periódicos británicos, cuando desayunaba a la espera de la cita, titulares como "Diana: Por qué he decidido hablar", escribió el diario. La expectación en el país ante el acontecimiento de hoy, lunes, es tan grande que se ha sabido que el primer ministro, John Major, ha pedido que le graben la entrevista ante la imposibilidad de no poderla ver en directo por motivos de trabajo.

### HOY NO ES FIESTA

## Unos 700 expertos analizan las consecuencias de Chernobyl

Ginebra (Efe).— Cerca de 700 científicos, médicos y especialistas en salud pública se reunirán durante tres días a partir de hoy, lunes, en Ginebra para analizar las consecuencias sanitarias de Chernobyl y de otros accidentes radiológicos. Aunque aún existen muchas preguntas sin respuestas, los especialistas están convencidos de que la radiación, además de tener una serie de efectos inmediatos para la salud, provoca a la larga cáncer de tiroides y leucemia.

En su momento se calculó que el total de radiactividad del material liberado por el reactor de la planta nuclear de Chernobyl fue 200 veces superior al de las bombas atómicas lanzadas sobre Hiroshima y Nagasaki al final de la II Guerra Mundial. Se-

gún la OMS, el impacto psicológico inmediato del accidente en la población de las áreas afectadas fue similar al de una catástrofe natural como un terremoto o inundaciones. Un estudio psicológico y clínico realizado tras el desastre reveló sin embargo que a diferencia de esas otras catástrofes, entre la población de Chernobyl había muchos que sufrían de fuertes dolores de cabeza, indigestión, presión en el pecho, problemas de insomnio, irritabilidad, pérdida de concentración y abuso del alcohol.

Al margen de este estudio, las autoridades sanitarias de las regiones afectadas detectaron también con el paso de los años una mayor frecuencia de cierto tipo de enfermedades, sobre todo entre los niños.

### VISTO Y NO VISTO



EN LA CRESTA DE LA OLA.— Las impactantes campañas publicitarias diseñadas por malévulos y astutos creativos consiguen colocar a ciertos productos en la cresta de la ola en lo que a actualidad se refiere, haciendo que olvidemos conspiraciones y corruptelas. En este caso, lo de la cresta se justifica con este original y atractivo tocado que luce sin rubor este grupo de escolares, añadiendo a su exhibición las palabras del eslogan del producto recitado por un conocido gracioso español... ¡país!.—(Foto: Juan Martín).